

## Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

### BUDGET

du Ministère de la Santé publique  
et de la Famille  
pour l'exercice 1967.

### PROJET DE LOI

BAUDOUIN. ROI DES BELGES,

*A tous. présents et à venir.* SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Famille et du Logement, de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et notre Ministre des Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit;

Titre I. - Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1967, afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente Loi des crédits s'élevant à la somme de 7933 954 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

### BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid  
en van het Gezin  
voor het dienstjaar 1967.

### WETSONTWERP

BOUDEWYN, KONING DER BELGEN.

*Aan allen die nu zijn en bierna wezen zullen,* ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Gezin en van de Huisvesting, van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTENEN BESLUITENWIJ; :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dien en waarvan de tekst volgt:

Titel I. - Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de a'an het dien stjaar 1967 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 7933954 000 frank belopen.

Art., 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

## Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Famille et du Logement peuvent accorder des provisions aux avoués, avocats, experts et huissiers qui interviennent pour le compte du Département.

## Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

## Art. 5.

Le Ministre de la Famille et du Logement est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, fi titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et fi la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois, au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats et des documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres du mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances dans un délai de dix jours deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation des dispositions légales ou réglementaires.

## Titre II. - Dépenses extraordinaires.

## Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 850000 100 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait lisage dès le 1<sup>er</sup> janvier 1968, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1967.

## Art. 7.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 1 812925 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 10<sup>l</sup> janvier 1968, des crédits d'ordonnancement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1967.

## Art, 3,

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van het Gezin en van de Huisvesting mogen provisijs verlenen aan de pleitbezorgers, advocaten, experten en deurwaarders die voor rekening van het Departement optreden.

## Art.4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis-kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

## Art. 5.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximum termijn van tien jaar, aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers of kopers van volkswoningen betaald hebben als premie of als verminderingen van interest.

Elke uit dien hoofde aan te gaane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10<sup>e</sup> van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in drievoudig exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten en van de vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt: de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit die rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wettelijke of reglementaire bepalingen mochten aangegaan zijn.

## Titel II. -- Buitengewone uitgaven.

## Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 850 000 100 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1967 nog niet waren aangewend.

## Art. 7.

Ordonnanceringskredieten, voor spruiterij uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten bedrage van 1 812925 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane ordonnanceringskredieten welke op 31 december 1967 nog niet waren aangewend.

## Art. 8.

Le ROI Hxe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1968 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 5 et 6 ci-dessus.

## Art. 9.

Le IOde chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

## Art. 10.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés en 1967 par le Crédit Communal de Belgique, sur la base de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, en lieu et place des subventions visées par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et ses modifications ultérieures.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 700 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

## Art. 8.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen, opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1968 dient gehecht als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 5 en 6 hierboven.

## Art. 9.

Uiterlijk de IOd' van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in drievoudig exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen g-boekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

## Art. 1a.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervalddag en binnen een maximumtermijn van dertig jaar aan de gewestelijke en lokale opneembare besturen de interesten en delging te betalen, der leningen toegestaan in 1967 door het Gemeentekrediet van België, op grond van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn latere wijzigingen.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 1 700 000 000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gaane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10<sup>de</sup> van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in drievoudig exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen g-boekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

## Dispositions communes aux titres I et II

## Art. II.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section I des titres I et II sont ordonnancées par le Ministre de la Santé publique.

Les dépenses II imputer sur les crédits repris à la section II des titres I et II sont ordonnancées par le Ministre de la Famille et du Logement.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section III du titre I sont ordonnancées conjointement par les Ministre de la Santé publique et de la Famille et du Logement.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1966.

## Gemeenschappelijke bepaling voor titels I en II.

## Art. 11.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie I van titels I en II worden geordonnanceerd door de Minister van Volksgezondheid.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie II van titels I en II worden geordonnanceerd door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie III van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Ministers van Volksgezondheid en van het Gezin en van de Huisvesting.

Gegeven te Brussel, 27 september 1966.

## BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*Le Ministre de la Famille et du Logement,*

Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT.

*Le Ministre de la Santé publique,*

R. HULPIAU.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Finances,*

R. HENRION.

VAN KONINGSWEGE:

*De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,*

*De Minister van Volksgezondheid,*

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,*

*De Minister van Financiën,*

TABLEAU



TABEL

## TITRE I. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967	
		Crédits sollicités.	
		Annex 18 < l'ide	crédit/cn
		par l'letter a	par article
		per	artikel

## SECTION J. -- SANTE PUBLIQUE.

## CHAPITRE PREMIER. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

## § 1. Salaires et chartrgs sociales.

11.01	I. Traitement et frais de représentation dit Ministre ... ..	125
11.02	I. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre ... ..	4266
11.03	Rémunérations du personnel ucif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	1. Administration centrale ... ..	179602
	2. Services extérieurs ... ..	93672
		273 274
	Total pour le li 1 ... ..	277 965

## § 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route, et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :	
	7. Académies Royales de Médecine. ... ..	I 156
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.	
	7. Académies Royales de Médecine. ... ..	73
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département :	
	7. Académies Royales de Médecine. ... ..	363
12.20	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile ... ..	3350
12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente (y compris les dépenses des exercices antérieurs) ... ..	3260
12.22	Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat ... ..	250
12.23	Publications scientifiques et reliures. - Subventions :	
	1. à l'Académie Royale de Médecine de Belgique ... ..	500
	2. à l'«Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België» ... ..	400
		900
12.24	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée ... ..	100
12.25	Lutte contre la pollution atmosphérique. - Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions en faveur d'organismes de recherches dans le cadre des activités prévues par la loi et à l'information du public sur les problèmes de la pollution ... ..	2250
12.26	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration ... ..	2875
12.27	Prophylaxie générale et dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs) ... ..	12382
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service et frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs) ... ..	12600
12.29	Provision à constituer à la légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses ... ..	5

(In duizendtallen Frank.)

## TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

1966 Credits Kredieten (exclusief uorige jaren)	1965 Dépenses Lijstposten	TEKSTEN	Arr.
---	---------------------------------	---------	------

## SECTIE I. - ... VOLKSGEZONDHEID. ...

## EERSTE HOOFDSTUK. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## § I. Lonen en sociale lasten.

125	177	1. jaarwedde en reproductiekosten van de Minister	11.01
5395 (6)	1685	1. jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkonverval getroffen)	11.03
169 231 (182)	59 123	1. Hoofdbestuur,	
9 066 (481)	36760	2. Buitendiensten.	
266117 (669)	97745	Totaal voor § I.	

## § 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

975	582	Erclonen van advocaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis, en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.11
70	50	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies	12.12
350	320	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
3300	2889	Uitlaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming	12.20
2700	1627	Tussenkost van het Departement in de werkingsskosten van de Inrichting van de drinende geneeskundige hulpverlening (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.21
105	59	Werken tot onderhoud van de door het Departement gehouwen [eugdenbergen van de Staat.	12.22
501 390	400 350	Wetenschappelijke publicaties en Inbinden. - Toelagen 1. ter bijdrage van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde; 2. ter bijdrage van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	12.23
100	---	Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is	12.H
2000	---	Bestrijding van de luchtverontreiniging. - Allerhande uitgaven betreffende monstername en ontleiding van in de lucht geïsoleerde stoffen of van verontreinigde geachte lucht, proefnemingen met tuestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om deze te bestrijden, tussenkosten ten gunste van onderzoeksorganismen in het raam van de bij de wet voorzlene activiteiten en het voorlichten van het publiek omtrent de problemen inzake verontreiniging.	12.25
2625	2938	Om het eyen welke uitgaven met het oog op de controle van het oppervlaktewater en op het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de autoëpuratie.	12.26
10 960	8597	Algemene profylaxis: diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren)	12.27
10 765	9093	Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, staqedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepszlekten, van arbeidsongevallen, of in dienst gewond e geneeskundige en arts en kun d ige kesten, kosten wegens opneminq in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.28
5	6	Op de Belgische legatie in Zwitserland aan te leggen provrsre met het oog op de uitbaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1907 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.	12.29

## TITRE I. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967	
		Credits sollicités	
		Annexes	Crédits
		par lettre	par décret
12.311	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat effectuées il l'intervention de l'Office médico-légal l'Etat en Belgique qu'il l'arrêter, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		11000
12.31	<b>Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social</b> 1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise (L'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850000 francs et à conserver, en fin d'exercice, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'exercice considéré) 2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège 3. « Psycho-Médical Social Studie centrum » à Louvain	2 819	3449
12.32	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		15
12.33	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955		50
12.34	Subsides de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale		9340
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (y compris, en ce qui concerne le contrôle médico-sportif, les dépenses des exercices antérieurs)		399381
12.36	Propagande - Etudes et enquêtes - Frais de réceptions, de cérémonies, - Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		\$ 226
12.37	Dépenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département 1. Administration centrale 2. Services extérieurs	414 2171	6285
12.38	Subside à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration du 125 <sup>e</sup> anniversaire de sa Fondation (pour mémoire)		»
12.39	Intervention de l'Etat dans les frais de l'éducation et de l'information sanitaire de la population.		900
12.40	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'aide de la politique de sun té.		5 000
	Total pour le li 2		567310
	Total pour le chapitre I		845275

## CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes.

33.20	Bourses, - Prix, - Prêts	100
33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	30 000
33.22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	100
33.23	Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours, - Frais de rapatriement d'étrangers indigents, - Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	\$ 525
33.24	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (ulcères, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement	1 456 7M
33.25	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés	42400
33.26	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes	1000
33.27	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique	6600



(lij dulzndtalle n Inruk.)

## TITEL I. - GEWONE UITGA VEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. . antée.), (uorige dienst.)	1965 Dépenses [liti/avefl	TEKSTEN	Art.
91150	6511	Geneeskundige expertises, zoud in Bdnïë als in het buitenland, door tussenkomst van de Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en Hebrëkquidd, Hebreekquidd en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen tell laste van de staat wordt onder aocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.30
2642	2500	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstetoon r 1. Identificatiedienst van de Brusselse Sij-Diomeratie. (Ook instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het dienstjaar her. evontuee), verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst gechoekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van de behoeverskeningen van het beschouwde dienstjaar.)	12.31
450	150	2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik,	
150	150	3. Psycho-medisch Sociaal Studicentrum te Leuven.	
15	3	Vereffening van de kosten, met inbegrip van de reorganisatierechten, betreffende de vraag voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.32
50	»	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogssverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ter behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.	12.33
78400	78 440	Toelagen voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.	12.34
486345	263810	Toelagen aan sanitaire opvoedende en voerbehoudende organisaties (met inbegrip, wat de medische sportcontrole betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.35
8145	5622	Propaganda - Studios en onderzoekingen - Kosten bij recepties, bli. ceremoniën - Hituaven van allerhande aard (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.36
3730	3248	Specifieke uitgaven van de Laboratoria, de controlediensten en andere technische diensten van het Departement I	12.37
16 JS	987	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendienst.	
1000	»	Toelagen aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herdenking van de 125 <sup>e</sup> verjaardag van haar stichting (pro memorie).	12.38
900	900	Staatstussenkomst in de kosten van de Gezondheidsopvoeding en -voorziening van de bevolking.	12.39
1 250	»	Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfskosten alsmede alle andere onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.	12.40
629218	389562	Totaal voor § 2.	
895335 (669)	487307	Totaal voor hoofdstuk I.	

## HOOFDSTUK III - INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan **Cijzinnen.**

100	»	Beurzen - Prijzen - Leningen	33.20
30000	22301	Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemings-, behandelings- en heraanpassingskosten van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.21
100	75	Vervolgingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	33.22
6665 (8 00)	10 liS	Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswoning - Reorganisatiekosten van vreemde behoeftigen - Ondersrandskosten van Belgen die in het buitenland onder steund worden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.23
1122259	1 106300	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gehrekkigen, tering- en kaukerlijders) van de ondcrroeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten en andere uitgaven voortvloeiende uit terugvorderingsgedingen.	33.24
40500	46475	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende de reün van alle aard, toegekend "an de vluchtelingen".	33.25
1 5CX)	941	Toelagen voor veelaten kinderen die in tchuigen geplaatst worden	33.26
6 600	4782	Toelagen aan werken, organisaties en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Konqolezen en Mulatten die in België verblijven.	33.27

TITRE I, DEPENSES ORDINAIRES.

(En millier. de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967 Crédits, sollicités AilnyetJraaJ/c. kreilicten --par liff-IP...:ri"Z... il'...k lcr il'...z
33.28	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charpe de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit: elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'allocations.)	-100
33.29	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1800
33.30	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. - Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. - Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).	875
33.31	Prise en charge par l'Etat, -- des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles II, 12 et 13 de la loi du 21 juin 1956: -- des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée. (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)	"1000
33.32	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)	50
33.33	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. - Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.	31
33.34	Pris; quinquennal des sciences médicales pour la période 1961-1965 (pour mémoire)	"
33.35	Subvention au Fonds National de Calamités de la Croix-Rouge de Belgique pour secourir les victimes des Inondations de décembre 1964-janvier 1965 (pour mémoire)	"
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté aux exercices suivants. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)	1 047 500
Transferts de revenus à l'étranger.		
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	27 180
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux	8
34.22	Intervention de la Belgique dans la décoration du nouveau siège de l'O.M.S. à Genève (pour mémoire)	"
34.23	Subvention au Fonds Spécial (international) de l'Eradication du Paludisme (pour mémoire)	"
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
41.20	Transfert au fonds d'exploitation du «Domaine d'Hofstade-Plage» POLU lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et l'entretien du domaine	970
41.21	Quote-part du Département au «Fonds d'aide médicale urgente»	2 000
41.22	Subsides à l'Œuvre National de l'Enfance	690 000
41.23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent)	12 1980

(1) Loi spéciale du 22 mai 1965.

(In duizendtallen Frank.)

## TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten [exerc. antée] [oorlog dienst]	1965 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
400	1100	Llitzonderingstoelaqen en verqoedingen voor familie last voor zicu in artikel II van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de qrechtiqden op het Statuut van vrecnde poli- tieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjren) . (De ze uit- gaven mogen op kredietopeninq qschiedcn, ze worden vernntwoord door het voorleqqen van de beslissing der aanvaardinqscommissiex.)	33.28
1800	11100	Gneeskundiqe en Farmaceutische zorgen aan pötulantinvalidcu (burgerlijke slachtofers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militairen, slechtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgesteldell), allcrhandc door deze zorgen veroorz aakte kosten en opnamen in ziekenhuizen (mel inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjren).	33.29
875	888	Tcelapen aan werken, orpanismen en proqerinqcn die ztch met de oorlogsslachtoffers bezil- houden en in 't bijzönder die welke de politieke gevangenen en de weqqvoerden onder- brenqen. -- Inrlchten van patelotttsche plechtqheden door de vrcnlnqnen van oorlogsslacht - offers en tusscnkomst in de declnerlnqskosten. -- Inrlchtlnu van centra voor het onder- brenqen wñt politieke gevangenen (mel inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjren).	33.30
" 500	6351	Tenlasteninq door de Staal van, -- de onderwllskosten en studietoelaqen bedocld bl) arrikclen II,, 12 en 13 van de wet van 2B juni 1956/ -- de onderwijskosten der wezen bedocld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voor- noernd. (Deze uitgaven mogen op kredietopeninq qschieden. De nchterstalltqe uitgaven mogen op dit krediet worden aangereke nd.)	33.31
50	»	Staatstussenkomst in de kosten voor heroepswederaanpassinq van de qrechtiqden op het Statuut van de politieke gevangenen (mel inbegrip van de qrecht iqden op het Statuut van dlz vrecnde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars eu weqqvoerden voor vernllchte arbeidsdienst (mal inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjren). Deze uitgaven mogen op kredietopeninq qschieden. De tot de beoepsschollnq nodlqe sommen zullen ter beschlklno van de hicvoor aannedulde orpanismen mogen qsteld worden, door middel van provisiqs en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit ver- leende toelaqen.)	33.32
35	26	Terupbetaling der reis- en verbllfkosten en allerhande onkoste n nan qetuiqen, politieke gevan- genen, weerstanders, werkvelqeraars, Hedeporlcrcden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers, en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere -ebeurtenisscn : in Conqo Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter ziltlnq gedagvaard, - Betaling van de compensativerqoeding voor verlics van loon.	33.33
300	»	Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1961-1965 (pro memorle) ...	33.34
	5000(1)	Toelaqe aan het Nationaal Rampenfonds van hel Rode Kruis van België als hulpverleninu van de slachtoffers van de overstrominqen van decmber 19M-januari 1965 (pro memorle).	33.35
623275	(302949)	Rijkstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruten (met inbe- grip van de uitgaven voor vroegere dienstjren), (Bi) het alsulten van het dienstjaar . mao, hel beschikbaar saldo op volgende dienstjren overqdraqen worden, De Minister wordt gemach- tigd voorschotten toe te knncn ten belope van 60 % van het hedraq der roelaqen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)	33.36
Inkornenoverdrachten aan het buitenland.			
22 505	21310	Bijdraqe aan de Wceldorqanisatie voor de Gezondheid ... .. .	34.20
8	7	Bijdraqe aan de Internationale Vereninq der Hospitalen ... .. .	34.21
1000	»	Bijrlfage Van België in de versierinq van het nieuwe qebouw van de W.G.O. te Gcnvc (pro memorle),	34.22
»	250	Toelape nan het Speciaal (fnternationaal) Fonds voor de uitroefinq van de moeraskooets (pro memorle),	34.23
Inkornenoverdrachten aan lonsen en aan openbare instellingcn zonder bedrijfskarakter.			
750	750	Overdracht aan het werkingfonds van het «Domein Holstade-Strand » ten einde het in de moqelijkheid te stclleu de kosten te dekken van levermgen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.	4UO
t 000	W0	Aandeel van het Departement in het «Fonds voor drinqende qenceskundiqe hulpverleninq » ...	41.21
673573	61604.	Toelugcn aan het Nationaal Werk voor Klderwelaljn ... .. .	41.22
118922	115 575	Toelngcn nan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oeoloqsslachtoffers (met inbe- grip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van hel Vast Bureau van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgctroffenen, welke door hel Vast Bureau vastqelcd worden),	4U3

(1) Speciale wet van 22 maart 1965.

TITRE L DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967 Crédits sollicités Aijf1gC(JrEwgdc kxclieten r;ritter8 I-pma-ùdc-' Ji-fct1 l=rtik()
------	----------	--

41.24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exerce ics antérieurs)	661 350
41.25	Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés il est entendu, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)	100
41.26	Soins médicaux pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. (Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé publique, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)	50
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre, Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962. (La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.)	100
41.28	Annuité, à payer à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) (art. 1) (pour mémoire)	»
<b>Transferts de revenus aux communes et aux provinces.</b>		
41.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	360 000
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	93975
		Total pour le chapitre III .....
		4 560 878

CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes.

52.20	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvement et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs)	60
<b>Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.</b>		
63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissements d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	175000
63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	186000
		Total pour le chapitre IV .....
		361 060

(In duizendtallen Irar.k.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits <i>Kredieten</i> (e x e r c . a n t é p .) ( <i>lorige diemi.</i> )	1965 Dépenses <i>Uitg.</i> , " <i>oil</i>	TEKSTEN	Art.
635305	616 850	Toelagen (aan het Nationaal Werk voor Oorlogsluידen (met inbegrip, wat de geneeskunde, de farmaceutische en de prothesiszorg) betreft, van de uitgaven voor vroeger dicust jaren).	41.24
100	»	Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogalel verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op krediet opening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide fustel lijnen ruogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verlcnde roeloq.)	1\,25
.50	30	Medische, farmaceutische en prothesiszorg aan de onderhorigen der onder tekucnde landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België; verblijvend. (De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dia einde door de Minister van Volksgezondheid aangeduid organisme mogen qgesteld worde n, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verlcnde toelaq.)	11.26
101	187	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, - Bche er- en werkingskosten voor de verhandelingen waarme de dit organisme bdast werd kruchtens de wet van 10 februa 1961 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsepubliek Duitsland over de verqoeding van de oorlogsfachtoffers, ondcrteknd op 21 september 1962, te Brussel. (De verantwoording van de uitgaven betrefende deze beheer- en werkingskosten geschiedt door overleqing van een jaarlijkse door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgemaakte staat.)	11.27
15000	15000	Annuiteit, te betalen aan de Algemene Spar- en Lijfrentekas uit hoolde van de tenlastcnmlng door deze instelling van de aanvullingsloeaq voorzien bij artikel II van het Statuut van de politieke gevangenen (nabepren) de gerechtliqden op het Statuut der veeemde politieke gevangenen) (art. 1) (pro memorie).	41.28
<u>Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provincies.</u>			
285000	212061	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der Interesten van de door deze besturen aangeqane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de Hnanciering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige proviesies om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldaqen te verzekeren, met verpliching deze proviesies later te rcoulaiseren.)	43.20
»	»	Staatssuslenkomst in de rentelasten van de door de (gemeente)l aallgegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1-63). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige proviesies om de uitbetaling van deze Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldaqen te verzekeren, met verpliching deze proviesies later te rcoulaiseren.)	13.21
3 892 273 (8000)	2958711 (302919)	Totaal voor hoofdstuk III.	
<u>HOOFDSTUK IV. -- VERMOGENSOVERDRACHTEN.</u>			
<u>Vermogensoverdrachten aan qezinnen.</u>			
60	»	Schadeloosstelling VOOr stoffelijke scheele geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. - Verdmin] van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de heweqingen van de burgerlijke weerstand en van weersrand door de sluikpers (met inbegrip van de scilalvdorderingen over vroegere dienstjaren).	52.20
<u>Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en provincies.</u>			
111 132	13655	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeqane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de Hnanciering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige proviesies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen veevaldaqen te verzekeren, met verpliching deze proviesies later te rcoulaiseren.)	63.20
»	»	Staatssuslenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangeqane leningen om het tekort in de beheersrekening van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige proviesies om de uitbetaling van deze Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldaqen te verzekeren, met verpliching deze proviesies later te rcoulaiseren.)	63.21
141 192	13655	Totaal voor hoofdstuk IV.	

## TITRE 1. --- DEPENSES ORDINAIRES,

(En millions de francs.)

Art,	LIBELLÉS	1967	
		Crédits sollicités Aangepl'hwgde -p,~littera- per littera	kreclieten pa-:~liridê"- pCI' "rNkek
CHAPITRE V. --- ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de j'O.C.F. ... ..		1 000
74.02	1. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. ... ..		70
74.03	1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ... ..		20879
74.04	1. Achat de moyens de transport terrestre ... ..		14750
	Total pour le chapitre V ... ..		36699
	Total pour la section I. --- Santé publique ... ..		5803912

## SECTION II. --- FAMILLE ET LOGEMENT.

## CHAPITRE PREMIER. --- DEPENSES DE CONSOMMATION.

## § 1. Salaires et charges sociales,

11.01	3. Traitement et frais de représentation du Ministre ... ..		425
11.02	3. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet dit Ministre ... ..		7690
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté au service) :		
	3. Administration centrale ... ..		24465
	Total pour le ~ 1 ... ..		32580

## § 2. Achat de biens non durables et de services,

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		
	9. Conseil Supérieur de la Famille ... ..		275
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations ménagères) - Publications par le Département :		
	8. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille ... ..	615	
	9. Conseil Supérieur de la Famille ... ..	150	
	Total pour le ~ 2 ... ..		765
12.69	Propagande. - Etudes et enquêtes. - Frais de réceptions, de cérémonies. - Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs) ... ..		2585
	Total pour le ~ 2 ... ..		3625
	Total pour le chapitre I ... ..		36205

## CHAPITRE III --- TRANSFERTS DE REVENUS.

## Transferts de revenus aux ménages.

33.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux groupements organisant des cours, conférences et journées d'étude de nature à promouvoir l'éducation familiale, ne peuvent dépasser 50 % du montant des subventions accordées pour le trimestre précédent; les avances allouées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées ne peuvent dépasser 60 % du montant des subventions accordées pour le trimestre antérieur) ... ..		196260
-------	---	--	--------

(In duizendtallen . . . frank)

## TITEL t. -- GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (excrc. antár.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
<b>HOOFDSTUK V, -- AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.</b>			
1000	»	I. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74,01
70	70	I. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74,02
15455 (30)	7 124	I. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74,03
11400 (15)	6360	I. Aankoop van vervoermiddelen te land	74,04
27925 (45)	13551	Totaal voor hoofdstuk V,	
4956725 (8714)	3 503 227 (302949)	Totaal voor sectie I. - Volksgezondheid,	

## SECTIE 11. -- GEZIN EN HUISVESTING.

## EERSTE HOOFDSTUK, -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## § 1. Lonen en sociale lasten.

425	177	3. Jólirwede en representatiekosten van de Minister	11,0/
7 NS	1478	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11,02
		Bezoldigingen van het actieve en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen)	11,03
22 ROO (53)	8 300	3. Hoofdbestuur.	
30 340 (53)	9 955	Totaal voor § 1.	

## § 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en steafaaken. - Presentieugden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundlaan en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstlaren)	12,01
250	149	9. Hoge Raad voor het Gezin,	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). - Publikaties door het Departement	12,03
650 80	402 35	8. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien, 9. Hoge Raad voor het Gezin.	
2430	1399	Propaganda. - Studies en onderzoekingen. - Kesten bij recepties, hijsceremoniën. - Uitgaven van allerhande aard (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstlaren).	12,69
3410	1985	Totaal voor § 2.	
33 750 (53)	11940	Totaal voor hoofdstuk L	

## HOOFDSTUK III. -- INKOMENSOVERDRACHTEN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

199975	101 H7	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en voor bejaardenhulpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen de voorschotten toegekend aan de groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen, met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen, inrichten, mogen niet 50 % overtreffen van de toelagen verleend voor het vorig kwartaal, de voorschotten, toegekend aan de diensten voor gezins-hulp en aan de diensten voor bejaardenhulp, mogen niet meer bedragen dan 60 % van de toelagen verleend voor het op twee na laatste kwartaal.)	3M5
--------	--------	---	-----

TITRE I. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967	
		Crédits sollicités	A. m. U. F. R. I. L. D. E.
		par	litte-par
		litte-par	a-
Transferts de revenus à l'étranger.			
34,65	Cotisation de l'Union Interatoutale des Organismes Familiaux ... ..		50
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41,60	Subsides à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement ... ..		1 051
41,61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du financement des charges suivantes : 1. Subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir : --- les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs. [usqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge : --- les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs ... .. 1 061 000 2. Primes pour la démolition et le démantèlement ... .. 125 600 3. Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement ... .. 50 000 4. Autres interventions ... .. 277 550		1 514 150
41,62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux. (Le Trésor est autorisé à verser à ces organismes de financement, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de ces intérêts) ... ..		4 000
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.			
43,65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subventions allouées pour le trimestre antérieur.) ... ..		1 750
Total pour le chapitre III ... ..			1 747 013
CHAPITRE IV. - TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
61,60	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes ... ..		195 000
61,61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 000 000 francs due à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 ... ..		5 750
61,62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes ou de réductions d'intérêt accordées par l'Etat. (Le Trésor est autorisé à verser à ces organismes de financement, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cet amortissement.) ... ..		»
Total pour le chapitre IV ... ..			200 750
Total pour la section II, - Famille et Logement ... ..			1 983 968



(In duizendtllcu frank.)

TITEL I. --- GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (excr. anték.)	1965 Dépenses uitgaven	TEKSTEN	Art.
		Inkomstenoverdrachten      nan het hu itnland.	
50	75	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Orhanismen ... ..	H.65
		Inkomstenoverdrachten      nan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
15880	16000	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de huisvesting, om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkningskosten te dekken.	11.60
»	»	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de financiering van de volgende lasten :	41.61
»	»	1. Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de huisvesting, en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :	
848000	824 000	— de uitkomsten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gekomen;	
129000	145 000	— de terugbetalingssprekken te dekken die ze aan hun leners hebben toegeestaan;	
20000	»	2. Premies voor de sloping en de verhuizing;	
264750	244500	3. Toelagen aan uit krotwoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning;	
		4. Andere tussenkomsten.	
»	»	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies of als verminderingen van interest toegekend door de Staat voor de leningen betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen. (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd aan die financieringsorganismen de voorschotten te storten die nodig zijn om de betaling van die interesten te verzekeren en dit onder beding van latere regularisatie.)	11.62
		Inkomstenoverdrachten      aan de gemeenten en de provincies	
15350	2142	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het kind, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en bejaardenhulpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp, deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van de toelagen verleend voor het op twee na laatste kwartaal.)	43.65
1 193 005	1336564	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. -- VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
		Vermogensoverdrachten      aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
587300	900 000	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de premissen verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	61.60
5550	5500	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat berepen is in de vaste annuïteit van 10009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	61.61
»	»	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies of als verminderingen van interest, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen. (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd aan deze financieringsorganismen de voorschotten te storten die nodig zijn om die aflossingen te verzekeren en dit onder beding van latere regularisatie.)	61.62
592850	905500	Totaal voor hoofdstuk IV.	
2 119605 (53)	2254 004	Totaal voor sectie II. -- Gezins- en Huisvesting.	

TITRE 1. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1967	
		Crédits sollicités	Crédits affectés
		Alngc' l'bwgde	krediciell
		pat' article	per arli/crl
<b>SECTION III. - SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE ET LOGEMENT.</b>			
<b>CHAPITRE PREMIER. - DEPENSES DE CONSOMMATION.</b>			
~ 1. Salaires et charges sociales.			
11.01	5. Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire) ... ..		»
11.02	5. Traitements et Indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire) ... ..		»
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les Indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	5. Administration centrale . . . . .	57096	
	6. Services extérieurs . . . . .	6491	63590
11.010	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	5. Administration centrale . . . . .	1961	
	6. Services extérieurs . . . . .	279	2240
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ») ... ..		( 950
	Total pour le li t ... ..		67780
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales, - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat, - Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		
	5. Administration centrale . . . . .	1171	
	6. Services extérieurs . . . . .	10377	15551
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impôts, redevances :		
	5. Administration centrale . . . . .	8195	
	6. Services extérieurs . . . . .	2010	10205
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, - Acquisitions d'ouvrages et de publications, - Abonnements aux journaux et publications officielles, - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, - location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques), - Publications par le Département :		
	5. Administration centrale . . . . .	8345	
	6. Services extérieurs . . . . .	1379	9724
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.c.P. :		
	5. Administration centrale . . . . .	2700	
	6. Services extérieurs . . . . .	1100	3800
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'D.e.P. ...		8650
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'a.c.F. ....		675
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'a.c.F. ...		275
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ... ..		1350

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antéc.) (vorige dienst)	1965 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
--	------------------------------	---------	------

SECTIE III. - VOLKSGEZONDHEID  
EN GEZIN EN HUISVESTING.

## EERSTE HOOFDSTUK. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## § 1. Lonen en sociale lasten.

➤	248	5. [aarwedde en reprcsentatiekosten van de Minister (pro memorie)] ... ..	11,01
➤	2250	5. [aawgdden en vcrqoedingen van het personeel van het Kabinet van de Mlnster (pro memorie)].	11,02
		Bezo/lijfjingen van het actief en ter beschlkklnq gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoncel, de toelagen voor hogere en bijzondere lunettes, de verqoedingen voor arbeidsongevallen alsook de vermoedcrde beooldiqingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoncel, in dienst door werkonqeval qetroflen),	11,03
50360 (52)	135 190	5. Hoofdbestuur, .	
6774	55910	6. Buitendiensten. .	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspcrsoneel e	11,01
1453	1119	5. Hoofdbestuur, .	
244	152	6. Buitendiensten.	
		Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetuon, andere dan aankoop van verrouuens-Boederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm 'Van toelace aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksle:ondheid en van het Gezin ».)	11,05
1800	1800		
60631 (52)	196669	Totaal voor § 1.	

## § 2. Aankoop van niet duuezarne qoederen en van diensten.

		Erglonen van advokaten en qencesheren. - Gerechtskosten inzake buroerlijke, udmuistratleve en strafzaken. . Presentiepclden, reis- en verblijlcsten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldigin "Van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met Inbcqrtp van uitgaven voor vroegere dienstaren) i	12,01
5157	3224	5. Hoofdbestuur, .	
10202	6870	6. Buitendiensten. .	
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruksuitgaven, frankering van beleven, teleqrammen, abonnementen op de telefoon en telefoonqesprekken, vervoer, huur, bdstnlcn, retributies i	12,02
7995	6170	5. Hoofdbestuur, .	
2012	1711	6. Buitendiensten. .	
		Ondcehoudsuitgaven van lokalen, meubllair, marcciel en machines. - Aanschaffen 'Van werken en publikaties, . - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitcraven voor mateeieel, bureubenoelqdbeden, drukwerken, Inhindingen en onderheidsprodukten. - Huur van roerende qoederen (met inbes:Jrill van mecano!JraHsche Installaties i - Publikaties door het Departement i	12,03
7805	6141	5. Hoofdbestuur, .	
335	1190	6. Buitendiensten.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen qeleverd door bemiddellnq van het C.R.B.,	12,04
3175	2201	5. Hoofdbestuur, .	
1130	585	6. Buitendiensten. .	
7385	5829	B\Jreaubenodigheden, papier, drukwerken, Inbndlnqen qeleveed door bemiddellnq van het C.B.B.	12,05
570	380	Kleding qeleverd door bemiddellnq van het C.B.B. ... ..	12,07
250	186	Onderhoudsprodukrèn en klein onderhoudsmaterleel qelcverd door bemiddellnq van het C.B.B. ...	12,08
H75	1 147	UitBaven in verhand met het \lehwik van motorvcertuigen, elqendorn van de Staat (Inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van qehuurde voer-tuigen.	12,09

## TITRE 1. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En millions de Francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967	
		Crédits	sollicités
		Aangovra<Jlida	kradieten
		---p::Jittcra	---)a---1,tCk
		pc- litela	pc' artikel
12.10	Indemnités quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et délégués matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	5. Administration centrale	5466	
	6. Services extérieurs	11789	12255
<b>IUI</b>	Dépenses de formation professionnelle		63
12.12	Autres menues dépenses d'administration		310
12.13	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.):		
	5. Administration centrale et services extérieurs	600	
	6. Cité administrative	500	1100
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du département ou indemnités en tenant lieu		575
	Total pour le II 2		69533
	Total pour le chapitre 1		137313
<b>CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.</b>			
Transferts de revenus aux ménages.			
33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		1315
	Total pour le chapitre III		1315
<b>CHAPITRE V. - ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.</b>			
7i.01.	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'a.C.F.		
	5. Achats courants	3450	5450
	6. Achats pour la Cité administrative	2000	290
7i.02	5. Achat de machines non livrables par r.a.c.p.		435
7i.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		1271
7i.M	5. Achat de moyens de transport terrestre		7446
	Total pour le chapitre V		146074
	Total pour la section III. - Santé publique et Famille et Logement		7933954
Total pour le titre I.			
Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.			

(In duizendtallen Frank.)

## TITEL I. GEWONE UITGAVEN,

1966 Crédits Kredieten (exercice, antéc.) (-origine de 1965)	1965 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
5161 11 253	4058 8 981	<p><b>Allerhande</b> vergoedingen aan het Rijspand voor werkelijke schade evenals vervoerkosten betreffende diensten (met inbegrip van de Lijst van de <b>Start</b> werkwijze in de prijs van de sociale abonnementen) :</p> <p>5. Hoofdbestuur, 6. Buitendiensten.</p>	12.10
60	43	Litigaven voor beroepsscholing	12.11
310	269	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
1'10 3000	1 000 »	<p>Liezonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van nieuw gederen (werken en leveringen voor inrij-tilting van nieuwe lokalen, verhuurkosten, enz.)</p> <p>5. Hoofdbestuur en buitendiensten. 6. Administratieve wijk.</p>	12.13
550	8	Liezonderlike uitgave voor het terug in noede staat brengen van gebouwen waar diensten van het departement in ondergebracht werden of vergoeding geldende als dusdanig.	12.79
69275	52993	Totaal voor § 2.	
129906 (52)	249662	Totaal voor hoofdstuk I.	
<b>HOOFDSTUK II. INKOMENSOVERDRACHTEN.</b>			
Inkomensoverdrachten aan quincen.			
1315	625	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het onnemen door de Stent van zijn verantwoordelijkheid tell oversman van door zijn organnen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
1315	625	Totaal voor hoofdstuk III.	
<b>HOOFDSTUK V. AANKOOP VAN ROEREND VERMOGENSGOEDEREN.</b>			
3 45- 2000	1179 ->	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door de C.B.B. van het C.B.B.	74.01
425	200	5. Lopende aankopen. 6. Aankopen voor de Administratieve wijk.	
425	288	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
1400	633	5. Aankoop van meubeltal en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
7705	2600	5. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
138926 (52)	252887	Totaal voor hoofdstuk V.	
7215256 (8819)	6010118 (302949)	Totaal voor sectie II. - Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.	
Totaal voor titel I:			
<b>Gewone</b> uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.			

TITRE II, -- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS -- VASTLBGGINGEN			
		Engagements 1965  Vast- toelmin/en 1965	Autorisations 1966 Mechtiajnagn 1966		Autorisations nouvelles 1967  Nieuwe mochtqinogn 1967
			Crédits reportés de l'année précédente Ooerogdrnpen kredieten vm, het vurif,le belJwtnflsj	Crédits adaptés 1966  Annogpsie kredielen 1966	
1	2	3	4	5	6

Section J. - Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80	Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le rattachement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	172062	20 000	200 000	220000
51.8t	Subsides pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée (secteur privé)	14 915	100000	150000	152000
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médicaux-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	32160	25000	7.5000	90000
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	---	7 000	18000	20000
51.84	Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	12751	17000	5000	3100
51.85	Subside à l'Etablissement d'utilité publique «Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre» pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode	---	---	10000	9000
Transferts de capitaux aux ménages.					
52.80	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de lieux.	---	---	2000	---
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.					
61.80	Transfert au Fonds d'exploitation du «Domaine d'Hofstade Plage» pour l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables	1333	---	---	---
61.81	Subsides à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée	---	---	5000	---
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	---	---	---	---
61.83	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek	---	---	12000	5000
61.8i	Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	---	---	1320	---

(In duizendtallen frank.)

## TITEL II. -- BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS -- ORDONNANCERINGEN		Autorisations nouvelles		Art.
Ordonnances 1965	Autorisations 1966	Crédits adaptés 1966	1967	
	Machtigingen 1966		Crédits adaptés 1966	Nieuwe machtigingen 1967
Ordonnances 1965	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1966	1967	TEKSTEN
Ordonnances 1965	Overschroefde kredieten van het vorige bewoeringsjaar	Aangepaste kredieten 1966	1967	
7	8	9	1a	12

## Sectie I. --- Volksgezondheid.

## HOOFDSTUK III.

## VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermoegensoverdrachten aan bedrijven.

				Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.	51.80
125937	50 000	170 000	20000		
				Toelagen voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van ziekenhuizen, van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen (private sector).	51.81
41654	35000	100 000	9000		
				Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medische diagnostische inrichtingen en van observatie- en klasserinstellingen voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.	51.82
34860	35 000	40000	6700		
				Toelagen aan Instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoormerking voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting, en eerste meubilering van kinderbewaarplaatsen.	51.83
	3000	12000	2900		
8926	15000	5000	8925	Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staatsinstelling in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84
		5000	1400	Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51.85
	1000			Vermoegensoverdrachten aan HeZinnen.	
				Subsidies aan private organisaties voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.	52.80
				Vermoegensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
1328	4670	6000	7000	Overdracht aan het Bedrijfsfonds van het « Dorp Hofstade-Strand » voor het uitvoeren van werken en het aankopen van duurzame goederen.	61.80
				Toelagen aan Instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van zieken die lijden aan langdurige aandoeningen.	61.111
		30 000	30000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	61.82
		5000	12000	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het Tehuis te Dilbeek.	61.83
		500		Toelagen aan Instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of eerste herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kinderbewaarplaatsen.	61.84

TITRE 11.— DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS -- VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1965  Vinst- lerminen 1965	Autorisations 1966 Macht/tilw 1966		Autorisations nouvelles 1967  Nieuwe macht/tilw 1967
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente  O/e-wdraf/en kredieten van het oorlog. bevoegd/afjaar	Crédits adaptés 1966  Ait/ge'tis/e kredieten: 1966	
1	2	3	4	5	6

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) ... ..	1 582	1 417	1 000	4 000
63.81	Subsides aux administrations subordonnées pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée ... ..	91850	—	85 000	50000
63.82	Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés ... ..	—	10 000	5 000	10000
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique; bâtiments ... ..	2116	7 000	8 000	10000
63.84	Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux ... ..	—	—	5000	5000
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissements ... ..	—	1000	1000	—
63.86	Subsides à la Société Coopérative «Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège» pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre ... ..	—	—	100 000	75000
Transferts de capitaux à l'enseignement libre.					
64.80	Subsides aux centres anticancerieux des universités libres pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige ... ..	—	5 000	—	—
Totaux pour le chapitre III ... ..		328 769	193417	683320	653100

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Travaux.

73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg ... ..	—	25 000	25 000	25000
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert ... ..	161	100 000	100 000	100000
73.82	Construction pour compte de l'Etat de bassins réservoirs à Kluzen ... ..	—	—	36 000	72000
Achat de matériel durable.					
74.80	Subsides aux centres anticancerieux des universités de l'Etat pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ... ..	—	10 000	—	—



(In duizendtallen Frank.)

TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS ... OR DONNANCBRINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnancements 1965 <i>Ordonnanceringen 1965</i>	Autorisations 1966 <i>Machtigingen 1966</i>		Autorisations nouvelles 1967		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente <i>Ovpr(Jedra)7-n kredieten "n net oortoc begrotingsjaar</i>	Crédits adaptés 1966 <i>Anl(1)CpilSte kredieten 1966</i>	<i>Nico wv m nchtioigoes; 1967</i>		
7	B	9	10	II	12.

7	B	9	10	TEKSTEN	Art.
				Vernooqsoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën	
723	1877	---	4000	Ter uqbtaling aan de onderqeschikte besturen van de uitgaven (He verocrz aakt wrdcn door de centrale lnrchtinq der relever brndinqen van het bij het nationaal plan voor drmqnde qenecskundige hulpverleninq voorzte n ecnvormiq oprocpstclsl (de betaling zul rechtstreeks aan de lever anclers moqcn (leschieden)	63.80
26 SOB	20 000	80 000	73000	Toelaqcn aan onderqeschikte besturen voor het bouwen , verqroten , ver bouwe n, voor grote herstellinqswrken, uttusting en ccrcste meuhlcrinq van zicknhuizen, van qes loten ps yr hiartsche lnrchtinqen of diensten en van lnrchtinqen of diensten hes tcmd voor hr-t opnemen van zicke n clic lijden aan lanqdurlqe aandocnlnqen.	63.81
---	5000	2500	13000	Rijksbijdrage aan de onderqeschikte besturen In de kosten van het bouwen, lnrchtcn, uitrusten en uitbric den vmt medsch ... pedagogische lnrchtlnqen en van observ attc- en klasserrnqscntra voor onaan qepaste kndcr-cn.	63.82
16271	10000	10000	32000	Subsdies aan de onderqeschikte openbare besturen Vaal' de ultvoctrlq van de gewone werken tot bcvorder tnq van de openbare hyqieie en de volksqczondhctd : qebouwen.	63.83
---	5000	---	15000	Subsdies aan de onderqeschikte besturen of vcrncntqlnqen van onderqeschikte besturen voor de uitvoeri og van alle werken met het oq op de zuivertnq der rtoolwaters en de verbctcrlnq van de toestand der wateren,	63.84
1952	10' 000	---	---	Subsdies aan ver eniqnqen .. van onder qesc hikte besturen met het doq op de uitvoctrlq van uitzonder lijke sanertnqswerken,	63.85
---	---	20000	67 ODD	Subsdies aan de Samenwerkende Maatschapp] «Association pour l'amélior ation des cours d'eaux non navigables de la province de Liège» voor de zuiverniq van het afvalwater van het industi-eel bekken van de Vesder,	63.86
				Vernooqsoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
---	7 000	---	---	Subsdies aan de centra voor kanke rbestrtdnq der vrije univr-siteiten met het ong op de aankoop van materieel bestemd Vaal' de bchandcllnq en voor het ond erzoek op gebied van kankerqezwcllen en toevalliqe besruetttriq door ulstr al lnqen alsme de op de hleruit voortspruitende aanpassi nq en ultbreidlq der qebouwen.	64.80
258 159	205547	486 000	661925	Totalen voor het hoofdstuk 111.	

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken.

5153	9500	5 000	20 ODD	Aanleqgen door de Staat van het net der toevocrlctdnqen van het water van de afdarmlnq van Nirasrncnt naar de qerneentell ijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
161	9500	5000	40000	Bouwen door de Staat van een collecter vaal' nqj verheldsafvalwater langs het Albr tkanaal,	73.81
---	---	18 000	58000	Bouwen voor rckenlnq van de Staat van spaarbekken .. te Kluzen,	73.82
				Aankoop van duur-zaam .. matcclecl,	
---	8 000	---	---	Subsdies aan de centra voor kankerbcstr-ijdnq der Rijksuniv("I' ... siteiten met het oocj op de aankoop van mntericecl bestemd voor de behandclnq en voor het ondcrzoek op qebled van kanker- en door	74.80

TITRE II, --- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS -- VA81TEGG1NGEN			
		Engagements 1965 --- Vast- /elTilinen 1965	Autorisations 1966 --- Machtigingen 1966		Autorisations nouvelles 1967 --- Nieuwe Tilichtingen 1967
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente --- Overgedr/WTI kredieten patti het voorga begrotingsjaar	Crédits adaptés 1966 --- Aangepaste kredieten 1966	
1	2	3	4	5	6
74.81	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux	---	3000	---	---
	Totaux pour le chapitre IV	61	138000	161000	197000
CHAPITRE V.					
OCTROIS DE CREDITS.					
Octrois de crédits aux entreprises.					
81.80	Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut «Retne Elisabeth» à Grueneudijk-Oostduinkerke	---	---	---	---
	Totaux pour le chapitre V	---	---	---	---
	Totaux pour la section I - Santé publique	328930	331 117	841 320	850100
Section II,-- Famille et Logement.					
CHAPITRE III.					
TRANSFERTS DE CAPITAUX.					
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.					
61.90	Allocation au «Fonds National du Logement» en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne:				
	1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance	---	---	---	---
	2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes	---	---	---	---
61.91	Allocation au «Fonds National du Logement» en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres	---	---	---	---
	Totaux pour le chapitre III de la section II. Famille et Logement.	---	---	---	---
	Totaux pour le titre II, - Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	328930	331 117	841320	850100

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Santé: publique,  
R, HULPIAU,

Le Ministre de la Famille et du Logement,  
Marg, DE RIEMAECKER-LEGOT,

Le Vice-Premier Ministre: et Ministre du Budget,  
W, DE CLERCQ,

Le Ministre des Finances,  
R, HENRION.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté.  
du 27 septembre 1966.

BAUDOIN.

(In duizendtallem... frank)

TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS -- O! ? DONNANCERTNGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1965  Ordannan- ceringen 1965	Autorisations 1966 Machtipinlén 1966		Autorisations nouvelles 1967		
	Crédit, reporté de l'année budgétaire précédente  Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1966  Aanvoers! kredieten 1966	Nieuwe Hwichtigin/en 1967		
7	8	9	10	11	12

---	3000	---	---
5314	30000	28 000	118000
---	1000	---	---
---	1000	---	---
263473	236 547	514000	779925

Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de watervercontaminatie. 74,81

Totalen voor het hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN.

Keedietverleningen aan bedrijven.

Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatiekort van het gesticht « Koninkin Elisabeth » te Groenendijk-Oostdunckerke te dekken. 81,80

Totalen voor het hoofdstuk V.

Totalen voor sectie I. - Volksgezondheid.

Sectie II. - Gezín en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan Iondsen en aan openbare Instellingen zonder bedrijfskarakter.

Toelagen aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeconomie in de mogelijkheid te stellen :

1. leningen op vaste termijn, die de vervaldaag bereikt hebben, terug te betalen;
2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van gemeenten die overgaan tot de aankoop of de ontleding van ongezonde gebouwen. 61,91

395 000	---	74 025	728000
163000	---	214 600	230000
25000	---	65 000	75000
583000	---	353625	1033000
846473	236547	867625	1 812925

Totalen voor het hoofdstuk III van sectie II, Gezín en Huisvesting.

Totalen voor titel II. - Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezín.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid,  
R. HULPIAU,

De Minister van het Gezín en van de Huisvesting,  
Marg. DE RIEMAECKER-LEGOT.

De Vice-Eerste Minister en Minister van de Begroting,  
W. DE CLERCQ,

De Minister van Financiën,  
R. HENRI ON.

Ons bekerid en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 september 1966.

BAUDOIN.

28

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE L  
DEPENSES ORDINAIRES.

TITEL 1.  
GEWONE UITGAVEN.

Section L  
Santé publique.

Sectie I,  
Volksgezondheid,

CHAPITRE PREMIER.  
DEPENSES DE CONSOMMATION.

EERSTE HOOFDSTUK.  
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ L Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11,01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Art. 11,01.1. — *Jaarwedge en representatiekosten van de Minister.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen Frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
III Salaire proprement dit ... ..	425	425	177	Eigenlijk loon ... .. 111
Application de l'arrêté du Ré-élit du 24 lévrier 1917 fixant les rémunérations des Ministres.				
Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1917, waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.				
Art. 11,02.1. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet élu Ministre.</i>				Art. 11,02.1. — <i>Jaarweden en vergedingen van het personeel thans bij het Kabinet van de Minister.</i>
(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)
	1967	1966	1965	
	4266	5395	1685	
		(6)		

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) ...	2538	2968 (6)	1085	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
III Salaire proprement dit ... ..	1610	2259	550	Eigenlijk loon ... .. 111
dont:				waarvan :
- retenues sécurité sociale ... ..	65	89	25	- werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes ... ..	43	63	20	Directe toeelagen ... .. 112
113 Contributions patronales (aux assurances sociales).	75	105	30	-Verkeg(e)rsbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux... ..	1266	5395	1685	Totalen.

Prévision des dépenses :

Voorzlene uitgaven :

Effectif --- nt/ceNci	FONCTIONS --- AMBTEN	Indemnité e tenant lieu de traitement --- Vcrf/Oerlinll Illeidend nls wedde	Indemnité de Cabinet --- Kabinets- uergocdi nJI
1	Chaf de Cabinet. - <i>Kubinctsche]</i> ... .. F	---	75000
1	Chaf de Cabinet adjoint. - <i>Adjunct-Kabinetschef</i> ... ..	382500	---
1	Secrétaire de Cabinet. - <i>Kabinetssecretaris</i> ... ..	---	50 000
1	Secrétaire privé. - <i>Prvtvantscreieris</i> ... ..	275 000	30 000
1	Conseiller. - <i>Adviseur</i> ... ..	---	50 000
4	Attaché de Cabinet. - <i>Kubinctsoinché e</i> ... ..	683000	---
30	Personnel de bureau. - <i>Kantoorpersoneel</i> ... ..	1 162120	600 000
3	Téléphonistes détachés. - <i>Geëänbeerde a. telefonisten</i> ... ..	---	60 000
3	Conducteurs d'auto. - <i>Autobestuurders</i> ... ..	---	60000
			↑ 82800(1)
45		2502620	
	Allocations et cotisations a.N.S.S. - <i>Toelngen en bijdregeen R.M.Z.</i> ... ..		3 5LO 420
	Pécunia. de vacances. - <i>Verlofge/d</i> ... ..		169000
	Recrutement, éventuels. - <i>Eventueie aanwervingen</i> ... ..		43000
	Majoration (Index 17.5 %). - <i>Verwging (index 17,5 %)</i> ... ..		300 000
			243580
	Total. - <i>Totael</i> ... .. F		4266000

Art. 11.03. - R.ëllUnëllions du *personnel llëllif et en dispon:billM* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

(En milliers de francs.)

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van het nettel en ter beschikking gesteld peconsonee* (met lrbegdp van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonnel, de toelagen voor hoqere e en bij30ndere functtes, de verqoedingen voor arbcidsongevallen alsook de vermlnderde bezoldigingen of lonen van het tijdelll k of hulppersonnel, in dienst door werkonqeval getroffen) :

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
1. <i>Administration centrale</i> ... ..	179602	169231 (182)	59123	1. <i>Hcojdbestnur,</i>
2. <i>Services extérieurs</i> ... ..	93672	91066 (481)	36760	2. <i>Bu itendiensten.</i>
Totaux ... ..	273 274	260297 (663)	95883	Totaalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel. De onderverdeling wordt opqenomen in de uiteenae ttingstabellen van de pcrsoneelsultgaven.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

111 <i>Sa/aire</i> proprement dit ... ..	238169	230472	88507	<i>Eigenlijk: loon</i> ... .. 111
dont:				waarvan :
- retenue veuves et orphelins. ...	12850	12610	5371	- afhouding weduwen en wezen.
-- retenues sécurité sociale. ...	4985	1 750	930	-- werkoemershjdragen sociale ze- kerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Snnenstellinq.</i>
Traitements barémiques ... ..	191674	183518	76507	Barernabezoldllqngen.
Programmation sociale ... ..	2676	---	---	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmenta- tlons barémiques.	2389	2103	921	Bevorderlqnghe in graad en wedde- verhoqngen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	---	8221	---	Toeqestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	---	---	---	Oprichten <i>vün</i> nicuwe dlcensten of betrekkingen.

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

(1) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

(En milliers de Francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
Réduction pour départs et mise à la pension.	- 150	--150	--50	Vermindering wegens uitdiensttreding en opposculenstelling.
Majoration index. ... ..	3.1597	310.16	83.99	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	2613	1994	1180	Verhogingen voor de uitroefning van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	3330	3010	1650	Haard- en standplaatsverhogingen.
Majoration index. ... ..	1040	730	250	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>238169</b>	<b>230472</b>	<b>88507</b>	<b>Totaal.</b>
112 Allocations directes ... ..	28232	22341	6197	Directe toelagen. ... .. 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances ... ..	7.667	5768	—	Vrelofgeld.
Allocations familiales ... ..	15300	12805	5408	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ... ..	290	388	75	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de maladie et de funéraires.	170	100	15	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	400	440	108	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	—	Toelage aan vrijverzekerden.
Majoration index. ... ..	4205	2843	591	Verhoging index.
<b>Totaux</b> ... ..	<b>28232</b>	<b>22.344</b>	<b>6197</b>	<b>Totaal.</b>
113 Contributions patronales:				<i>Werkgeversbijdragen:</i>
— aux assurances sociales ... ..	8.850	6530	1179	-- sociale verzekeringen.
— index ... ..	1023	951	—	-- index.
<b>Totaux généraux</b> ... ..	<b>273274</b>	<b>260297</b>	<b>9588?</b>	<b>Algemene totaal.</b>

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. - Honoraires des avocats et des médecins. -- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. -- Rétribution d'experts étrangers B l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :

7. Académies Royales de Médecine.

(En milliers de Francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. -- Ervelen van advocaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inzake burger-/ijke, administratieve en strafzaken. -- Presentiegelden, reis- en oerblijkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en presenties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1156	975	582	Algemene werkingskosten . . . . . 121
<i>Répartition:</i>				<i>Onderverdeling :</i>
Académie Royale de Médecine de Belgique ... .. F 666000				Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde . . . . . P 666000
«Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België» ... .. 490 000				Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ... .. 490000
<b>F 1156000</b>				<b>F 1156000</b>

Le crédit pour 1967 tient compte de l'augmentation des jetons de présence pour toute l'année 1967 (pour 1966: 6 mois).

Het krediet voor 1967 houdt rekening met de aanpassing van de presentiegelden voor het ganse jaar 1967 (voor 1966: 6 maand).





Art. 12.22. ... *Travaux d'entretien des Auberges de jeunesse de [certaines communes] ...*

Art. 12.22. - *Het werken tot ontferming van de duof' tw' Departement ...*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
-1-2-3--A-Ch-O-t-S--é-C-j-fi--u-es-----I-----I--OS-----9				-----s--p-r-C-i[-:--"-n-k-o-p-e-n-----1-2-3
P . . . . .				... ..

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse [Hofstade, Nijlen et Virelles], incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

Het gaat hier om ouderhoudswerken aan de drie [ouderherbergen] (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clausules vervat in de met de verrentingen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.

Ces auberges ont été construites il y a vingt ans. Elles nécessiteront des travaux plus importants que les années précédentes.

Deze [ouderherbergen] werden vóór twintig jaar gebouwd. Er dienen dan ook belangrijker werken dan vorige jaren verricht.

Art. 12.23. -- *Publications scientifiques et reliures. -- Subventions*

Art. 12.23. -- *Wetenschappelijke publicaties en inbuitingen. -- Teeltdell.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ..	900	891	750	123

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
1. il l'Académie Royale de Médecine de Belgique;	500	501	400	1. ten bate van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.
2. il la «Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde in België».	400	390	350	2. ten bate van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde in België.
Totaux ... ..	900	891	750	Totaal ... ..

La majoration est due à l'augmentation du coût de l'impression. L'Académie Royale de Médecine de Belgique publie deux recueils:

De verhoging is te wijten aan de stijging van de drukkosten. De Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde geeft twee verzamelingen uit:

- 1° Le «Bulletin» mensuel comportant pour une année 600 pages environ;
- 2° Le «Recueil des Mémoires» paraissant irrégulièrement (pour une année, 700 pages environ).

- 1° Het maandelijks «Bulletin» dat per jaar omtrent 600 bladzijden omvat.
- 2° Het «Recueil des Mémoires» dat onregelmatig verschijnt (voor één jaar, 700 bladzijden, ongeveer).

Ces publications ne sont pas mises en vente, mais elles servent à obtenir, par voie d'échange, de très nombreuses et très importantes revues scientifiques.

Deze publicaties worden niet in de handel gebracht maar zij dienen om, bij wijze van ruil, zeer talrijke en zeer belangrijke wetenschappelijke tijdschriften te bekomen.

La «Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België» publie:

De Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België publiceert:

- 1° Le «Verhandelingen», six numéros par an (500 pages environ);
- 2° Le «Jaarboek en Verslagen» (200 pages environ).

- 1° De «Verhandelingen», zes nummers per jaar (ongeveer 500 bladzijden);
- 2° Het «Jaarboek en Verslagen» (ongeveer 200 bladzijden).

Les deux publications ne sont pas mises en vente, mais servent de monnaie d'échange à l'égard de publications belges et étrangères.

Beide publicaties worden niet in de handel gebracht, maar ze worden in ruil gegeven tegen binnen- en buitenlandse publicaties.

Art. 12.24. - *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Art. 12.24. - *Aankoop van farmaceutische producten waarvan de distributie gereguleerd is.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ..	100	100	—	123

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

Art. 12.25. -- *Lutte contre la pollution atmosphérique. -- Dépenses générales relatives à la prévention et à l'élimination des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, il des interventions en faveur d'organismes de*

Art. 12.25. -- *Bestrijding van de luchtverontreiniging enz. -- Allerhande uitgaven betreffende monstername, afleiding van de lucht, gemaakte stoffen of van verontreinigd geluchte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een (her)ontreiniging kunnen veroorzaken, of bestemd zijn om deze te bestrijden, tussenkomsten ten gunste*

recherches dans le cadre des activités prévues par la loi citée ci-dessus ~  
 m.p.m du public. sur les problèmes de la pollution.

uw1 1, p. (P-Cklv) Or. II-mis III(n) in het aam. van de ln] de n-et ooziginc.  
 <H.Nuitriti-ri cu hrA (uodic)ff.2u: DATT hct public); omirent. de pmbi(17VII  
 Inz akca l'cl'ont'Citlyin'y.

(En milliers de francs.)

(In duize ndl alk-n lruuk.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2250	2000	---	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné à permettre:  
 a) le prélevement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des laboratoires ou des organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements et d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions" la législation;

Het krediet is bestemd voor:  
 a) monstername en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd qachte lucht, uitgevoerd door elke ndc laborator la of organismen, om het even of het gaat om routine-monstername en ontleding. Dit dl. bevoe odc ovrheden over de toetand. in te lichten of om monstername en ontleding met certi repre-sicf doel inqeval van overtre. dinq op de wc tqc vinq.

b) les essais par les laboratoires ou organismes agréés, des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

b) proefname door erkende laboratorln of orqanlsmen met toetstellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden 't zij met het oog op studies van algemeen aard 't zij om proefnemingen die bestemd zijn om een basis te leggen voor de berekening van inbreuken.

c) les recherches et études relatives aux effets de la pollution atmosphérique sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

c) opzoekingen en studies berie Hende. de uitwerking. "In de lucht-bzoedchuq op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging.

d) il couvrir les dépenses relatives à l'information du public, par des organismes agréés, sur les problèmes de la pollution atmosphérique et sur les moyens de prévention et de lutte contre celle-ci.

d) het dekken der onkosten die voortspruiten uit het voorlichten, door erkende organlsmen, van het publiek. omtrnt de problemen inz akc luchtverontreiniging en dl. middelen ter voorkoming cu bestrijding ervan.

La complexité des observations et des analyses est la cause d'un coût élevé, d'où la nécessité d'augmenter le crédit.

De ingewikkelde wnnemingen en ontledingen zijn oorzaak van een hoge kostprijs. De verhoging van het krediet is dan ook onvermijdelijk.

Art. 12.26. -s-Dépenses générales quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'nutr-céparation.

Ad. 12.26. ~- Om het even ioelk» uitqoen met hei oog op de controle van het oppet vlakteunter en op het nitoeeren rin. opzoekin]erz ell proeven in verbnur! met de zuivcrino. VAN het lffualwater- en met-de autoqput affe.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2875	2625	2938	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné à payer:  
 a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;  
 b) les analyses d'eaux;  
 c) les études des cycles biologiques;  
 d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;  
 e) l'acquisition de petit matériel.  
 Il les études et essais en vue du déversement des eaux d'égout non épurées à la mer.

Het krediet is bestemd voor het betalen van:  
 a) de peilingen van niet-bevaarbare waterlopen;  
 b) de waterontleding,;  
 c) de studies van de biologische cyclussen;  
 d) de tussenkomsten in de kosten van opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwateren;  
 e) de aankoop van klein materieel.  
 II de studies en proefnemingen met heloog op het lozen in zee van niet gezuiverd afvalwater.

L'augmentation du crédit est due à l'inscription d'un nouveau poste sub f.

De verhoging van het krediet is te wijten aan het inschrijven van een nieuwe post sub f.

Art. 12.27. ~- Prophylaxie générale: dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Art. 12.27. ~ /gemene profy/axis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	12382	10960	8597	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition:  
 1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, U-nœ) . . . . . F 10 272 000  
 2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement., . . . . . 1300 000

Onderverdeling :  
 1. Bescherming tegen besmette lijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos) . . . . . F 10272 000  
 2. Profylaxis tegen venertsche ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten . . . . . 1300 000

- 3. 'frillsport, durcken' des malacirs atteints dt' formes -ihll(,s et cHEVIVS dt' poliomyelitis) r-t dl' personnes vic ti- jil-R d'empoisonnement par les produits pest icidcs on ph ytoph arm accu ti ques ... 10000
- 4. PngèvlllC'nts déchantillons, mesures et études conce r... na nt la contamination radioactf vc de l- ch aine aïrme n- taire (application de J'attele 36 du Traite' c ck Rome) ... 800000

F 12382000

L'nuqmentation résulte principalement de l'ncqsltton de vaccip en vue cie ln vaccination contre ln poliomyélite.

Art. 12.28. -- rJc< l'encsc de iOlllc n'tljre à l'occnsion de soim Ji donner mnx agents définitifs) stapiaries on temporaires des administratioTL) de l'Etat, victimes de l'windics proïssionneltes, (Inccid'nts du trovni ou blessés en service : frais médicnu x et pluinurcentoues, frais iihos- pinilisation, , eie. (y compris les dépenses des exercices aruécicurs ).

(En milliers de francs.)

- J. L)l'it-Wild vcrvoor van de door acute en l'ln.siq! vorj Hien van poliomyelitis. Cjç'rof'cn zickcn en van door pesticide" of lytofa ruuacut lsche produkren .. ve"lifitgde jwrsou'it' ... 10 000
- 1. No men van monsrers, opruc tin qen rri studies betrc llcndc de radioactieve besmetting van de voed.njksctcn (toc pilssing van artikcl 36 van hel Verdl'it van Rome) ... 800000

F 12382 000

De verhoqing spr uit hoofdzakcluk voor nit de aank oop van entstof met het oog op de incnting tegen polioruvc, lltls.

Art. 12.28. -- Lijtqauen l'ITi alle liard tot oel'zorgitlj c- in /N onst, stilgedOCTcl of iijdelijk personal cler R,jksbrsllren, slachtoffers (p.811 bcroepsziekten, , llnTi nrbeidsongcvallen of in dieTist gewond: genees- klitllitje en ,Irl.enijktITL'ige kos'ell. kosten wegens opnerlilijg in zikeulnsi zen, cnr. (met inheqtrp van de ultqavcn voor vroeqrc dienstjaren)

(In duizendtal lcn frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Econouische classificatie
123 Achat, spécifiques ... ..	12600	10 765	9093	Specifiekc aankopen . . . . . 123

L'nuqmentation est duc à l'adaptation prévue des barèmes d'hono- laires médicaux lixé- par l'arrêté royal du 5 [uln 195~ au taux A.M.I. .

De stijq q is toc te schri] ven aan de voorz ienc aanpassing van de bij koninklijk .. bscluit van 5 juni 1958 vastgestelcde geneesucfnhonornria aan de taricvcn Z.I.V.

Art. 12.29. -- Provision il constituer à ln l'cl'ion de Belgique en Suisse en lile du pniement' cles tumor aires dlls m.c m'cllcins, appelés il exntiner, conïormément aux dispositions de l'Article 3 de l'orrèc roynl du 18 aAM 1939, les agents nécessit'el'X qui séjournent dans des sonotoric. On des hôpittU:.- suisses,

(En milliers de francs.)

Art. 12.29. -- Op de Belgische legacic,il Zviiserllnd alln te leggell pravisie met lie: [Jog op de ulibetnint, der 110norad" verschuddiq dall dl' geneesheren cie over.ecnlcomstiq de bepnlijen p'rti: nrtikel 3 "all het koninklijk besluit "all 18 aitqstus. 1939 be/Dst zijn mel het onderzoek cler behoqjtige bediendeu die in Zwiiserse sniezörin of ziekenhui zen oerblijven,

(In duizentallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ..	5	5	6	Specifieke aankopen . . . . . 123

Art. 12.30. -- Expertises médicales des militiaires, Jes victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légel. tant en Belgique qu'à l'étranger, , ainsi que iotis les [rnis inhérents à ces expertises (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. -- CerlCeskuT'dige expertises zoioel in België ols in hei butten- lend, door tussenkomst van cie gerechtelijke geneeskundige Dienst. "an militoieren, oorloJsslachtoffer-s en gelijkgesteldell, qebeekklngen eTl vecminkten voor un'c [et toekennen van een pensioen ten [aste vaTl cie Staal ioordt onderzochi, alsmede alle onkosten die op deze exper- lises betrekinq hebbenl (met lnbeqrip van de uitqavcn voor vroeqrc dienstjaren)

(In duizentallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ..	11000	9650	6541	Specifieke aankopen . . . . . 123

L'augmentation est duc à l'adaptation des barèmes d'honoraires des médecins aux taux A.M.I. .

Dl' verhoqing vloeit voort uif de aanpassing van de geneesheren- honoraria aan de tartevcn Z.I.V.

Art. 12.31. -- Subsidcs nux institutions de coordination en matière d'usslonce et de servict social.

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. -- Toelngcn aan de ouleninasjstellin qet: inzuke onder, t'ncl en meeschappelijq, dienstbetoon.

(In duizentallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ..	3449	3242	3 100	Specifieke aankopen . . . . . 123

1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise (l'Institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et il conserver, Cil fin d'exercice, l'excédent éventuel des recettes sur les

L Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie (de instelling wordt gemachtigd over een bedrl' tskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op he t einde van het dienstjaar het eventuel verschll

dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approubatton par le Ministre, des comptes relatifs à l'exercice considéré.

2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège.

3. « Psycho-Medisch Sociaal Studier centrum »   Louvain.	
Littera 1	F 2849 000
Littera 2	450000
Littera 3	150 000
F 3449 000	

La majoration du crédit résulte de l'augmentation de l'index et de la programmation sociale.

Art., 12.32. -- Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option art de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels l'qualité de prisonnier politique a été reconnue [art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques] (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar, volgens de goedkeuring door de Minister van de behoeversaken van het beschouwde dienstjaar.

2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de provincie Luik.

3. Psycho-medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.	
Littera 1	F 2849 000
Littera 2	150 000
Littera 3	150 000
F 3449 000	

De verhoging van het krediet vloeit voort uit de stijging van het indexcijfer en de sociale programmering.

Art. 12.32. -- Vereffening van de kas/en met inbegrip van de registratie-rechten, betreffende de opeuren voor optie of naturalisatie, ingedieurd door buitenlanders en vaderlandlozen, na voltooiing van de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vroege politieke gevangenen), (met inbegrip van de uitgaven voor vroeger dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
---------------------------	------	------	------	---------------------------

123 Achats spécifiques ... .. 15 | 15 | 3 | Spécifieke aankopen ... .. 123

Le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation, sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

Het Statuut van de vreemde politieke gevangenen maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze aanvragen (publiciteitsmaatregelen, Inzetting in de dagbladen, aanplakking, enz.) ter laste van de Staat zullen vallen.

Art. 12.33. - Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe at/x [ins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955.

Art. 12.33. - Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, onderkend op 13 december 1955 te Parijs.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
---------------------------	------	------	------	---------------------------

123 Achats spécifiques ... .. 50 | 50 | — | Spécifieke aankopen ... .. 123

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortvloeien, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of vaktechnisch personeel, inzake behandeling, de vervaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Art. 12.34. - Subsidies de perfectionnement médical et encouragement à la recherche scientifique médicale.

Art. 12.34. - Toelagen voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
---------------------------	------	------	------	---------------------------

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. 93440 | 71400 | 78440 | Kesten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition:

1. Subsidies à des groupements de recherches et d'études, pour l'organisation de congrès, conférences, journées et autres initiatives d'ordre essentiellement médical ... F 400000

Onderverdeling:

1. Toelagen aan verenigingen voor opzoekingen en studies, voor het inrichten van congressen, voordrachten, geneeskundige studiedagen en andere initiatieven van essentieel medisch aard ... .. F 400000

2. Subsidés destinés à permettre les recherches et travaux entrepris ou projetés par des laboratoires ou chercheurs qualifiés sur des problèmes susceptibles de faire progresser la science médicale dans notre pays (augmentation de 11 040 000 francs) ... .. 57 040 000

3. Subsidés aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions (augmentation de 4000 000 de francs) ... 36000000

F 93440000

Art. 12.35. - Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (y compris en ce qui concerne le contrôle médico-sportif, les dépenses des exercices antérieurs),

(En milliers de francs.)

2. Toelaqen bestemd om de door laboratoria of bevoegde ZONDERING onderworpen of ontworpen opzoekingen en werken, aangaande problemen die tot doel hebben de medische wetenschap in ons land te bevorderen, mogelijk te maken (verhoging van 11 040 000 frank) ... .. 57040000

3. Toelaqen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteiten van deze inrichtingen te steunen (verhoging van 4 000 000 frank) ... .. 36000000

P 93440000

Art. 12.35. - Toelaqen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organisaties (met inbegrip, wat de medische sportcontrole betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	399381	486345	263810	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition:

1. Subsidés aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir: ligues nationales, congrès, fondation d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme) . F 5 135000

2. Action anticancéreuse ... .. F 31500000

Les crédits prévus sont destinés à soutenir, les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer

Augmentation de 4 millions en vue d'activer la lutte contre le cancer.

3. Prophylaxie de la tuberculose:

Le crédit est destiné à subsidier :

- le fonctionnement des commissions provinciales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose ... .. F 5 000 000
- le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue) ... .. 19 090 000
- le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux. . 69 400 000
- la prévention de la tuberculose au moyen du B.C.G. - vaccination ... .. 100 000

93590 000

1. Inspection médicale scolaire:

- 1° Enseignement gardien et primaire. . F 217559 000
- 2° Enseignement secondaire ... .. 28587000
- 3° Personnel enseignant ... .. 2300000

248446000

5. Contrôle médico-sportif ... .. F 7950000

6. Hygiène mentale ... .. F 12760000

F 399381 000

Art. 12.36. - Propagande, - Etudes et enquêtes, - Frais de réception, de cérémonies, - Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Onde verdeling :

1. Toelaqen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. (met inbegrip van de toelaqen voor de strijd tegen het alcoholisme) . ... .. F 5135000

2. Kankerbestrijding ... .. P 31500000

De voorzete kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen de kanker te subsidiëren.

Verhoging van 4 miljoen om de bestrijding van de kanker kracht bij te zetten.

3. Profylaxis tegen de tuberculose:

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van:

- de werking der provinciale commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren ... .. F 5 000 000
- de opsporing van en de profylaxis tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd) ... .. 19 090 000
- de diagnose van de profylaxis tegen en de medico-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose ... .. 69 400 000
- de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van B.C.G. - Inenting ... .. 100000

93590 000

4. Geneeskundig schooltoezicht:

- 1° Lager- en kleuteronderwijs ... .. F 217559 000
- 2° Secundair onderwijs ... .. 28587 000
- 3° Onderwijzend personeel ... .. 2300000

248446000

5. Medische sportcontrole ... .. F 7950000

6. Gezondheidshygiëne ... .. F 12760 000

F 399381000

Art. 12.36. - Propaganda, - Studies en onderzoeken, - Kosten bij recepties, bij ceremoniën, - Uitgaven van allerlei aard (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ..	8226	8115	5622	Specifieke aankopen ... .. 123

Répartition :

1. Éducation et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique	F	1 101 000
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers		125 000
3. Etudes et enquêtes:		
A savoir:		
Etudes relatives aux hôpitaux	F	5 000 000
Etudes sur l'hygiène et la santé publique		2 000 000
		7 000 000
	P	822 600

Önderverdeling :

1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en die volksgezondheid	F	1 101 000
2. Propaganda voor indienstneming verpleegkundigen		125 000
3. Studie van onderzoekingen:		
Namelijk:		
Studies met betrekking tot de ziekenhuizen		5 000 000
Studies betreffende de openbare hygiëne en de volksgezondheid		2 000 000
		7 000 000
	F	822 600

Art. 12.37. - Dépenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.

Art. 12.37. - Specifieke uitgaven van de Laboratoria, de controle- en andere technische diensten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
1. Administration centrale	4 114	3 730	3 248	1. Hoofdstel
2. Services extérieurs	2 171	1 645	937	2. Buitendienst
Totaux	6 285	5 375	4 235	Totaal

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	6 285	5 375	4 235	Specifieke aankopen 123

Répartition:

Verdeling:

NATURE DES DÉPENSES --- AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdstel	Services extérieurs Buitendienst
Laboratoires. - Laboratoria	4 064 000	969 000
Prélèvements d'échantillons. - Nemen van monsters	50 000	205 000
Services de désinfection. - Ontsmettingsdiensten	---	95 000
Service de Santé administratif. - Administratieve Gezondheidsdienst	---	888 000
Office médico-légal. - Gerechtelijke Geneeskundige dienst	---	14 000
Totaux. - Totaal	4 114 000	2 171 000

La majoration résulte principalement de l'augmentation de frais de fonctionnement des laboratoires (hausse des prix, tâches nouvelles, etc.).

De verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de stijging der werklingskosten van de laboratoria (prijsstijgingen, nieuwe taken, enz.).

Art. 12.38. - Subside à l'Académie Royale de Médecine et de Chirurgie de Belgique en vue de la commémoration du 125<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation (pour mémoire).

Art. 12.31. - Toelage van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herdenking van de 125<sup>e</sup> verjaardag van de oprichting. (pro memoria).

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	---	1 000	---	Specifieke aankopen 123

Art. 12.39. - L'interception de l'Etat dans les frais de l'information sanitaire de la population.

Art. 12.39. - Staatssubsidie in de kosten van de gezondheidsopvoeding en voorlichting van de bevolking.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	900	900	900	Specifieke aankopen 123

Il y a lieu de continuer l'effort commencé en 1965 en ce qui concerne l'éducation et l'information sanitaire.

De sinds 1965 geleerde inspanning op het stuk van de sanitaire opvoeding en informatie dient voortgezet.

Art. 12.40. --Honoraires, jelons de pn'señ(c, [ruis de rOille tt de séjour ainsi que les dépense-T f.)élérément quelconques résulmt de l'OBJECTION-nemetit de In Commission r'(;tw{e de In politique de santé.

(En milliers de francs.)

Art. 12.40. -- Erelonc», ziipe unincts), reis. (n vert)/jtkos((ll, alsmede mlclruuluc onkosten in vcrb.uul met de wër/tilly PBIJ de Studiecom-misai» voor het Gezondheidsbeleid.

(In duizendtulle en frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... ..	5 000	1 250	---	Specifieke aankopen ... .. 123

Le crédit pOill' 1967 doit couvrir les dépenses pour 12 mois. (1966: 6 mols),

Het krediet voor 1967 moet de uitgaven voor 12 maanden dekken (1966 : 6 maanden).

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS,

Transferts de revenus aux ménaqs.

Art. 33.20. -- Bourses. -- Prix. -- Prêts.

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK W,

INCOMENSOVM<DRACF ITEN.

Inkomensverdruchren aan gezinnen.

Art. 33.20. -- Bcut zen. -- Priÿzen. -- Leningen.

(In duiznd tallen en frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.21 Fins sanitaires : ménages ... ..	100	100	---	Sanitaire doeleinden : gezinnen . ... 33.21

A savoir:

1. Prix: des concours et fondations de l'Académie Royale de Médecine de Belgique ... .. F 50000
  2. Prix des concours et fondations de la «Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België» ... .. 50000
- F 100000

Name lijk :

1. Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde ... .. F 50000
  2. Prijzeri der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België. ... .. 50 000
- F 100000

Art. 33.21. - Intervention de l'Etat dans les [rais d'hospitalisation, le traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales ... déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 33.21. - Tussenkost van de Staat in de kosteri voor opnemina, beluueleling en hermenpsstng van personen nonqet ast door sommige sociale ziekten bepund door de tcrzuke qenona n Koninklijke bclslu-ten (met inbegrip van de uitgaven vaal' vr oqcr-e d'fentjaren).

(In duizendtallen en frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.22 Fins sanitaires: Institutions ... ..	30000	30000	22301	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 33.22

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux.

Ce même crédit permet d'intervenir, dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue, de la poliomyélite ou de la paralysie cérébrale. L'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de malformations congénitales du type phocomélie est également prévue.

Enfin, ce crédit doit permettre de couvrir l'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de sclérose en plaque, de phéolyce tonurte et de spina bifida.

Art. 33.22. -- Cours de perfectionnement [Jour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.

(En milliers de francs.)

De tussenkomst van het Departement wordt voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijk verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voortdurend in behandeling moeten worden.

Dit zelfde krediet laat toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen getroffen door blauwe ziekte, poliomyelitis, of hersenverlamming. Een tussenkomst in de kosten van onderhoud en verpleging van personen die aangeboren misvormingen van het phocomelie-type vertonen is eveneens voorzien.

Ten slotte moet dit krediet toegelaten worden in de kosten van onderhoud en verpleging van personen getroffen door sclerose multiplex, phenyctonurf a en spina bifida.

Art. 33.22. -- VervolmkinfscursillsCII voor ziekover pleegsters, orogedronu-en en nder». geneeskundige hel pers.

(In duizendtallen en frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.22 Fins sanitaires: institutions ... ..	100	100	75	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 33.22

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postcolaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées infir-

T'en clnde de inrichting van cursussen voor vervolmakting en vervolgvoldcnvls te kunne n subaidiëren orn dcrv wijc de oudqedplomeerden.

médics et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux **nu courant des** techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

verplee qsters en vroc dvrou wen of andere qnccesk undige hclpers op de hoogte te str llen van el" moderne technick en de nlcuwe qncceskundige. medtco-soclnlc of gerechtcljkk' c qncceskundiqe ge|c'vcns die hun beroep aanbelangen.

Art. 33.23. - *Frets d'entretien et de trnitément d'indigent.* Nrangrs sans domicile de secours. -- *Frais de mpltriment d'émnçer» indiflents.* •- *Penis Cr/s/stance des Bdlles secours à l'érimogc* (y comprls les dépenses des exercices antérieurs).

Art. 33.23. .... *Onderh., "ds" err pelple!JittlJskostel* : (1111 *proclule c bclloc]-ti/CII zonder onc(Crstin:sl/DOnst. .... Rcpatêrinuskostcll* : *Jim vrecmd be!lOefityell.* ... *OmlcrstlJlidskosten* ... *Belgcll die in het buitc nlan!* *ondcrsicuntl* woren (met lnbcrqrl van de uitqavcn van vroq cre dienstjar cn) .

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen .. Frank.]

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale: institutions ... ..	8525	6665 (8000)	10115	Sociale steun : Instell' ln qe n . ... .. 33.12

Art. 33.24. ~ *Transfert à un fonds spécial créé en vtle du paiement des [mis d'entretien d'indigents belges et érimçers (nliéés sçquestrés e à domicile, enfants normaux, <1!)uglcs, sourdsmuets, estropiés, tuberculeux et cancéreux ) ainsi que des frais d'admnlstratlon, de transport de matériel, d'Indemnités, déaquète, d'honoraires d'aocots et d'autres dépenses à résultat des actions en recollvrcment.*

Art. 33.24. -- *Gverdrschct* "Win cen bljzonder fonds opgericht met het oog op de betalng V/III de onderhoudskosten "Bil Belgische en buitenlandse bebecijagn [kr enkzinnlgen, thuis verpleeqde kranck zinnigen, abnormeie kindrcn., blinden., doojstormen, gclJrekillen, tering- en kenkerlijders) (1111 *de ondccoeks- en beheerkosten, , slsmede vim onkosten voor vervoer en matcriêe behojien en vall de erclonen "an culvaceten en andere u/lgaven uoortspruitend uit tetuyorderings-gedingen.*

(En milliers de francs.)

(b duizendtallen .. Frank.]

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale: institutions ... ..	145678'1	1 422 259	1 106300	Sociale steun: Instellirgen . ... 33.12

Répartition:  
 Malades mentaux ... .. F 812000000  
 Enfants anormaux, etc. ... .. 442000000  
 Séquestrés à domicile • ... .. 67000000  
 Tuberculeux et cancéreux ... .. 135784000

Verdeling :  
 Geesteszleken ... .. F 812 000 000  
 Abnormale kindrcn , ... .. 442000 000  
 Thuis verple eqde krankzinnlgen ... .. 67 000 000  
 Tcrlnqljders en kankerljdcrs . ... .. 135784 000

FI 45678'1000

F 1456 784 000

L'augmctation du crédit: résulte de la majoration de l'index.

De verhoçtnq van het kredict spuit voort ult de stijng van het Indexcijfer.

Art. 33.25. - *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secoues cle toute nature alloués aux réfugiés.*

Art. 33.25. -- *Qoerdacht dan een bljzonder fons opgericht met het oog op de betaling van de Insten betrcjende steun (1111 alle aard, toegekemf aan de vluchtelingen.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen Frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale: Institutions ... ..	42400	40 500	46475	Sociale steun : instellingen. ... .. 33.12

L'augmctation est due li la majoration des prix de la journée d'hospitalisation dans les établissements de soins.

De verhoging is toe te schrijven aan de stijng van de daqprilz en in de "verzoqrtnqslnsteltngcn.

Art. 33.26. ~, *Subsides pour tmlants nbmndonnés placés dans des homes.*

Art. 33.26. -- *Toelatten (1111 uerlaten kindrcn die n. tehuizen geplaatst urorden.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale: institutions ... ..	1000	1500	941	Sociale steun: instellingen. • ... .. 33.12

Le crédit est basé sur 13 300 journées d'entretien li 75 francs, Compte tenu des d-penses de 1965, le crédit peut être J'amené à I (100 000) de francs.

Het kredlet werd berckend op 13 300 verplecqdacn tegen 75 frank. Ten overstuan van de ultqaven over 1965. kan het kredictb op 1000000 frank teruggebracht worden.



Art. 33.27. -- *Subsides li des (CHUTES, OI/IIISMES et GROUPEMENTS s'occupant de certaines catégories de CIVILISÉS et Mulâtres séjournant en Belgique.*

(En milliers de Francs.)

Art. 33.27. -- *1'ocltiff'n 'Jdn werter n, or,qitllis11cn en gfocpré11YCl1. die-zicl; bezlchuecln. met zekere ("llcYorif'en (Jan K)(I.)olzen en IV'wntterz die in Bc'git' <.crblijven.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : Institutions ... ..	6600	6600	Sociale steun : instellingen ... .. 33.12

Art. 33.28. -- *Allocation, exceptionnelles et indemnités pour: cluqge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politique» (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées Sur production de la décision des commissions d'agrément.)

(En milliers de francs.)

Art. 33.28. - *Uitvllderini7stoc/IIICII. en verqoediniqy voor familiebt voorzicn in artikel 8 "ll het Statuut VIII politiekc. gevllngellen 111. mede voor de gerechtlidclj op het Statuut van de oremite. politiekc gel'angen' (met inbegrip van de uitgaven voor vroqere dienst-aren).*

(Deze uitgaven mogell op krcctioptninq geschiedcn; ze worden verantwoord door het voorlcq qu van de beslsslnc der aanvaardings-commissies.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.51 Pensions de guerre, ménages ... ..	100	400	400	Oorlogspensioenen ... : gezinnen ... .. 33.51

Aucun élément n'est de nature à modifier le montant du crédit.

Geen enkel clement is van aard om het bedrag van het krediet te wijz. iqen.

Art. 33.29. - *Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et vic-times qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et (ssimilées de la guerre 1910-1945), f'ais généralement quelconq(les occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.29. - *Geneeskundige en farmUceullsche zorgen aall postulent'inoeliden (burgerlijke slachtoffers van de oor/ag 1940-1945 en gelijk-gestelden, gel'Veze" militaire slachtoffers 'an de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), sllerliende door deze zorgen oecoorzeekte' kecten en opnemen in ziekenhuiz en (mer inbegrip van de uitgaven van vroe qere dienst) aren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.11 Aide sociale: ménages ... ..	1800	1800	1800	Sociale steun : gezinnen ... .. 33.11

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet. 1949. prorogé e par l'arrêe du Prince Royal du 22 février 1951. celui des soins médi-caux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

Aucun élément n'est de nature à modifier le montant du crédit.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toep assing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 jull 1949, verlengd door het besluit van de Koninklijke Prins van 22 februaul 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burqetlijke plicht qcschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 decem-ber 1945.

Geen enkel nieuwelement is van aard het bedrag van het krediet te wijz. iqen.

Art. 33.30. -- *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant 705: prisonniers politiques et les déportés. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et interven-tion dans les frais de participation. - Organisation de centres d'hé-berqement pour prisonniers poliitiques (y compris les dépenses des exerci ces antérieurs).*

(En milliers de Francs.)

Art. 33.30. - *Toelagen aan werken, orWlflsmell ell [roepcringell : die zich met de oorlogsslachtoffers bezijhouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen, --- Inrichten van peiriotische plechtiqheden. door de oereniqngen. van oorlogsslachtofters en tussenkomst in de deelneminqskosten. - Trn-ich-tig van centra voor het onderbrengen vall politiekc. gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjarcn) ;*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale: institutions ... ..	875	875	888	Sociale steun : instellingen ... .. 33.12

Répartition:

1. Subsides aux homes pour prisonniers politiques et dépor-tés débilés ... ..	F	200 000
2. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'oc-cupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit.		650 000
3. Organisation de cérémonies patriotiques et inter-vention dans les frais de participation ... ..		25 000
	F	875000

Le crédit petit être maintenu au niveau de 1966.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevan-genen en weqgevoerden ... ..	F	200 000
2. Toelagen aan werken, org anismen en groeperlncn die zich bezijhouden met de oorlogsslachtoffers of hun recht-hebbenden ... ..		650000
3. Inrichten van patriottische plecht qhedr-n. en tussenkomst in de deelneinqskosten ... ..		25 000
	F	875000

Het krediet mag bchouden blijven op het peil van 1966.

Act. 33.31. -- *Prise en charge par l'Etat*

- **des frais** (instruction et des allocations illicites (visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956);  
- **des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.**

[Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.]

(En milliers de francs.)

Art. 33.31. -- *Tenlasteneming door de Staat van:*

-- **de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld in de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;**  
-- **de omkwalificatiekosten der werkers bedoeld in artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.**

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De uchieters talige uitgaven mogen op dit krediet worden aangetrokken.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.31 Pensions culturelles: ménages ...	4000	4500	6351	Culturele doeleinden: gezinnen ... 33.31

Le crédit diminue en fonction de l'éloignement des faits de guerre.

Het krediet verminderd naarmate de oorlogsfeiten tot verleden behoren.

Art. 33.32. -- *Intervention de l'Etat dans les frais de rééducation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)

(En milliers de francs.)

Art. 33.32. -- *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepsopleiding van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, weigerders en werkers (Joerdell) (ook uitsluitend arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroeger dienstjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepscholing nodige sommen zullen tevens schikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen geschied worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.11 Aide sociale: ménages ...	50	50	...	Sociale steun: gezinnen ... 33.11

Art. 33.33. -- *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certaines faits survenus au Congo, Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat-Oil en audience, -- Paiement de l'indemnité compensatoire de perte de salaire.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.33. -- *T.C. Vergoeding der reis- en verblijfskosten en anderhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, weigerders, gedeploreerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. -- Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.51 Pensions de guerre: ménages ...	31	35	26	Oorlogspensioenen: gezinnen ... 33.51

Art. 33.34. -- *Prix quinquennal des sciences médicales pour 1<sup>re</sup> période 1961-1965 (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.34. -- *Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1961-1965 (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967-1966	1965	Economische classificatie
33.21 Pensions sanitaires: ménages ...	---	300	Sanitaire doeleinden: gezinnen ... 33.21

Art. 33.35. -- *Subvention au Fonds National de Calamités de la Croix-Rouge de Belgique pour recueillir les victimes des inondations de décembre 1964-janvier 1965 (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 33.35. -- *Toelage aan het Nationaal Rampenloosheidskruis van België als hulpverlening aan de slachtoffers van de overstromingen van december 1964-januari 1965 (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967-1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale: Institutions ...	---	5000	Sociale steun: instellingen ... 33.12

Ad. 33.36. - *Interoctión de l'Bill gylis les "hmfles d.:suint de lil flection des hôpitaux* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté aux exercices suivants. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antérieur.)

Art. 33.36. -- *Rijksbt.,-enkom\$/. in de Instic n die uli llet behacr. der ziek enhuÿori l'Orbt\$Jl'Jiten* [met inbcrp van de uitgaven voor vroegere dienstjaren].

(Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op volgend dienstjaar overgedragen worden. De Minister wordt toegelicht voorschotten tot te kernen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.21 Fins sanitaires : ménages ... ..	1 017 500	623 275	155 123 (302 949)	Sanitaire voorzieningen : gezinnen ... 33.21

Intervention dans le prix de l' journée d'entretien dans les hôpitaux. L'augmentation résulte de l'application au 1<sup>er</sup> janvier 1967 du régime définitif de la loi du 23 décembre 1963.

Tussenkost in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen. De verhoging spruit voort uit de invoering op 1 januari 1967 van het definitieve regime van de wet van 23 december 1963.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. - *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé*  
(En milliers de francs.)

Art. 34.20. -- *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	27 180	22 505	21 310	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

Bijdrage vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

Art. 34.21. - *Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux*  
(En milliers de francs.)

Art. 34. 21 -- *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitaalen*  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	8	8	7	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Art. 34.22. - *Intervention de la Belgique dans la décoration du nouveau siège de l'O.M.S. à Genève* (pour mémoire).  
(En milliers de francs.)

Art. 34.22. - *Bijdrage van België in de versiering van het nieuwe gebouw van de W.G.O. te Genève* (pro memorie).  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	—	1000	—	Internationale instellingen in het buitenland. 312

Art. 34.23. - *Subvention au Fonds spécial [intermittent] de l'Eradiation du Paludisme* (pour mémoire).  
(En milliers de francs.)

Art. 34.23. - *Toelufe aan het Speciaal [intermittent] Fonds voor Litroeiing van de Moerskoorts* (pro memorie).  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	—	—	250	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise,

Art. 41.20. --- *Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et l'entretien du domaine,*

Schéma du budget du «Domaine d'Hofstade-Plage ».

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten .... aan Fondsen en aan openbare Instellingen ... sonder bedrijfskarakter.

Art. 41.20. - *Overdracht van het werkingsfonds tusschen het « Domein Hofstade-Strand » ten einde te komen tot dekking van de werkingkosten, lonen, dienststellen en prestaties van alle werkers die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.*

Schema van de begroting van het «Domein Hofstade-Strand ».

(In duizendtallen frank.)

Classification économique Economische classificatie	LIBELLEN --- TEKSTEN	1967	1966	1965
<b>RECETTES.</b>		<b>ONTVANGSTEN.</b>		
161	Recettes diverses d'exploitation. - Diverse ontvangsten uit exploitatiebedrijf ... ..	463	463	699
28J	Produits des concessions à des particuliers. --- Opbrengst concessies aan particuliere oerwinningshouders. ... ..	2540	2540	2412
46	Transferts de revenus du Pouvoir central du budget ordinaire (art. 41.20). - Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid van de gewone begroting (art. 41.20) ... ..	970	750	750
66	Transferts de capitaux du Pouvoir central du budget extraordinaire (art. 61.80). - Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid van de buitengewone begroting (art. 61.80) ... ..	7000	6000	---
05	Reports de soldes du budget extraordinaire. - Overdrachten van saldi van de buitengewone begroting ... ..	1927	4670	---
	Totaux. - Totalen ... ..	12900	14 423	3861
<b>DEPENSES.</b>		<b>UITGAVEN.</b>		
121	Achat de biens non durables et de services. - Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten ... ..	3784	3463	2058
72	Travaux à exécuter en régie propre. --- Welken uit te voeren in eigen bedrijf ... ..	170	470	216
733	Travaux d'aménagements ou d'amélioration de la plage d'Hofstade. y compris les plantations. - Werken tot verdere inrichting of verbetering van Hofstade-Strand. met inbegrip van de beplantingen ... ..	7195	5705	55
742	Achat de biens durables, matériels. etc. --- Aankoop van duurzame goederen, materieel, enz. ... ..	460	495	500
	Totaux. --- Totalen ... ..	11909	15 133	2 829

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

41	Transferts de revenus aux fonds et aux Institutions publiques sans caractère d'entreprise.	970	750	750	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	41
----	--	-----	-----	-----	--	----

Afin de pouvoir continuer à procurer de sains délassements aux visiteurs de ce grand centre de récréation, une aide financière s'impose, les propres revenus étant insuffisants pour couvrir les frais toujours croissants de l'exploitation. L'entretien de ce domaine de 160 ha exige dans la haute-saison (mars-novembre) le recrutement de plusieurs ouvriers saisonniers. Les installations, dont la plupart datent d'avant-guerre, demandent régulièrement des travaux de réparation et d'entretien en vue de conserver le patrimoine de l'Etat. En outre, il y a lieu de tendre à l'extension et à l'embellissement du domaine, ce qui entraîne inévitablement l'extension des activités et l'aménagement de nouvelles constructions mais fait en même temps accroître les frais d'exploitation.

Ten einde in dit belangrijk recreatieoord gezonde ontspanning aan de bezoekers te kunnen blijven verzekeren, is het nodig geldelijk tel' hulp te komen daar de eigen inkomsten thans niet meer volstaan om de steeds stijgende werkingkosten te dragen. Het onderhoud van dit domein van 160 ha eist in het topseizoen (maart-november) de aanwerving van meerdere seizoenarbeiders. De installaties, waar van de meeste vóór de oorlog in gebruik werden, vergen regelmatig herstellingen- en onderhoudswerken tusschen het behoud van het Staatspatrimonium. Tevens dient gestreefd naar verdere uitbreiding en verbetering van het domein wat noodzake lijkerwijze. verruiming van de activiteiten en het oprichten van nieuwe gebouwen met zich brengt, doch tevens de werkingkosten doet stijgen.

Le crédit pour 1967 tient compte de la programmation sociale, la hausse de l'index et l'augmentation des taxes assm ilés « timbre.

He: krediet 1967 houdt rekening met de sociale P'it'itHmilli", de stijging van de index en de verhoging van de III((het zrc! qelij k-gestelde taxes.

Art., 41.21., -- Qllote'op'it'it du D&pEir(ement III «Fonds d'aide médicale urgente »,

Art., 41.21., -- Aanlccol rwa het Departement III lie! «Fond, tloo, drin-grnde yncocsklnditit' hulpverle nitq; ».

(En milliers de francs.)

(In duzcdntallcu frank.)

	1966	1965	Economische classificatie	
III Transferts de revenus aux fonds et aux Institutions publiques sans caractère d'entreprise.	2000	1000	100	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Schéma du budget du «Fonds d'aide médicale urgente », (En milliers de francs.)

Schema van de begroting van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ». (In duzcdntallen frank.)

Classification économique	LIBELLÉS - TEKSLEN	1967	1966	1965
Economische classificatie				

RECETTES.

ONTVANGSTEN.

46	Transferts de revenus du Pouvoir central. — Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid	2000	1000	100
372	Cotisations membres. — Bijdragen leden	15	15	15
372	Provisions U.P.E.A., et caisses communes. — Provisies van de B. V. V.O. en gemeenschappelijke kassers	2080	1000	100
"Totaux, — Totalen		4015	2015	215

DEPENSES.

UITGAVEN.

121	Frais généraux. — Algemene onkosten	700	400	28
33.11	Interventions. — Tussenkosten	3250	1500	16
03	Solde, — Solde	85	115	111
Totaux, — Totaalen		4015	2015	215

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening werden uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Le Fonds d'aide médicale urgente, a été créé en 1965. Pour 1967 il y a lieu de tenir compte du fonctionnement complet.

Het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening werd in 1965 opgericht. Voor 1967 dient met een volledige ontplooiing rekening gehouden.

Art.41.22. — Subsidies à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Art., 41.22. — Toelaq n aatl het Nationel... Weck voor Kinderwelzijn,

(En milliers de francs.)

(In duizcdntallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux Institutions publiques sans caractère d'entreprise.	690000	673573	616014	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Voir en annexe le projet de budget de l'a.N.E" pour l'exercice 1967.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het dienstjaar 1967.

Art. 41.21. - *Subsides til l'Œuvre Nationale des Alleiés de l'Armée* (y compris les dépenses de l'Institut National des Invalides de l'Armée, du Secrétariat permanent et du Secrétariat permanent des (frères) Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent).

(En milliers de francs.)

Art. 41.23. - *Tuølayen med henblik paa Udgift til Behandling af (kørl)sskadede* (met inbegrip van de uitgaven van de Hoge Raad, van het Vast Bureau van de Nationale Werken voor Oorlogsgewonden, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1957	1958	1959	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	124980	118922	115575	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Ce crédit se subdivise comme suit:

Dépenses de fonctionnement	F 44 900 000
Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre	17 000 000
Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	58 000 000
Intervention dans les frais de fonctionnement du «Home Roi Albert» à Dilbeek	2 000 000
Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent	3 080 000
<b>Total</b>	<b>F 124 980 000</b>

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld:

Uitgaven met betrekking tot de werking	F 44 900 000
Uitgaven ten voordele van de weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsgelovden	17 000 000
Uitgaven ten voordele van de Nederlanders (in- en uitland) van het vWerk	58 000 000
Tussenkomen in de werkingskosten van het «Tehuis Koning-Albert» te Dilbeek	2 000 000
Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgewonden, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden	3 080 000
<b>Total</b>	<b>f 124 980 000</b>

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'exercice 1967.

Une somme de 1 500 000 francs est inscrite sous la rubrique «Dépenses de fonctionnement» en vue de reconstituer le fonds de roulement de l'œuvre. Antérieurement ce fonds était fixé à 9 000 (IOO de francs). D'après les estimations de l'œuvre, le montant prévu au 31 décembre 1966 sera de 3 000 000 de francs.

Il est donc proposé de prévoir au budget de 1967 une première subvention de 1 500 000 francs.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van N.W.A.S. voor het dienstjaar 1967.

Onder de rubriek «Uitgaven met betrekking tot de werking» werd een som van 1 500 000 frank opgenomen in het begrotingsontwerp van het N.W.A.S. Voorheen bedroeg dit kapitaal 9 000 000 frank. Volgens de raming van het Werk zal het op 31 december 1966 nog slechts 3 000 000 frank belopen.

Er wordt dan ook voorgesteld op de begroting 1967 een eerste toelage van 1 500 000 frank uit te trekken.

Art. 41.24. - *Subsides til l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre* (y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 41.24. - *Toelagen med henblik paa det Natl. Uvalde Arbejde* (met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorg betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	661350	635305	616850	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Ce crédit se subdivise comme suit:

Dépenses de fonctionnement	F 63 200 000
Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	14 000 000
Subventions à l'Œuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèses aux invalides des guerres 1914-1918 et 19-10-1915 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins et aux invalides des lois coordonnées sur les pensions de répartition (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	582 650 000
Intervention dans les frais de fonctionnement de l'Infirmerie de l'Institut National des Invalides de l'Armée	500 000
Placement des invalides dans des homes	500 000
Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts des prêts hypothécaires consentis aux invalides de guerre en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation sociale	500 000
<b>Total</b>	<b>F 661 350 000</b>

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'exercice 1967.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld:

Uitgaven met betrekking tot de werking	F 63 200 000
Uitgaven ten voordele van de begunstigen van het Werk	14 000 000
Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en prothesiszorg aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1910-1915, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorg aan de wezen, begunstigen der samen geoordeelden, wettend op de vergoedingspensioenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren)	582 650 000
Tussenkomen in de werkingskosten van de Infirmerie van het «Nationaal Instituut der Invaliden» te Ukkel	500 000
Plaatsing van invaliden in tehuzen	500 000
Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten der aan oorlogsinvalide toegestane hypothekaire leningen voor het aankopen of bouwen van een sociale woning	500 000
<b>Total</b>	<b>F 661 350 000</b>

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het dienstjaar 1967.

Art. 41.25. -- *Les dépenses médicales et pharmaceutiques des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mise à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)

(En milliers de francs.)

Art. 41.25. -- *De uitgaven voor de medische en professionele wederopvoeding van kinderen die gewond zijn als gevolg van een oorlogsvaardigheid (inclusief de uitgaven van de voorgaande jaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening worden betaald. De sommen nodig voor de medische en professionele wederopvoeding van kinderen die gewond zijn als gevolg van een oorlogsvaardigheid zullen ter beschikking van de daartoe aangewezen instellingen worden gesteld door middel van provision en eventueel van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transfers de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	100	100	—	Inkomensoverdrachten aan fondsen 41 erf aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui lui régissent, a adapté son professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

Le crédit semble devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'exercice.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'exercice 1967.

Art. 41.26. -- *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des Pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidents en Belgique, invalides des deux guerres.*

(Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé publique par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel.)

(En milliers de francs.)

Het Nutfonds Werk voor Oorlogsinvaliden heeft krachtens de wettelijke bepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepsverenigingen der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement erme de hield zich eveneens belast met de medische en professionele wederopvoeding van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezoldigd te houden.

Het krediet schijnt te volstaan om de uitgaven van het lopende dienstjaar te dekken.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.a.I. voor het dienstjaar 1967.

Art. 41.26. -- *Medische, farmaceutische en protheseszorgen "aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, inwoners van België, invaliden van de twee oorlogen."*

(De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien etude door de Minister van Volksgezondheid aangewezen organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transfers de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	50	50	30	Inkmensoverdrachten aan fondsen 41 erf aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires:

Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

Voir en annexe le projet de budget de l'a.N.I.G. pour l'exercice 1967.

Art. 41.27. -- *Allocation des Pensions de la Guerre. - Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 30 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962.*

(La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.)

(En milliers de francs.)

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestndige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behndeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen:

Groot-Brittannië, Nederland, Het Groot-Hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

Zie in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.a.I. voor het dienstjaar 1967.

Art. 41.27. -- *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. - Beheers- en werkkosten voor de verhandelingswaarnemers die het organisme belast werd krachtens de wet van 30 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de Jergoedijf van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.*

(De verantwoordelijkheid van de uitgaven betreffende deze beheers- en werkkosten geschiedt door overlegging van een jaarlijks verslag door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgestaakte raad.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transfers de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	100	101	187	Inkomensoverdrachten aan fondsen 41 en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

La Caisse Nationale des Pensions de la Guerre assume, pour le compte de l'Etat, le paiement et les extinctions des indemnités viagères aux incorporés de force dans la Wehrmacht et à leurs ayants droit. Les frais de gestion et de fonctionnement qui sont rattachés aux opérations visées ci-dessus sont liquidés à la charge d'un crédit distinct.

De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, voor rekening van de Staat, de betaling en de aflossingen van de lijfrenten aan de verplicht ingelijfd bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden, op zich, zijn onkosten die uit overeenkomstige verhandelingen voortvloeien en worden bestreken uit de bruto van ecu afzonderlijk krediet.

Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.

Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

Classification économique Economische classificatie	LIBELLÉS -- TEKSTEN	1967	1966	1965
111	Salaire proprement dit. - <i>Eigenlijk loon</i> ... ..	39	36	38
121	Dépenses générales de fonctionnement. - <i>Afgemete loonkosten</i> ...	61	65	60
	Totaux. - <i>Totale</i> ... ..	100	101	98

Art. 41.28. - Attribué à payer à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article II du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des Étrangers prisés politiques) (art. 1) (pour mémoire).  
(En milliers de francs.)

Art. 41.28. - Aantel te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de ten laste neming, door deze instelling van de inwillingsoelage voorzien bij artikel II van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreedende politieke gevangenen) (art. 1) (pro memoria).  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	--	15000	15000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 41

Transferts de revenus aux communes et aux provinces

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provincies

Art. 43.20. - Subventionnés aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).  
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)  
(En milliers de francs.)

Art. 43.20. - Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssubsidie in de lasten der interesten van de door deze besturen toegelaten leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).  
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssubsidie op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	360000	285000	212061	Bijdragen voor rentelasten ... .. 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances d'intérêts d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'exercice 1966.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het dienstjaar 1966.

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

De delgingslasten werden onder artikel 63.20 ingeschreven.



Art. 43.21. -- *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des Mairies des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963, sur les hospices).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de francs.)

Art. 43.21. -- *Staatssubsidie van de renincisten van de door de gemeenten twaalf maanden geleden in de bevoegdheidsgebieden van de ziekkelijking van de G.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze Staatssubsidie op de overeengekomen vervaldaag te verzekeren met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	93 975	--	--	Bijdragen voor rentelasten . . . . . 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hospices les charges d'intérêt et de remboursement sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.20. - *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfugiés, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. - Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine. (y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.20. - *Schedeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de ierkeren, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluipers, - Vrijwillig van opeisingen, ontvreemdingen en leningen liden door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de ierkeren d'oor de sluipers (met inbegrip van de schuldvorderingen over vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages.	60	60	--	Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen. 521

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.20. - *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intercommunalité de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de francs.)

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en de provincies.

Art. 63.20. - *Toelegen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssubsidie in de aflossingskosten van de door deze besturen wemogene leningen, bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken. (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatssubsidie op de overeengekomen vervaldaag te verzekeren met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

1967	1966	1965
350000	282264	87510

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	175 000	141 132	43655	Bijdragen voor andere gebouwen... 633
	81 000	62300	18000	
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	80 000	63000	21500	Bijdragen voor wegen en waterkundiye werken. 634
635 Autres contributions d'investissements.	14 000	15832	4355	Overige investeringsbijdragen . . . . . 635
Totaux ... ..	350000	282 264	87510	Totalen.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen

l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'exercice 1966.

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

Art. 63.21. --- *Inter oemion de l'Etat. dam les chnrps de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (nrt. 20, § 6, de la loi elu 23 décembre 1963 sm les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenus.)

(En milliards de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Économische classificatie
636 Autres contributions en capitaux	186000	---	---	Overige vermoogensbijdragen ... 636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01.1. - *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	1000	1000	---	Aankoop ander materieel ... 742

Répartition:

Remplacement dans les quatre établissements pour malades mentaux de:

Machines	F 100 000
Mobilier	600 000
Matériel	300 000
<b>F</b>	<b>1000 000</b>

Art. 74.02.1. - *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	70	70	70	Aankoop ander materieel ... 742

Premier équipement:

Académie Royale de Médecine de Belgique	F 35 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	35000
<b>F</b>	<b>70 000</b>

van de ddin9 van de leningen dir- door de geweselijke en lok a le ope nbarc hesturen bij deze laatste instr-lling m... worrh-n voor de uitvoering van werken, a pror-ata van zijn tussenkomst in de pl-ij- van deze werken. Het aanvraagd krediet houdt rekening met de werke lijke de llin(j)stelen die ten laste zullen zijn van de h-ijting van het dienstjaar 1966.

D'n intr-estr-n komen voor onder artikel 43.20.

Art. 63.11. --- *Stutstusscnkomst ... de aflossingsimtell ... de door de flemcelltrll inlllgane leninqn om het iekort ill de beheersckaninqn ... de ziecknhuizen ... de e.O.O. te deklgen (art. 20, § 6, van de 'tct op die ziecknhuizen ten uall 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies cru de uitbetaling van deze Stutstusscnkomst op de over-cenqe komen vervaldaqcn te verzckren, met verpl-ichting deze provl-sies later te requinnseren.)

(In duizendtallen frank.)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziecknhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01.1. - *Aankoop van machines, meubiler en ellerhende materieel door de bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Onderverdeling:

Vervanging in de vier Instellingen voor geesteszieken van:

Machines	F 100000
Meubilair	600 000
Materieel	300 000
<b>F</b>	<b>1000 000</b>

Art. 74.02.1. -- *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Eerste uitrusting:

Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	F 35000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	35000
<b>F</b>	<b>70000</b>

Art. 74.03.1., - Aankoop van meubilair en ander materiaal niet leverbaar door het eBB.

Art. 74.03.1., - Aankoop van meubilair en ander materiaal niet leverbaar door het eBB.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
712 Aankoop van ander materiaal	20879	15455 (30)	7 124	742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES - DIENSTEN	Mobilier (premier équipement) Meubilsir (eerste uitrusting)	Matériel - Materieel	
		Remplacement Vervanging	Premier équipement Earste ntrusting
Académies de médecine. - Akademiën voor geneeskunde	65 000	---	50000
Etablissements pour malades mentaux. - Instellingen voor geesteszieken	---	---	6675 000
Institut d'Hygiène. - Instituut voor Hygiëne	---	780 000	5813000
Laboratoires. - Laboratoire	---	300000	917000
Service de Désinfection. - Ontsmettingsdienst	---	40000	---
Service de Santé administratif. - Administratieve Gezondheidsdienst	---	50000	1 044000
Office médico-légal. - Gerechtelijke Geneeskundige Dienst	---	45 000	---
Secours sanitaire à la population. - Burgerlijke bescherming	---	---	1 100 000
Réseau 900. - Net 900	---	---	4:000 000
Totaux. - Totalen	65 000	1215000	19599000

Le crédit, en forte augmentation, doit permettre:

Het gevoelig verhoogd krediet moet toelaten:

- de continuer l'équipement de l'Institut d'Hygiène et des laboratoires en province afin de leur permettre de faire face à leurs obligations;
- l'équipement de buanderies dans les nouveaux locaux des établissements de l'Etat pour malades mentaux;
- l'acquisition de l'équipement technique des services de secours d'urgence et de soins intensifs.

- de uitrusting van het Instituut voor Hygiëne en van de provinciale laboratoria aan te vullen, om deze diensten in de mogelijkheid te stellen hun verplichtingen na te leven;
- de wasserijen in de nieuwe lokalen van de Staatsinstellingen voor geesteszieken in te richten;
- de aankoop van de technische uitrusting van de diensten voor dringende hulpverleningen en voor speciale verzorging te bekostigen.

Art. 74.04.1., - Achat de matériel de transport terrestre. (En milliers de francs.)

Art. 74.04.1., - Aankoop van vervoermiddelen te land. (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport	14 750	11 400 (15)	6360	Aankoop van vervoermaterieel 741

Répartition:

Onderverdeling :

SERVICES - DIENSTEN	Premier équipement Earste ntrusting	Remplacement Vervanging
	Secours sanitaire à la population. - Burgerlijke bescherming	1800000
Réseau 900. - Net 900	5750000	---
Totaux. - Totalen	7550000	7200000

L'augmentation doit permettre de doter d'une ambulance 10 corps de sauteurs-pompier.

De verhoging moet het mogelijk maken de centra van de pompierkorpsen van een ambulancewagen te voorzien.

Section II,

Famille et Logement.

CHAPITRE PREMIER.,  
DEPENSES DE CONSOMMATION.

~ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.3. -- *Traitement et frais de représentation* de *Ministre*,  
(En milliers de francs.)

Section II,

Gezin en Huisvesting.

EEHSTE HOOFDSTUK.  
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Loon en sociale lasten.

Art. 11.01.3 -- *[tuu usedde en teprcsnintiekosten van de Minister]*,  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... ..	125	425	177	Eigenlijk loon ... .. 111

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1917 fixant les  
rémunérations des Ministres.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februar 1917,  
waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.

Art. 11.02.3. - *Traitements et indemnités du personnel  
du Cabinet du Ministre*.  
(En milliers de francs.)

Art. 11.02.3. - *[neruredden en oergoedingen van het personeel  
van het Kabinet van de Minister]*,  
(In duizendtallen frank.)

1967	1966	1965
7690	7115	1478

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) ...	5135	4700	1025	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
111 Salaire proprement dit ... ..	2210	2205	350	Eigenlijk loon ... .. 111
dont:				waarvan :
- retenues sécurité sociale ... ..	35	35	20	- werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes ... ..	275	170	78	Directe toelagen ... .. 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen: 113
- aux assurances sociales ... ..	40	40	25	- sociale verzekeringen,
Totaux ... ..	7690	7115	1478	Totaal.

Prévisions des dépenses :

Voorsne uitgaven :

Effectif	FONCTIONS	AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement Vertoednu peldes, f, ds ioedde	Indemnité de Cabinet Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. -- Kabinetsche] ... ..	F	602975	75000
1	Chef de Cabinet adjoint. - Adjunct-Kabinetschef ... ..		---	55000
1	Secrétaire de Cabinet. -- Kabinetssecretaris ... ..		358100	40 000
1	Secrétaire privé. -- Pri vé secretaris ... ..		292 000	30 000
1	Attaché de Cabinet. -- Kabinetsattaché ... ..		278960	---
2	Chargé de mission. - Opdmchrliouder ... ..		570180	---
27	Personnel de bureau. -- Kantoorpersoneel ... ..		2969500	540000
3	Conducteur d'auto. - Autobestuurder ... ..		145 000	82800(1) I 60000
37		F	5216715	882800
		F	6 099515	
	Allocations et cotisations a.N,S,S. - Toelegen en bijdragen R,M.Z. ... ..		194 000	
	Pécule de Vacances. - Verlo/geld ... ..		121000	
	Recrutements éventuels. - Eo entuele aanweroening ... ..		360000	
	Majoration (index 17,5 %). - Verhoging (index 17,5 %) ... ..		115 485	
	Total. -- Totaal ... ..	F	7690 000	

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

(1) Blijzondere forfaitaire verzoekdng.

Art. 11.03. - Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

Art. 11.03. -- Bezoldigingen van het personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de verzoekdngen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):

3. Administration centrale.

3. Hoofdbestuur.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

1967	1966	1965
24465	22800 (53)	8300

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uittenzetlingstabellen van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
III Salaire proprement dit ... ..	21 551	20 116	7605	Eigenlijk loon ... .. 111
dont:				waarvan:
— retenue veuves et orphelins ... ..	1157	1 150	450	- afhouding weduwen en wzen,
- retenues sécurité sociale ... ..	190	478	180	-- werknemersbijdragen sociale zekerheid,
Décomposition.				Somensteeling.
Traitements barémiques ... ..	17130	16 428	6 550	Barembecboldiging en,
Programmation sociale ... ..	270	200	---	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	289	350	128	Bevorderingen in graad en weddeverhoingen,
Recrutements dans la limite des cadres.	---	300	---	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	---	---	---	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-50	-50	---	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensloenstelling en,
Majoration index ... ..	3095	2511	735	Verhoging index.

(En milliers de francs.)

(In duz cudralen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	265	40	25	Verhogingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	130	290	150	Haard- en atandplaatsverhogingen.
Majoration index	1-2	17	20	Verhoging index.
<b>Totaux</b>	<b>21 551</b>	<b>20 116</b>	<b>7605</b>	<b>Totaal.</b>
<b>112 Allocations directes</b>	<b>1 998</b>	<b>1 575</b>	<b>610</b>	<b>Directe toelagen</b> 112
<i>Décomposition.</i>				
Pécule de vacances	735	500	150	Verlofgeld.
Allocations familiales	890	800	335	Kindersubsidies.
Indemnités de naissance	50	50	25	Geboorteverhogingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	25	25	10	Verhoging voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	---	---	---	Verhogingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres	---	---	---	Toelagen aan vrije verzekerden.
Majoration index	298	200	90	Verhoging Index.
<b>Totaux</b>	<b>1 998</b>	<b>1 575</b>	<b>610</b>	<b>Totaal.</b>
<b>113 Contributions patronales :</b>				<b>Werkgeversbijdragen:</b> 113
~ aux assurances sociales	780	750	85	- sociale verzekeringen.
--- index	136	109	---	- index.
<b>Totaux généraux</b>	<b>24465</b>	<b>22550</b>	<b>8300</b>	<b>Algemene totalen.</b>

~ 2. Achat de biens non durables et de services.

~ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. --- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - L'émunération d'experts étrangers à l'Administration et prestataires de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :

Art. 12.01. - Erelonen van advocaten en geneesheeren. - Ge-echtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdienst behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties "an derden" (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :

9. Conseil supérieur de la Famille.

9. Hoog Raad voor het Gezin.

(En milliers de francs.)

(In duz endtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	275	250	149	Algemene werkkosten • ... • 121

L'augmentation du crédit est due à la majoration de l'index et des frais de transport.

De verhoging van het krediet spruit voort uit de stijging van de index en de vervoer tarieven.

Art. 12.03. -- Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département:

Art. 12.03. - Onderhoudskosten van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor, materieel, bureaubehoeften, drukkerijen, inblijven en onafhankelijkheidsproducten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanoграфische installaties). --- Publikaties door het Departement:

(En milliers de francs.)

(In duzduzentalen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
8. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	615	650	402	8. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.
9. Conseil supérieur de la Famille	150	80	35	9. Hoog Raad voor het Gezin.
<b>Totaux</b>	<b>765</b>	<b>730</b>	<b>437</b>	<b>Totaal.</b>

(En millier de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	EC(n)OIII-che classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	585	430	40	Algemene werkingkosten 121
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2000	2000	1359	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
<b>Totaux</b>	<b>2 585</b>	<b>2430</b>	<b>1 399</b>	<b>Totalen.</b>

Le crédit doit permettre la publication des études terminées.

Art. 12.69. -- Propagande, -- Etudes et enquêtes, -- Frais de réceptions, de cérémonies, -- Dépenses de toute nature (y compris dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Het krediet moet de publicatie van de beëindigde studies mogelijk maken.

Art. 12.69. -- Propaganda, -- Studie" en onderzoeken, -- Kisten bij recepties, bij ceremoniën. -- Uitgaven van allerhande aard (met inbegrip van de uitgaven van vroeger jaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	585	430	40	Algemene werkingkosten 121
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2000	2000	1359	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
<b>Totaux</b>	<b>2 585</b>	<b>2430</b>	<b>1 399</b>	<b>Totalen.</b>

Répartition:

1. Education et propagande en faveur de la famille et de l'habitation ... F 435000

2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales ... 150000

3. Etudes et enquêtes par le Centre de la Population et de la famille ... 2000000

**F 2585000**

Onder verdeling:

1. Opleiding en propaganda ill het belang van het gezin, Ele huisvesting en de lichamelijke opvoeding ... F 435 000

2. Propaganda voor Indiensterming van Familiehulpsters ... 150 000

3. Studies en onderzoekingen door het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie ... 2 000 000

**F 2585000**

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.65. -- Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, l'aide et de protection familiales, ainsi qu'au centres de formation d'aide, familiales et d'aides seniors.

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux groupements organisant des cours, conférences et journées d'étude de nature à promouvoir l'éducation familiale ne peuvent dépasser 50 % du montant des subventions accordées pour le trimestre précédent; les avances allouées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées ne peuvent dépasser 60 % du montant des subventions accordées pour le trimestre antérieur.)

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.65. - Toelagen aan organisaties voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en voor bejaardenhulpsters.

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten toegekend aan de groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen, met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen, inrichten, mogen niet 50 % overtreffen van de toelagen verleend voor het vorig kwartaal; de voorschotten toegekend aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp, mogen niet meer bedragen dan 60 % van de toelagen verleend voor het op twee na laatste kwartaal.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.12 Aide sociale: Institutions ...	196260	199975	104847	Sociale steun : instellingen ... 33.12

Répartition:

Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées ... F 165400000

Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors ... 8200000

Subventions aux associations et aux groupements de services de soins à domicile ... 2500000

Subventions aux groupements organisant les cours, conférences et journées d'étude en vue de promouvoir l'éducation familiale ... 18 000 000

Subventions d'encouragement ... 2160000

**F 196260000**

Onderverdeling:

Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp ... F 165400000

Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters ... 8200 000

Toelagen aan verenigingen en groepen van diensten voor verzorging aan huis ... 2500 000

Toelagen aan groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen inrichten met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen ... 18000 000

Aanmoedigingsstoelagen ... 2160 000

**F 196260000**

La diminution du crédit 1967 de 3715000 francs comparativement à celui de 1966 est due au fait que ce dernier comprend une somme de 38225000 francs résultant de l'application au 1<sup>er</sup> janvier 1967 de l'article 8 de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1964, fixant les règles d'imputation des recettes budgétaires. En réalité le crédit 1967 est en augmentation de 34 510 000 francs.

De vermindering van het krediet 1967 met 3715 000 francs ten opzichte van het krediet 1966 spruit voort uit het feit dat dit laatste krediet een bedrag van 38225000 frank omvat wegens de toepassing, op 1 januari 1967 van artikel 8 van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels; van het toekennen van de budgettaire ontvangsten en uitgaven. In werkelijkheid vertoont het krediet 1967 een stijging van 34 510 000 frank.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. - *Cotisation à l'Union Inté nationale des Oligismes Familiaux.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. - *Bijdrage naar de Internationale Vereniging voor Familiale Oligismen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	50	50	75	Internationale instellingen in het buitenland.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.60. - *Subsides à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.60. - *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het mogelijk te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	15053	15880	16000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Voir en annexe le projet de budget de l'N.L. pour l'exercice 1967.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.L.H. voor het dienstjaar 1967.

Art. 41.61. - *Transfert au «Fonds National du Logement» et à l'Etat du financement des charges Subsidiées.*

(En milliers de francs.)

Art. 41.61. - *Oeverdracht aan het «Nationaal Fonds (Jaar de Huisvesting)» met het oog op de financiering van de volgende lasten;*

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
1 <sup>o</sup> Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir: --- les intérêts qu'elle, doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;  --- les primes de remboursement qu'elles ont consentie, à leurs prêteurs ... P	1061000 000	818 000000	824 000 000	1 <sup>o</sup> Subside aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigenaren om ze in de mogelijkheid te stellen: --- de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gekomen;  --- de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan.
2 <sup>o</sup> Primes pour la démolition et le démantèlement ... ..	125600 000	129000000	145000 000	2 <sup>o</sup> Premiën voor de sloping en de verhuizing.
3 <sup>o</sup> Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées d'habitations ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement ... ..	50000 000	20000000	---	3 <sup>o</sup> Toelagen aan uitgetrouwde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.
4 <sup>o</sup> Autre, interventions ... ..	277550 000	264750000	244500 000	4 <sup>o</sup> Andere tussenkomsten.
<b>Totaux ... .. F</b>	<b>1 514 150 000</b>	<b>1 261 750 000</b>	<b>1 213 500 000</b>	<b>Totaal.</b>



(En milliers de francs.)

in duizendt all-n frank.)

Classification économique	1967	1966	1%)	Economische classificatie
41 Trnsferts de revenus des fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	1514 150	1 261 710	1 211 5(h)	Inkomensoverdrachten van fondsen en tian opoanbarr- irli:>h'-llingen zon- (kr [";drii fskarnter,

## Poste 1.

Le montant des intérêts ci pd mes de remboursement " payer par les Sociétés Nationales il leurs prêteurs pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter. est estimé à 1 221 100 000 francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et il 358300 000 francs, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total il 1579400000 francs,

La quote-part il taux social" supporter par ces organismes est évaluée il 343 100 000 francs pour la Société Nationale du Logement et il 175300000 francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total il 518400000 francs.

La différence à couvrir s'élève donc il 1061000 000 de francs.

## Poste 2.

Le crédit de 125600 000 francs doit permettre le paiement de;

6000 allocations de démolition (moyenne 20 000 francs), soit une dépense de 120 000 000 de francs;

2800 allocations M déménagement, soit une dépense de 5600000 francs.

## Poste 3.

50 000 000 de Francs.

Le crédit doit permettre le paiement d'allocations en faveur de personnes ou ménages de condition très modeste quittant un logement insalubre par nature ou surpeuplé pour aller occuper une habitation salubre répondant à leurs besoins.

## Poste 4.

Autres interventions: 277 550 000 francs.

1<sup>o</sup> Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat, conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique.

Les intérêts dus sur ces emprunts peuvent être évalués à 168200000 francs.

Le Fonds du Logement est tenu de verser chaque année à l'Etat une quote-part fixée par les divers arrêtés autorisant les emprunts. La quote-part à recevoir étant estimée à 55 900 000 francs, le crédit sollicité peut ainsi être ramené à 112 300 000 francs.

2<sup>o</sup> Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes: 84 500 000 francs.

3<sup>o</sup> Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.

Le montant de ces remises est évalué il 75 000 000 de francs.

4<sup>o</sup> Divers:

Un crédit de 5750 000 francs permettra la couverture des dépenses suivantes;

Paiement de l'intérêt, compris dans l'annuité, constante de la 009 000 francs en remboursement de la somme de 215982 658,89 francs due. Cil 45 annuités constantes, il la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement: 4850000 francs.

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et il leurs sociétés agréées, pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres : 900 000 francs.

## Post 1.

Het bedrag der interesten en del' terugbetalingen nu èn door de Nutro uale (lantschappijrn aan hun leners te betalen voor de kapitaalcn wnartoe ze gemachtigd werden leningen aan te CJun, wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betrcft op 1 221 100 000 frank rn wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeic qndom aanqa at op 35~ 300 000 frank geschat, zegge sarnen 1579400000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 343 100 000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 175300 000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landelqndom, 'zegge sarnen 518400 000 frank.

Het te dekken verschil belcopt dus 1061 000 000 frank.

## Post 2.

Hot krediet van 125600 000 frank moet dr betaling mogelijk maken van :

6000 slopingstoelagen (gemiddeld bedrag 20 000 frank), . d.i. een uitoave van 120000000 frank;

2 800 verhuizingstoelagen, . d.i. een uitgave van 5 600 000 frank.

## Post 3.

50 000 000 frank.

Het krediet moet de betalingsmogelijkheid maken van toelagen tell gunst van personen of gezinnen met beschelden verzuoen die een van nature uit ongezonde of overbevolkte behuizing verlaten om een gezonde woning die aan hun behoeften beantwoordt te gaan betrekken.

## Post. 4.

Andere tusschenkomstcn : 277550 000 frank.

1<sup>o</sup> Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.

De interesten voor deze leningen verschuldigd mogen op 168 200 000 frank geschat worden.

Het Fonds voor de Huisvesting is ertoe gehouden elk jaar aan de Staat een aandeel te storten dat vastgesteld wordt door de verschillende besluiten, waarbij de leningen toegestaan worden. Daar het te ontvangen aandeel op 55900 000 frank geschat is, mag aldus het aangevraagd krediet op 112 300 000 frank gebracht werden.

2<sup>o</sup> Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 84500 000 frank.

3<sup>o</sup> Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

Het bedrag van deze verminderingen wordt geschat op 75 000 000 frank.

4<sup>o</sup> Verscheidene :

Een krediet van 5 750 000 frank zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Betaling van de interest begrepen in de vaste annuïteit van la 009 000 frank tot de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van 215982658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten. Voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toe gestaan : 4850 000 frank.

[jaarlijkse substidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landelqndom en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de ontcijpning van ongezonde gebouwencomplexen : 900 000 frank.

Schéma du budget du Fonds national du Logement.

Schema van de begroting van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting.

(En milliards de francs.)

(In duizendtal frank.)

Classification économique	LIBELLEN EN TIJKSTEN	1967	1966	1965
	<b>RECETTES.</b>	<b>ONTVANGSTEN.</b>		
46	Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.61.62). -- <i>Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.61.62)</i> ... ..	1 516 150	1 391 500	1 196 950
66	Transferts de capitaux du Pouvoir central. -- <i>Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid</i> ... ..	1 233 750	950 975	1 198 550
	1. Budget des dépenses ordinaires (art. 61.60.61 J. -- <i>Begroting van de gewone uitgaven (art. 61.60.61)</i> ... ..	200 750	592 850	915 550
	2. Budget des dépenses extraordinaires (art. 61.90.91. titre II). -- <i>Begroting van de buitengewone uitgaven (art. 61.90.91. titel II)</i> ... ..	1 033 000	358 125	583 000
311	Subventions réduisant les loyers et les intérêts. -- <i>Huur- en renteverlagende subsidies</i> ... ..	55 900	13 200	35 391
	Remboursement de subventions-intérêt par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses. -- <i>Terugbetaling van interestsubsidies door het Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen.</i>			
863	Différence d'amortissement due par Ja S.N.P.P.T. -- <i>Aflossingsverschil te betalen door N.M.K.L.</i> ... ..	87 400	72 046	68 159
	<b>Totaux. -- Totalen</b> ... ..	<b>2 895 200</b>	<b>2 457 771</b>	<b>2 799 050</b>
	<b>DEPENSES.</b>	<b>UITGAVEN.</b>		
311	Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises publiques. -- <i>Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven.</i>	1 141 685	1 210 150	1 095 376
	1. Intérêts; Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses. -- <i>Interesten: Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen</i> ... ..	1 682 200	1 495 000	1 263 910
	2. Remises d'intérêts aux ouvriers mineurs. -- <i>Interestoerminderingen aan de mijnwerkers</i> ... ..	84 500	75 000	67 200
	3. Remises de loyers aux familles nombreuses. -- <i>Huurvoerminderingen aan grote gezinnen</i> ... ..	75 000	87 000	89 300
	4. Intérêts sur annuités à la C.G.E.R., et la S.N.L., -- <i>Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de A.S.L.K. en de N.M.H.</i> ... ..	53 770	64 500	53 770
	5. Différences d'intérêts et primes de remboursements à la S.N.L. et à la S.N.P.P.T. -- <i>Interestverschillen en premies voor terugbetaling van de N.M.H. en de N.M.K.L.</i> ... ..	807 608	892 200	307 608
	6. Paiement à des organismes de financement des Intérêts payés pour primes avancées. -- <i>Betaling aan financiële instellingen van de interest van de voorschoten premies</i> ... ..	1 000	—	—
312	Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées: -- <i>Huur- en renteverlagende subsidies aan particuliere bedrijven</i>			
	Allocations pour loyer et frais d'installation. -- <i>Vergoedingen voor huur en installatiekosten</i> ... ..	50 000	20 000	—
322	Autres subventions aux entreprises privées; -- <i>Overige subsidies aan particuliere bedrijven</i>			
	Primes de démolition et de démantèlement. -- <i>Sloping- en verhuispremiën</i> ... ..	125 600	164 000	128 440
511	Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique: -- <i>Vermogensoverdrachten aan rechtsper. soepelijk bezittende openbare bedrijven</i>			
	Amortissements dans annuités à Ja C.G.E.R. -- <i>Delgingen op annuïteiten aan de A.S.L.K.</i> ... ..	5 750	5 550	5 550
512	Transferts de capitaux aux entreprises privées; -- <i>Vermogensoverdrachten aan particuliere bedrijven</i>			
	Primes aux constructeurs et acheteurs. -- <i>Premies aan bouwers en kopers</i> ... ..	195 000	560 000	90 794
633	Transferts de capitaux aux communes pour acquisitions ou expropriation d'immeubles insalubres. -- <i>Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening "an ongezonde woningen</i> ... ..	75 000	83 900	67 442

Classification économique Economische classificatie	LIBELLÉS — TEKSTIIN	1967	1966	1965
813	Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique. — Krediet verlening aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven ... .. 1. Reimboursement d'emprunts, — Teruggbetaling van leningen ... .. 2. Différence d'amortissement. — Aflossingsverschil ... ..  Totaux. — Totalen ... ..	1 032 800 728 000 30- 800  2628 815	361 725 78 525 286 200  2408 325	618 230 395 000 223 230  282 3512

Art. 41.62. - Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement aux organismes de financement de prêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées, pour compte de l'Etat, il titre de primes ou de réductions d'intérêt accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

(Le Trésor est autorisé à verser à ces organismes de financement, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de ces intérêts.)

(En milliers de francs.)

Art. 41.62. -- Overdracht aan het «Nationale fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun oerschuldigd op de sommen die ze als premissen of als verminderingen van interest, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwbedrijven en de kopers van volkswoningen.

(De Schatkist wordt ertoe gemachtigd aan die financieringsorganismen te voorschorten te stor ten die nodig zijn om de betaling van die interest te verzekeren en dit onder beding van latere regularisatie.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux lands et aux institutions publiques sans caractère d'en reprise,	4 000			Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter, 41

A partir du deuxième trimestre 1967 est prévue l'entrée en vigueur d'un nouveau système de financement pour le paiement des primes et autres avantages que pourrait accorder l'Etat aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux.

Ce financement se fera dorénavant par des organismes financiers. Le paiement par l'Etat des intérêts des sommes ainsi avancées sera assuré par le crédit inscrit au présent article. Comme il s'agit de l'année de début du système, la somme de 4 millions paraît suffisante. Le remboursement de ces sommes par année d'amortissement est prévu à l'article 61.62 du budget ordinaire.

Bien que le nouveau mode d'attribution des primes n'ait aucune incidence sur le changement de financement de celles-ci, il est toutefois rappelé qu'à partir du 1<sup>er</sup> avril 1967 les intéressés auront le choix entre deux possibilités:

- soit recevoir la prime en un seul versement;
- soit obtenir un prêt complémentaire garanti par l'Etat qui en supportera les intérêts à concurrence du montant de la prime.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.65. - Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subventions allouées pour le trimestre antérieur.)

(En milliers de francs.)

Men voorziet dat van het tweede trimester 1967 af een nieuw financieringsstelsel zal van kracht worden voor de betaling van de premies en andere voordelen die de Staat zou kunnen toekennen aan bouwers of kopers van volkswoningen.

Voortaan zullen financiële instellingen voor die financiering instaan. De Staat zal de interest van de aldus voorschoten sommen betalen door middel van de op dit artikel uitgetrokken kredieten. Daar het gaat om het jaar waarin het stelsel start blijkt de som van 4 miljoen roeikend. De terugbetaling van die sommen door middel van aflossingsaanuitkeringen is voorzien bij artikel 61.62 van de gewone begroting.

Ofschoon de nieuwe wijze van toekenning van premies geen enkele weerslag heeft op de wijziging van hun financiering wordt er niettemin aan herinnerd dat de betrokkenen, van 1 april 1967 af, zullen kunnen kiezen tussen twee mogelijkheden:

- ofwel de premie ontvangen in één enkele stortning;
- ofwel een bijkomende lening krijgen gewaarborgd door de Staat die de interest ervan zal dragen ten belope van het bedrag van de premie.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provincies.

Art. 43.65. - Toeleven aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en bejaardenhulpsters.

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van de toelagen verleend voor het op twee na laatste kwartaal.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	17 500	15 350	2 142	Andere specifieke bijdragen ... .. 435

Répartition:

Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées ... .. F	15600 (100)
Subventions aux centres de Formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors ... ..	1 900 000
	F 17500 000

L'augmentation du crédit est due à la création de nouveaux centres de formation d'aides seniors et de nouveaux services d'aide aux personnes âgées.

CHAPITRE IV.

TUANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux organismes et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.60. - *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitants sociaux et de petites propriétés terriennes.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie	
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	195000	587300	900 000	Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.	61

Le crédit a été ramené à 195 millions, étant donné qu'il, partir du deuxième trimestre 1967 est prévue l'entrée en vigueur d'un nouveau régime des avantages accordés en matière d'habitations sociales (voir art. 41.62).

Art. 61.61. - *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie	
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	5750	5550	5500	Venningsoverdrachten aan de Centrale Overheid.	61

Quote-part d'amortissement comprise dans l'annuité constante de 10009000 francs en remboursement de la somme de F 215982658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement.

Art. 61.62. - *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, accordées par l'Etat.*

(Le Trésor est autorisé à verser ces organismes de financement, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cet amortissement.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie	
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.	61

Il est peu probable que l'Etat aura à liquider des amortissements en 1967.

Le présent article, malgré l'absence de crédit, est inscrit en vue de réserver la possibilité pour le Trésor de verser lors des échéances les amortissements qui contre toute attente seraient éventuellement dus.

La même disposition se retrouve à l'article 41.62 pour l'éventualité, où les intérêts dus en 1967 dépasseraient le crédit prévu de 1 000 000 de francs.

Onderverdeling :

Toelaen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp ... .. P	15 (00 CIO)
Toelaen aan de opkappingscentra voor gezinsheesters en aan de opkappingscentra voor bejaardenhulpsters ... ..	1 900 000
	F 17500 000

(De stijging) van het krediet is het gevolg van het inrichten van nieuwe opkappingscentra voor bejaardenhulpsters en van nieuwe diensten voor bejaardenhulp.

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.60. - *Onderdracht aan het « Natiolijf Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de premissen verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine huudeigendommen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie	
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	195000	587300	900 000	Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.	61

Het krediet werd teruggebracht op 195 miljoen daar met ingang van het tweede trimester 1967 de toepassing voorzien wordt van een nieuw regime van de inzakke volkswoningen toegekende voordelen (zie art. 41.62).

Art. 61.61. - *Onderdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vijfde annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.*

(In duizend tallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie	
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	5750	5550	5500	Venningsoverdrachten aan de Centrale Overheid.	61

Aflossingsaandelen begrepen in de vaste annuïteit van 10009000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïten, der som van F 215982658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegeestaan.

Art. 61.62. - *Querdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing van de sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies of als oerminderingen van interest, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

(De Schatkist wordt ertoe gemachtigd aan deze financieringsorganismen de voorschotten te storten die nodig zijn om die aflossing te verzeker en dit onder beding van latere regularisatie.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie	
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.	61

Het is weinig waarschijnlijk dat de Staat in 1967 delingslasten zal moeten dragen.

Onderhavig artikel wordt dan ook, al zij het zonder krediet, ingeschreven om de Schatkist toe te laten op de vervaldagen de deling te betalen die, tegen alle verwachtingen in, eventueel toch zou verschuldigd zijn.

Eenzelfde bepaling vindt men terug onder artikel 41.62 wegens de mogelijkheid dat de in 1967 verschuldigde interesten het voorzicne krediet van 1 000 000 frank zouden overtreffen.

Section 111.

Santé publique et famille et logement.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.5. -- *Traitement et frais de représentation du Ministre* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Sectie III.

Volksgezondheid en gezin en huisvesting.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.5. -- *Jaarwedge en representatiekosten van de Minister* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
III Salaire proprement dit ... ..	---	---	248	Eigenlijk loon ... .. III

Art. 11.02.5. -- *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 11.02.5. -- *[nvr coedcn en ucr] JoedinJell van het personeel van het Kabinet van de Minister* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

1967	1966	1965
---	---	2250

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
110 Non l'parti (remboursements) ...	---	---	1289	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
III Salaire proprement dit ... .. dont:	---	---	807	Eigenlijk loon ... .. 111 waarvan :
- retenues sécurité sociale ... ..	---	---	14	- werkgeversbijdragen sociale zekerheid,
112 Allocations directes ... ..	---	---	14	Directe toelagen ... .. 112
113 Contributions patronales:	---	---	140	Werkgeversbijdragen: 113
- aux assurances sociales ... ..	---	---	---	- sociale verzekeringen.
Totaux ... ..	---	---	2250	Totaal.

Art. 11.03. -- *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) ;

(En milliers de francs.)

Art. 11.03. -- *Bezoldigingen (van het personeel) en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonnel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersonnel, in dienst door werkonzeval getroffen) ;

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
5. Act-millies/8tion centrale ... ..	57096	50 360 (52)	135 190	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs ... ..	6494	6774	55910	6. Buitendiensten.
Totaux ... ..	63590	57134 (52)	191 100	Totaal.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeel uitkomsten.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... .. dont:	55412	51 169	168958	Eigenlijk loon ... .. 111 waarvan :
- retenue veuves et orphelins ... ..	2960	2565	9262	- afhouding weduwen en wezen,
- retenues sécurité sociale ... ..	2200	2000	3060	- werknemersbijdragen sociale zekerheid,

(En milliers de francs.)

(In duizend tullen, hank.)

Classificatie economique	1967	1966	1965	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				
Traitements barémiques ... ..	42785	40135	13610	Samenstelling.
Programmation sociale ... ..	981	150	---	Barrage van de uitgaven.
Promotions de grade et augmentations barémiques, ... ..	953	725	1825	<b>Sociale programmatie.</b>
Recrutements dans la limite des cadres, ... ..	---	900	---	Bevorderingen in draad en weddeverhogingen.
Création de postes ou d'emplois nouveaux, ... ..	---	---	---	Aanwervingen binnen de perken van de kadern.
Réduction pour départs et mises à la pension, ... ..	-100	-100	-100	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index ... ..	7836	6670	15975	Vermindering wegens uitdiensttreding en openstelling.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, ... ..	441	241	1556	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence, ... ..	2075	1845	2821	Verhogingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Majoration index ... ..	141	303	175	Haar- en staatsplaatverhogingen.
Totaux ... ..	55412	51169	168958	Verhoging index.
112 Allocations : architectes ... ..	5311	4095	19076	Totaal.
<i>Décomposition.</i>				
Pécule de vacances ... ..	2189	1715	6640	<i>Samenstelling.</i>
Allocations familiales, ... ..	2180	1750	9756	Vorlofgeld.
Indemnités de naissance ... ..	95	105	125	Kinderbijslagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles, ... ..	56	25	20	Geboortetoeslagen.
Indemnités pour accidents du travail, ... ..	---	---	187	Vergoedingen voor laatste ziekte en begravniskosten.
Allocations aux mutualistes libres ... ..	---	---	520	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ... ..	791	500	1828	Toelagen van verzekerden.
Totaux ... ..	5311	4095	19076	Verhoging Index.
II.3 Contributions patronales :				Totaal.
- aux assurances sociales ... ..	2440	1630	3056	<i>Werkgeversbijdragen:</i>
- index ... ..	427	240	---	- sociale verzekeringen,
Totaux généraux ... ..	63590	57134	191090	- index.
				Algemene totalen.

Art. 11.04. - Allocations généralement au personnel de l'Etat :  
(En milliers de francs.)

Art. II.04. - Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
5. Administration centrale ... ..	1961	1453	1119	5. Hooftbestuur,
6. Services extérieurs ... ..	279	244	152	6. Buitendienst,
Totaux ... ..	2240	1697	1271	Totaal.
Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... ..	2140	1615	1203	Eigenlijk loon ... .. 111
115 Salaire en nature ... ..	100	82	68	Loon in natura ... .. 115
Totaux ... ..	2240	1697	1271	Totaal.

Répartition:

Ordeverdring :

NATURE DES DÉPENSES -- AARD VAN DE UITGAVEN	Administratie centrale		Services extérieurs
	Hoofdinstu.		Buitendienst
Travaux supplémentaires. -- Overioerk	1175000		200000
Commissions et jurys. -- Commissies en exmenc-omrissies	686000		79000
Libres parcours. -- Vrijkande'l	100000		---
<b>Totaux. - Totalen</b>	<b>1961000</b>		<b>279000</b>

L'augmentation du crédit est due à:

- la programmation sociale et la majoration de l'index;
- l'extension de l'activité des commissions.

Art. 11.05. - Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.

Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'AS.B. L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

(En milliers de francs.)

De stijging van het krediet spruit voort uit:

- de sociale programmering en de verhoging van de index;
- Je uitbreiding der activiteiten der commissies.

Art. 11.05. -- Allerhande uitgaven voor sociale dienstbetoon, andere dan aankoop (Jan ocmopropcederen...)

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
115 Salaire en nature	1950	1800	1800	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1. Interventions individuelles:

a) à fonds perdus	F 440000
b) allocations de naissance	125 000
c) récupérables	50000
2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	130 000
3° Interventions en faveur des restaurants, mess, etc.:	
a) rémunération du personnel (ij compris les charges sociales)	1090000
b) dépenses de fonctionnement	80 000
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	15000
5° Frais d'administration	20 000
	<b>F 1950 000</b>

Justification de la majoration:

Augmentation du fonds de roulement: 50 000 francs.

Les dépenses résultant de l'augmentation des charges de personnel ont été prélevées depuis trois ans sur les reliquats des autres postes: ceux-ci étant depuis un ajustement de 100 000 francs est nécessaire.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. - Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales, - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :

(En milliers de francs.)

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitenprogramma... en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdracht overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1° Individuele tussenkomsten :

a) niet terugvorderbare	F 440 000
b) geboortetoelagen	125 000
c) terugvorderbare	50000
2° Tussenkomsten teri bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	130 000
3° Tussenkomsten teri bate van de spijschulzen, refect., enz. :	
a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	1090 000
b) uitgaven voor werking	80000
4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	15000
5° Administratiekosten	<u>20000</u>
	<b>F 1950 000</b>

Ver antwoording van de vermeerdering :

Verhoging van het bedrijfskapitaal: 50 000 frank.

De uitgaven verbonden aan de verhoging der personeelslasten werden slonds drie jaar op de overschotten van de andere posten aangerekend: deze boni zijn thans opgebruikt, zodat een aanpassing van 100 000 frank onontbeerlijk blijkt.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - Erelonen van advocaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiequaden, reis- en oerbtijkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :

(In duizendtallen Frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
5. Administratie centrale	5174	5157	3224	5. Hoofdinstu.
6. Services extérieurs	10377	10 202	6870	6. Buitendienst
<b>Totaux</b>	<b>15551</b>	<b>15359</b>	<b>10 094</b>	<b>Totaal</b>

(E11 millicis de francs.)

(III rluize ndtallr-n frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
1-2-1-O-1-1-e-n-sj-n-é-n'-s-c-f-(J-n-c-ti-)-n-ll-15-5-5-1-11-1011g-j				m( "elkii" kost
meut.				
Repartition:	Onderverdeiling:			

NATURE DES DEPENSES -- AARD VAN DE UITGAVEN	Hooftbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires : -- Erelonen.		
Avocats, médecins, divers experts. -- Ad]oka/en. geneesheren. allerlei deskundigen ... F	797 000	15000
Expertises denrées alimentaires. - Deskundige onderzoekingen ee/Wo/rel1 ...	---	I 950000
Expertises pharmacies. -- Deskundige onderzoekingen «potheken ...	---	500000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. -- Allerlei deskundige onclercoeking en betrefjende de oleeshndel ...	---	I 450000
Service de Santé administratif -- Administratieve Gezondheidsdienst ...	---	I 150000
Rémunérations et allocations. -- Bemiddeling en toelagen ...	---	---
Pour études et travaux faits. -- Voor gedane studiën en werken ...	440 000	---
Commissions et jurys. -- Commissies en examencommissies ...	2337 000	312000
Remboursement de la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. -- Tecu q-be/alinj (1111) de R.T.T. V/n wetlden. en verqedingen van de telefonisten ...	1600000	---
<b>Totaux, -- Totalen ... F</b>	<b>5171000</b>	<b>10377000</b>

Art. 12.02. - Enu. vapeur, stoom, elektriciteit, andere verbruiksartikelen, frankring van hric ue n. telegrammen. abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers. *bruifrs/11gt-lve-n., frnkfring van hric ue n. telegrammen. abonnementen op de telefoonsj ell telefoonge.prekkcn. vervoer. huur, betoosingcn, retributies ..*

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

5. Administration centrale	8195	7995	8 120	5. Hooftbestuur
6. Services extérieurs	2 010	2012	1 711	6. Buitendiensten
<b>Totaux</b>	<b>10 205</b>	<b>10 007</b>	<b>788 1</b>	<b>Totalen</b>

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1045	9922	7 801	Algemene werkingkosten ... 121
122 Location de bâtiments et terrains ...	160	85	80	Huur van gebouwen en land ... 122
<b>Totaux</b>	<b>10205</b>	<b>10007</b>	<b>7881</b>	<b>Totalen</b>
Repartition:	Onderverdeiling:			

NATURE DES DEPENSES -- AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hooftbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Eau. - Water ... F	80000	75000
Vapeur. -- Stoom ...	220 000	70000
Gaz. - Gas ...	I 500 000	170000
Électricité - Electriciteit ...	2500 000	100000
Correspondance. - Briefwissel ...	15000	10000
Téléphone. - Telefoon ...	2750 000	1060 000
Télégrammes. - Teleqrammen ...	110000	50000
Transport. - Vervoer ...	240 000	60 000
Loyers. -- Huur ...	135000	25000
Impositions et Redevances. -- Belastingen ell Retributies ...	125000	90000
<b>Totaux, -- Totalen ... F</b>	<b>8 195 000</b>	<b>2010000</b>



Art. 12.03. - Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines... Acquisitions, fournitures et de publications, - Abonnements, journaux et périodiques officiels. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département;

(En milliers de francs.)

Art. 12.03. - Onderhoud van lokalen, meubilair, Hiale... rie:, machine>. -- „Aankopen van werken en publikaties, - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. - Huur van roerende goederen. (md inbegrip van de mechnografische installaties). - Publicaties door het Departement;

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
5. Administration centrale	8'115	7805	G 141	5. Hooftbestuur
6. Services extérieurs	1 379	1335	I 190	6. Buitendiensten
Totaux	9 724	9140	7331	Totaal

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9721	9140	7331	Algemene werkkosten ... 121

Répartition:

Onderverdeling:

NATURE DES DÉPENSES - AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hooftbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Locaux, mobilier, matériel et machines; entretien. - lokalen, meubilair, materieel en machines: onderhoud	3420000	1066000
Fournitures de bureau. - Bureaubenodigdheden	350 000	23000
Locations de biens mobiliers. - Huur van roerende goederen	1900000	60000
Impressions. - Drukwerken	175 000	—
Reliures. - Inbindingen	125000	50000
Journaux, publications; achats et abonnements. - Dagbladen, publikaties: aankoop en abonnementen	950 000	105000
Achat d'ouvrages. - Aankoop van: boekwerken	500000	75000
Publications effectuées. - Uitgaven publikaties	925 000	—
Totaux. - Totaal	8315000	1379000

La majoration est due à la hausse des prix,

De verhoging is te wijten aan de stijging der prijzen.

Art. 12.04. - Combustibles solides et liquides livrés à l'attention de R.O.C.F.:

(En milliers de francs.)

Art. 12.04. - Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door betrekking van het C.B.B.:

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
5. Administration centrale	2700	3175	2201	5. Hooftbestuur
6. Services extérieurs	1 100	1130	585	6. Buitendiensten
Totaux	3 800	4305	2786	Totaal

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 800	4305	2786	Algemene werkkosten ... 121

Réduction en vue de l'occupation de la Cité administrative.

Vermindering ingevolge het vooruitzicht van het onderbrengen in de Administratieve Wijk.

Art. 12.05. -- *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures* r.flec' *tués à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.05. -- *Bureaubehoeften, papier, drukwerk, inbindingen* yelcptyd door bemiddeling van het C.B.B.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8650	7385	5829	Algemene werkkosten . . . . . 121

L'augmentation est due aux frais de poinçonnage de cartes par le secteur privé (manque de personnel) au Service Mécanographique-Statistiques.

D. verhoging is te wijten aan het ponsen van kaarten door private firma's [personeelstekort in de Dienst Mechanografisch-Statistisch],

Art. 12.07. -- *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. -- *Kledijg gekuurd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	675	570	380	Algemene werkkosten . . . . . 121

Justification de la majoration:  
- augmentation des prix;  
- acquisition de vêtements de travail pour la protection contre les radiations ionisantes.

Verantwoording der verhoging:  
-- prijsstijging;  
-- aankoop van werkkledij voor de bescherming tegen de ioniserende stralen.

Art. 12.08. -- *Præfuit d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. -- *Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmateriaal geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	275	250	186	Algemene werkkosten . . . . . 121

Augmentation du crédit, à la suite de la majoration des prix.

Verhoging van het krediet ingevolge prijsstijging.

Art. 12.09. -- *L'entretien des véhicules, automobiles, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.09. -- *Uitgeeven in oerbtuul met het februik v'n moiet voertuigen, eigendom van de Staat (Inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde oertuigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1350	1475	1117	Algemene werkkosten . . . . . 121

Répartition:

Ministres et Cabinets	F 350000
Administration centrale	750000
Services extérieurs	250000
<b>Total</b>	<b>F 1350000</b>

Onderverdeling:

Ministres en Cabinetten	F 350000
Hoofdbestuur	750000
Buitendiensten	250000
<b>Total</b>	<b>F 1350000</b>

Art. 12.10. -- *Indemnités généralement acquises au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux);*

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. -- *Allerhinde verioedingen aan het rijkspersoneel voor oerkerlijke instell en materiële schade eenals de oeruoerkosten betreffende dienstzeld (met inbegrip van de bijdraag van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen);*

(In duizendtallen frank.)

5. Administration centrale	5466	5161	4058	5. Hoofdbestuur
6. Services extérieurs	11 789	11253	8981	6. Buitendiensten
<b>Totaux</b>	<b>17255</b>	<b>16414</b>	<b>13039</b>	<b>Totalen.</b>

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	17 255	16 414	13 039	Algemene werktijnskosten . . . . . 121

Répartition :

Onderverdeling:

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendienste
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports, -- <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> . . . . . F	750 000	240 000
Indemnités kilométriques. - <i>Kilometervergoedingen</i> . . . . .	220 000	50 000
Frais de route et de séjour. - <i>Reis- en verblijfkosten</i> . . . . .	1 191 000	4 199 000
Missions à l'étranger. - <i>Opdrachten naar het buitenland</i> . . . . .	750 000	20 000
Prals de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger. - <i>Verplaatsingskosten en schadeloosstelling van de opsporingsambtenaren, die in het buitenland verblijven</i> . . . . .	110 000	—
Abonnements sociaux: intervention. - <i>Sociale abonnementen i tussenkomst</i> . . . . .	450 000	80 000
Changement de résidence. - <i>Verandering (van) standplaats</i> . . . . .	10 000	10 000
Dégâts matériels. - <i>Materiële schade</i> . . . . .	50 000	—
Totaux. - <i>Totaal</i> . . . . . F	5 466 000	11 789 000

La majoration du credit résulte:

--- de l'augmentation de l'index (frais de séjour);  
- de l'augmentation des activités dans les domaines suivants:  
inspection médicale scolaire, hôpitaux, denrées alimentaires, viandes, etc.  
(répercussions sur les frais de transport, les indemnités kilométriques et les frais de séjour).

De vermeerdering van het krediet is te wijten aan:

--- de stijging van de index (verblijfkosten);  
- de stijgende activiteiten inzake medisch schooltoezicht, zekere huizen, eetwaren en vles. enz. (weerslag op de reiskosten, de kilometervergoedingen en de verblijfkosten).

Art. 12.11. - *Dépenses de formation professionnelle*.  
(En milliers de francs.)

Art. 12.11. - *Uitgaven voor beroepscholing*.  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	63	60	43	Algemene werktijnskosten . . . . . 121

Art. 12.12. - *Autres petites dépenses d'administration*.  
(En milliers de francs.)

Art. 12.12. - *Andere kleine bestuursuitgaven*.  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	310	310	269	Algemene werktijnskosten . . . . . 121

Répartition :

1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques il exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Victimes de la guerre . . . . . F 285 000  
2. Dépenses imprévues non libellées au budget . . . . . 25 000  
F 310 000

Onderverdeling:

1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorwaans om het even welke kosten, in het vooruitzicht te stellen, door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur voor Oorlogsslachtoffers . . . . . F 285 000  
2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven . . . . . 25 000  
F 310 000

Art. 12.13. --- *Limitis exceptionnels* rie services et *acquisitions* de biens non durables (tronus... et fournitures pour l'amrnl17emcJlt de norr- pC~:11.Ylocuu:c., [fruis fi:: démén'oe!lic!!'.. etc.) :

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. --- *Uitzonderingsuiff*Jau'11 voor dienst'c': (11 voor n<InklJ(>cn [Jun nict daurzumc... 110CJJCICII [iocrkcn cu IC'clingcn POOI' inth-lffid1FJ l'm nicuu-c lukulc n, uerhtlzigu.'lk()::tc-n: Cil::): :

(In duizendtallen frank.)

	1967	1966	1965	
5. Administration centrale et services extérieurs,	600	750	4 000	5. Hoofbestuur en buitendiensten,
6. Cité administrative ... ..	500	3000	—	6. Admistratieve iouik,
Totaux ... ..	1100	3450	4 000	Totalen.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
J21 Dépenses générales de fonctionnement,	1 100	3450	4 000	Algemene werkningskosten ... .. 121
Diminution des frais pour la Cité administrative,				Vermindertnd der onkosten voor de Administratieve Wijk. .

Art. 12.79. - *Dépense exceptionnelle* pour la remise en état d'immeubles quel'ani servi il abriter des services du Département ou indemnités en tenant lieu.

(En milliers de francs.)

Art. 12.79. - *Uitzonderlijke* rd/ga lie voor het terug in goede slant Bretujen van gebouwen otwr diensten van het Département in ondergebracht iocrdcn ot verqodinp geldclldc uls aansdaniq,

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	575	550	8	Algemene werkningskosten • ... .. 121

CHAPITRE III,  
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. --- *Indemnités diverses* à des tiers deont découle de ren-gagement de la responsabilité de l'Ete: à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. - *Allerhande schadevergoedingen* aan derden voortvloeiend ait het opnemen door de Stee: van zijn oerniwoordelijkheid... ten overstaan valt door zijn organen en door zijn bedienaan gepleegde dadell.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
33.61 Autres transferts aux ménages, ...	1315	1315	625	Andere overdrachten aan gezinnen ... 33.61

CHAPITRE V.  
ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. - *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers* à l'intervention de l'O.C.P. :

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.  
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN,

Art. 74.01. - *Aankoop van machines, meubilic en allerhande mater'ee* door bemiddeling van het C.RB ...

(In duizendtallen frank.)

5. Achats courants' ... ..	3450	3455	1479	5. Lopende aankopen,
6. Achats pour la Cité administrative ...	2000	2000	—	6. Aankopen voor de Administratieve wijk.
Totaux ... ..	5450	5455	1479	Totalen.

742 Achat d'autre matériel. ... ..	5150	5155	1479	Aankoop van ander materieel... .. 742
------------------------------------	------	------	------	---------------------------------------

[<partition:

Onderverdeling :

SERVICES	DIBNSTEN	Machines Machines	Mobilier Meubilair	Matériel Materiaal
5. Achats courants: -- <i>Lopende uitgaven:</i>				
Premier équipement. -- <i>Eerste uitrusting:</i>		1200000	200000	
Remplacement -- <i>Vervanging</i>		800 000	1000000	250000
6. Cité administrative. (premier équipement). -- <i>Administratieve Wijk. (eerste uitrusting)</i>			2000000	
Totaux. -- <i>Totaal</i>	F	2 000 000	3200000	250 000

Pour continuer l'installation et l'équipement des services.

Verdere inrichting en uitrusting der diensten.

Art. 74.02.5. - *Achat de machines non livrables par l'a.C.P.*  
(En milliers de francs.)

Art. 74.02.5. - *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.R.B.*  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel.	290	125	200	Aankoop van ander materieel 7-4-2

Répartition:

Onderverdeling :

Premier équipement	F	290 000	Eerste uitrusting	F	290 000
Remplacement			Vervanging		
	F	290000		F	290 000

Art. 71.03.5. - *Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.P.*  
(En milliers de francs.)

Art. 74.03.5. - *Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.E.E.*  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel.	435	425	288	Aankoop van ander materieel 742

Répartition:

Onderverdeling :

SERVICES	DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Administration centrale. -- <i>Hoofdbestuur</i>		100000	210 000
Services extérieurs. -- <i>Buitendiensten</i>		50 000	75000
Totaux. -- <i>Totaal</i>	F	150 000	285 000

Art. 74.04.5. - *Achat de moyens de transport terrestre.*  
(En milliers de francs.)

Art. 74.04.5. - *Aankoop van vervoermiddelen te land.*  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport	1271	1100	633	Aankoop vervoermaterieel 741

Remplacement de voitures:

Vervanging van voertuigen:

Ministres et Cabinets	F	600 000	Ministers en Kabinetten	F	600 000
Administration centrale		320 000	Hoofdbestuur		320000
Services extérieurs		351000	Buitendiensten		351000
	F	1271000		F	1 271 000

## TITRE II,

## DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

## Section I,

## Santé publique.

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. - *Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eau et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique.

511: Entreprises publiques possédant la personnalité Juridique.

Programme initial	6000000
Programme ajusté	—

## Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	3561523
Engagements 1965	172062
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	20000
Crédits ajustés 1966	200000
Autorisations nouvelles 1967	220000

Plafond nouveau d'engagement	4 173585
------------------------------	----------

## Ordonnancements:

Ordonnancements 1964 et antérieurs	3278959
Ordonnancements 1965	125937
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	50 000
Crédits ajustés 1966	170000
Autorisations nouvelles 1967	200000

Plafond nouveau d'ordonnement	3824896
-------------------------------	---------

Les crédits, sont indispensables pour continuer la réalisation des distributions d'eaux dans les communes qui en sont encore totalement dépourvues et d'adapter les installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants, aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

Art. 51.81. - *Subsides pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier aménagement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés et d'établissements où sont soignés des malades atteints d'affect/Oris de longue durée (secteur privé).*

Classification économique.

513: Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme Initial	1000000
Programme ajusté	—

## Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	297895
Engagements 1965	14915
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	100000
Crédits ajustés 1966	150080
Autorisations nouvelles 1967	152000

Plafond nouveau d'engagement	714 810
------------------------------	---------

## Ordonnancements:

Ordonnancements 1964 et antérieurs	209578
Ordonnancements 1965	41654
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	35000
Crédits ajustés 1966	100000
Autorisations nouvelles 1967	90000

Plafond nouveau d'ordonnement	476232
-------------------------------	--------

## TITEL II,

## BUITENGEWONE UITGA VEN.

(In duizenddrallen frank.)

## Sectie I,

## Volksgezondheid.

## HOOFDSTUK III.

## VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. - *Subsides van de Notionele f.v.l. "Isclwppij der Vlaer- lcidinqen, van de ondergeschikte openbare besturen of oerercinqen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de gezondheidszorg of verbetering van de levensomstandigheden en zwinerinqsstatistiek voor drinkwater.*

Economische classificatie.

511: Rechtspersoonlijk bezittende openbare bedrijven,

Oorspronkelijk programma	6000000
Aangepast programma	—

## Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	3561 523
Vastleggingen 1965	172062
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	20000
Aangepaste kredieten 1966	200000
Nieuwe machtigingen 1967	220000

Nieuw vastleggingsplafon	4 173585
--------------------------	----------

## Ordonnancerinqen,

Ordonnancerinqen 1964 en vorige	3278959
Ordonnancerinqen 1965	125937
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	50000
Aangepaste kredieten 1966	170000
Nieuwe machtigingen 1967	200000

Nieuw ordonnanceringsplafon	3824896
-----------------------------	---------

De kredieten zijn onontbeerlijk om de waterbedeling te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoefte van de bevolking en van de industrieel aan te passen.

Art. 51.81. - *Toeiegeen voor het bouwen, vergroten, verbouwen, voor flcote herstellinqsuren, uitrusting en eerste menbilerinq "an zieken- lwtel), Van gesloten psychotrische inrichtingen of diensten en "an inrichtingen of diensten bestemd voor het opnemen van] zieken die liden an langdurige eandoenlqen [privete sector).*

Economische classificatie.

513: Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven,

Oorspronkelijk programma	1000000
Aangepast programma	—

## Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	297895
Vastleggingen 1965	14915
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	100000
Aangepaste kredieten 1966	150000
Nieuwe machtigingen 1967	152000

Nieuw vastleggingsplafon	714810
--------------------------	--------

## Ordonnancerinqen.

Ordonnancerinqen 1964 en vorige	209578
Ordonnancerinqen 1965	41654
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	35000
Aangepaste kredieten 1966	100 000
Nieuwe machtigingen 1967	90000

Nieuw ordonnanceringsplafon	476232
-----------------------------	--------



*Ordonna floccmcls.*

Ordonnancements	1964 et antérieurs	—
Ordonnancements	1965	—
Crédits	1965 reportés à l'année budgétaire 1966	3 000
Crédits	ajustés 1966	12 000
Autorisations nouvelles	1967	29 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... .. 44 000

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Art. 51.84. .... SII/15Hc ) L'Association de la Croix Rouge de Belgique ti titre d'initiative nationale de l'Etat dans les frais d'investissement et d'extension de l'équipement de l'Institut National du sang.

Classification économique.

512: Entreprises privées.

Programme initial	35000
Programme ajusté	40000

*Engagements.*

Engagements	1964 et antérieurs	—
Engagements	1965	12751
Crédits	1965 reportés à l'année budgétaire 1966	17000
Crédits	ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles	1967	3100

Plafond nouveau d'engagement ... .. 37851

*Ordonnancements.*

Ordonnancements	1964 et antérieurs	—
Ordonnancements	1965	3926
Crédits	1965 reportés à l'année budgétaire 1966	15000
Crédits	ajustés 1966	5000
Autorisations nouvelles	1967	3925

Plafond nouveau d'ordonnement ... .. 37851

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut national du sang de la Croix Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Art. 51.85. - Subside à l'établissement d'utilité publique «Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre» pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.

Classification économique.

512: Entreprises privées.

Programme initial	22000
Programme ajusté	—

*Engagements.*

Engagements	1964 et antérieurs	—
Engagements	1965	—
Crédits	1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits	ajustés 1966	10 000
Autorisations nouvelles	1967	9 000

Plafond nouveau d'engagement ... .. 19 000

*Cr. Ionnuccrinqcn.*

Ordonnancements	1964 et vorige	—
Ordonnancements	1965	—
Kredieten	1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	3 000
Aangepaste kredieten	1966	12 000
Nieuwe machtigingen	1967	29000

Nieuw ordonnancingsplafond ... .. +1000

Toepassings VRn het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidie van private initiatieven zal bijdragen om aan het tekort van de (re)inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. - Subsidie van de puer/gilly uit de licentie van de Kruis van België al de Smaitsussenkomst in de kasien in de inrichting, uitbreiding en uitrusting (1, in liet Nationaal Instituut in het Bloed.

Economische classificatie.

512: Privately.

Oorspronkelijk programma	35000
Aangepast programma	40 000

*Vastleggingen.*

Vastleggingen	1964 en vorige.	—
Vastleggingen	1965	12751
Kredieten	1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	17 000
Aangepaste kredieten	1966	5 000
Nieuwe machtigingen	1967	3100

Nieuw vastleggingsplafond ... .. 37851

*Ordonnancements.*

Ordonnancements	1964 en vorige.	—
Ordonnancements	1965	8926
Kredieten	1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	15 000
Aangepaste kredieten	1966	5 000
Nieuwe machtigingen	1967	8925

Nieuw ordonnancingsplafond ... .. 37851

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geen zins doeltreffend voldaan worden door de instellingen vvaarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aanzienlijke zeldzaamheid van de landvoortbrengers wicr nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaarmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus te worden geleverd, te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassingen uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondergrond, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de even genoemde eisen te kunnen beantwoorden.

Art. 51.85. - Toeloge van de instelling van openbaar nut «Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen» voor de uitbreiding van het rust- en hecstellingshuis te Sint-Ode.

Economische classificatie.

512: Privately.

Oorspronkelijk programma	22000
Aangepast programma	—

*Vastleggingen.*

Vastleggingen	1964 en vorige	—
Vastleggingen	1965	—
Kredieten	1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten	1966	10 000
Nieuwe machtigingen	1967	9000

Nieuw vastleggingsplafond ... .. 19000



**(rc)OUIInCC-ments.**

Ordonnancemts	1961 et antérie	lcs	...	...	...	---
Ordonnancements	1965	...	...	...	...	---
Crédits	1965 reportés	à l'année	budgétaire	1966	...	---
Crédits ajustés	1966	...	...	...	...	5 000
Autorisations	nouvelles	1967	...	...	...	14 000
<b>Plafond</b>	nouveau	d'ordonnancement	...	...	...	19 000

**Transferts de copé taux aux m...**

Art. 52.80. -- *Subsidies aux organismes privés pour III cons/mc/ion. III transformation" l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeu.*

**Classification économique.**

523: Institutions S.B.L. au service des ménages.

Programme initial	...	...	...	...	...	50000
Programme ajusté	...	...	...	...	...	---

**Engagements.**

Engagements	1964 et antérieurs	...	...	...	...	---
Engagements	1965	...	...	...	...	---
Crédits	1965 reportés	à l'année	budgétaire	1966	...	---
Crédits ajustés	1966	...	...	...	...	2000
Autorisations	nouvelles	1967	...	...	...	---
<b>Plafond</b>	nouveau	d'engagement	...	...	...	2000

**Ordonnancements.**

Ordonnancements	1964 et antérieurs	...	...	...	...	---
Ordonnancements	1965	...	...	...	...	---
Crédits	1965 reportés	à l'année	budgétaire	1966	...	1000
Crédits ajustés	1966	...	...	...	...	---
Autorisations	nouvelles	1967	...	...	...	---
<b>Plafond</b>	nouveau	d'ordonnancement	...	...	...	1000

Il importe de procurer de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

Transferts de capitaux aux fonds et aux Institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.80. -- *Transfert au Fonds d'exploitation et "Domaine d'Hofstade Playe" pour l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables.*

**Classification économique.**

61: Transferts de capitaux au POUVOIR central.

**Engagements.**

Engagements	1964 et antérieurs	...	...	...	...	9379
Engagements	1965	...	...	...	...	1333
Crédits	1965 reportés	à l'année	budgétaire	1966	...	---
Crédits ajustés	1966	...	...	...	...	---
Autorisations	nouvelles	1967	...	...	...	---
<b>Plafond</b>	nouveau	d'engagement	...	...	...	10712

**Ordonnancements.**

Ordonnancements	1964 et antérieurs	...	...	...	...	8882
Ordonnancements	1965	...	...	...	...	1328
Crédits	1965 reportés	à l'année	budgétaire	1966	...	1670
Crédits ajustés	1966	...	...	...	...	6000
Autorisations	nouvelles	1967	...	...	...	7000
<b>Plafond</b>	nouveau	d'ordonnancement	...	...	...	27880

Compte tenu de la nature particulière du Service de Gestion du Domaine d'Hofstade auquel les crédits sont destinés - l'exploitation de ce Domaine présentant des caractéristiques d'un service de l'Etat à gestion séparée - et de la nécessité de ventiler les crédits au budget extraordinaire en raison de la présentation économique du budget en plusieurs articles, il a été jugé utile, afin d'avoir une vue d'ensemble sur la gestion et l'exploitation du Domaine, de transférer les crédits à l'article 704.1 - Domaine d'Hofstade - Fonds d'exploitation.

**Ordonnancerlnqen/Jen.**

Ordonnancerlnqen	1964 en vorige	...	...	...	...	---
Ordonnancerlnqen	1965	...	...	...	...	---
Kreditt-en	1965 overgedragen	naar het	begrotingsjaar	1966,	...	---
Aanq-paste	krediet-en	1966	...	...	...	5 000
Nieuwe	machtigingen	1967	...	...	...	11000
<b>Nieuw</b>	ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	19000

**Vermogensoverdrachten aan gezinnen.**

Art. 52.80. -- *Subsidies flail ptoote orqnmismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten thrl speelplcinen.*

**Economische classificatie.**

523: Instellingen Z.V.,K.O. tell dienste van de gezinnen.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	...	50 000
Aanqcp ast programma	...	...	...	...	...	---

**VBst/eggjngen.**

Vastleqqnqen	1964 en vorige	...	...	...	...	---
Vastleqqnqen	1965	...	...	...	...	---
Kredleten	1965 overgedragen	naar het	begrotingsjaar	1966,	...	---
A'Inqepaste	krediet-en	1966	...	...	...	2 000
Nieuwe	machtigingen	1967	...	...	...	---
<b>Nieuw</b>	vastleggingsplafon	...	...	...	...	2000

**Ordonnancerioqen.**

Ordonnancerlnqen	1964 en vorige	...	...	...	...	---
Ordonnancerlnqen	1965	...	...	...	...	---
Kreditt-en	1965 overgedragen	naar het	begrotingsjaar	1966,	...	1000
Aanqepaste	krediet-en	1966	...	...	...	---
Nieuwe	machtigingen	1967	...	...	...	---
<b>Nieuw</b>	ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	1000

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzeckerd te worden. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ter goede komen moet bespoedigd worden. Buiten liet openbaar initiatief, dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwys inrichtingen).

Vermogensoveedeachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedeljskarakter.

Art. 61.80. -- *Overdracht aan het Beddilsloms van bei « Domein Hofstade-Strnd » voor het uitvoeren van werken en be' aankopen van duurzame [laederen,*

**Economische classificatie.**

61: Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

**Vastreggingen.**

Vastleqqnqen	1964 en vorige	...	...	...	...	9379
Vastleqqnqen	1965	...	...	...	...	1333
Kredleten	1965 overgedragen	naar het	begrotingsjaar	1966,	...	---
Aanqepaste	krediet-en	1967	...	...	...	---
Nieuwe	machtigingen	1967	...	...	...	---
<b>Nieuw</b>	vastleggingsplafon	...	...	...	...	10712

**Ordonnancerlnqen.**

Ordonnancerlnqen	1964 en vorige	...	...	...	...	8882
Ordonnancerlnqen	1965	...	...	...	...	1328
Kredleten	1965 overgedragen	naar het	begrotingsjaar	1966,	...	1670
Aanqepaste	krediet-en	1966	...	...	...	6000
Nieuwe	machtigingen	1967	...	...	...	7000
<b>Nieuw</b>	ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	27880

Rekening gehouden met de bijzondere aard van de Dienst Beheer van het Domein Hofstade waarvoor de kredieten bestemd zijn -- aanzien de exploitatie van het domein te karakteristieken -- draot van een Staatsdons -- met afzonderlijk beheer -- en met de noodzakelijkheid de krediet-en op de buitengewone heproling te splitsen om reden van de economische voorstelling van de begroting -- in verscheidene artikelen -- werd het nuttig geacht, ten einde een overzichtelijk beeld van het beheer en de exploitatie van het domein te behouden, de kredieten over te draagen naar artikel 704.1 - Domein Hofstade-Strand - Bedrijfsfonds.

Art. 61.81. - *Subsides li des établissements d'utilité publique pour la construction, l'entretien, la réparation, le grosses réparations, l'équipement et le premier établissement d'établissements. OH subsidies p'lijchif-trijl'CS; fermé" et c'f'embliis;C'mC'ns ou ser-e'ete, s destiné." s à nclmcttre des l'riimles atteints (l'il'Hections ile lonjHe durée.*

Classification économique,  
61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial	25000
Programme ajusté	—

En(jeyeml.,

Engagements 1964 et antérieurs	—
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'engagement 5000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	—
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'ordonnement —  
Justification: voir article 51.81.

Art. 61.82. - *Allocation du Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Classification économique,  
61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	520000
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	30 000
Autorisations nouvelles 1967	30000

Plafond nouveau d'ordonnement 580 000

Schéma du budget du Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.  
(En milliers de francs.)

Art. 61.81. - *T'cciaqcn. "no instellingen vnn openimnr ml' soor hel' bouu.cn, l'c'!!7'ot-n, l'erbUlll'Fon, POor fl'ote liev.acclingsll.'r'ket, uit .. rustinll, en ccrste mcubileriru; " "u qcslaten. {Jsl'chiubrische illüchtin'g'n of dicnsien en viin inrichtin'gcn. of liensten bcstc ml' 'loor he: opneine n pam ziekc n die liiden aan lnl'qdrrf'7c casudocnin'gcn.*

Economische classificatie,  
61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma	25 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	—
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	5000
Nieuwe machtgevingen 1967	—

Nieuw vastleggingsplafond 5000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	—
Ordonnanceringen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtgevingen 1967	—

Nieuw ordonnanceringsplafond —  
Verantwoording: zie artikel 51.81.

Art. 61.82. - *Toc'age aml het Fonds, ingestleid in 1930, om de strijd tegen de tuberculose mee. kracht bij te zetten.*

Economische classificatie,  
61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1964 en vorige	520000
Ordonnancerings-n. 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	30000
Nieuwe machtgevingen 1967	30000

Nieuw ordonnanceringsplafond 580000

Schema van de begeeting van het Fonds om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.  
(In duizendtallen frank.)

Classification économique Economische classificatie	LIBELLÉS - TEKSTEN	RECETTES, ONTVANGSTEN,		
		1967	1966	1965
66	Transferts de capitaux du Pouvoir central. - Vermogensoverdrechten aan de Centrale Overheid	30000	30000	—
	Totaux - Totalen.	30000	30000	—
		DEPENSES, UITGAVEN.		
512	Transferts de capitaux aux entreprises privées. - Vermogensoverdrechten aan particuliere bedrijven	31260	25109	7486
	Totaux - Totalen.	31260	25109	7486

Art. 61.83. - *Subsides li l'œuvre Netionale des Anciens Combattants et Victimes de la CYI/erre pour la construction d'un pavillon au henné de Dilbeek.*

Classification économique,  
61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Programme initial	12000
Programme ajusté	20000

Art. 61.83. - *T'oelegcn aall het Netionesl Werk voor Oudstrijders en Ooalogs'lachtoffers 'OOor het bouoen van een peolijoen bij he: Tehuls te Dilbeek.*

Economische classificatie,  
61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Oorspronkelijk programma	12000
Aangepast programma	20000

*lirtJlJfellenfs.*

Engagements 1961 et antérieurs	---
Engagements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	---
Crédits ajustés 1966	12000
Autorisations nouvelles 1967	5 000
<b>Plafond nouveau d'engagement</b>	<b>17 000</b>

*Ordonnancemnts.*

Ordonnancement 1964 et antérieurs	---
Ordonnancement 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	---
Crédits ajustés 1966	5000
Autorisations nouvelles 1967	12000
<b>Plafond nouveau d'ordonnancement</b>	<b>17000</b>

Art. 61.84. -- *Subventions li des établissements d'utilité publique, par la construction, l'amélioration, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier équipement de crèches et de pouponnières.*

Programme initial	10 000
Programme ajusté	---

*Engagements.*

Engagements 1964 et antérieurs	---
Engagements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	---
Crédits ajustés 1966	1 320
Autorisations nouvelles 1967	---
<b>Plafond nouveau d'engagement</b>	<b>1 320</b>

*Ordonnancements.*

Ordonnements 1964 et antérieurs	---
Ordonnements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	---
Crédits ajustés 1966	500
Autorisations nouvelles 1967	---
<b>Plafond nouveau d'ordonnancement</b>	<b>500</b>

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.  
Le nombre de crèches et de pouponnières est nettement insuffisant dans notre pays.

**Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.**

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral des travaux subventionnés par le Crédit Communal de Belgique.

Ce financement, limité pour 1967 à un volume de prêts ne dépassant pas 1 700 000 francs, a trait aux travaux subventionnés par application de l'arrêté du Régent du 2 Juillet 1949 et ses modifications ultérieures et est réparti, comme suit:

A. - Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique:

- 1° Distribution d'eau: 40000000 de francs;
- 2° Bâtiments: 400 000 000 de francs;
- 3° Epuration des eaux usées: 250 000 000 de francs.

B. - Réalisation du plan de rééquipement hospitalier: 600 000 000 de francs.

C. - Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique: 50000 000 de francs.

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Art. 63.80. - *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué) directement aux fournisseurs.*

Classification économique.

635: Investissements divers.

Programme initial	25000
Programme ajusté	---

*Fnstl. f. Jllf7c-n.*

Ville, Jllf7c-n 19M l'u vorige	---
Vestleggingen 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	---
Aanqapaste kredieten 1966	12000
Nieuwe machtigingen 1967	5000
<b>Nieuw vdst. &gt; l'uin-r"plif(111</b>	<b>17000</b>

*Ordonnanceringen.*

Ordonnanceringen 1964 en vorige	---
Ordonnanceringen 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	---
Aanqapaste kredieten 1966	5000
Nieuwe machtigingen 1967	12000
<b>Nieuw ordonnanceringensplafon</b>	<b>17000</b>

Art. 61.81. --- *Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, verbouwen of [ijfale herstellingswerken. uitruiting en cers le meubilerij, kribben en kindercabinnr pleatsen.*

Oorspronkelijk programma	10000
Aanqapust programma	---

*Vastleggingen.*

Vastleggingen 1964 en vorige	---
Vastleggingen 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	---
Aanqapaste kredieten 1966	1 320
Nieuwe machtigingen 1967	---
<b>Nieuwe vastleggingsplafon</b>	<b>1320</b>

*Ordonnanceringen.*

Ordonnanceringen 1964 en vorige	---
Ordonnanceringen 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	---
Aanqapaste kredieten 1966	500
Nieuwe machtigingen 1967	---
<b>Nieuw ordonnanceringensplafon</b>	<b>500</b>

Tepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.  
Het aantal kribben en kindercabinaarplaatsen in ons land is volstrekt ontoereikend.

**Vermopsoverdrachten <lan de gemeenten en aan de provincies.**

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet in de centrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering, die voor 1967 beperkt wordt tot een maximumbedrag aan leningen van 1700000 frank, slaat op de werken gesubsidieerd bij toepassing van het besluit van de Regent van 2 [uul 1919 en zijn latere wijzigingen en wordt onderverdeeld als volgt:

A. - Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid:

- 1° Waterleidingen: 400 000 000 frank;
- 2° Gebouwen: 100000000 frank;
- 3° Zuivering der afvalwaters: 250 000 000 frank.

B. - Verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenhertrusting: 600 000 000 frank.

C. - Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid: 50 000 000 frank.

Bovenbedoelde voorleningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Art. 63.80. - *Tembetelling van de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt worden door de centrale inrichting van televerbindingen, van het bij het nationaal plan voor drinkwater, getoestelde hulpoerlening voor de eenoortnig oproep stelsel (de betelling zal rechtstreeks aan de leuermesters moeten geschieden).*

Economische classificatie.

635: Diverse investeringen.

Oorspronkelijk programma	25000
Aanqapast programma	---

*Ingill/Cmets.*

Engagements 1964 et antérieurs	7686
Engagements 1965	1 582
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	1 711
Crédits ajustés 1966	1000
Autorisations nouvelles 1967	1 000
<b>Plafond nouveau d'engagement</b>	<b>15 685</b>

*Ordonnancements.*

Ordonnancements 1964 et antérieurs	5900
Ordonnancements 1965	723
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	-1877
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	1000
<b>Plafond nouveau d'ordonnement</b>	<b>15500</b>

Art. 63.81. - *Subsides aux administrations subordonnées pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'hôpitaux, d'établissements ou services psychiatriques fermés, et d'établissements ou services destinés à admettre des malades atteints d'affections de longue durée.*

*Classification économique.*

633: Bâtiments.

Programme initial	3 000 000
Programme ajusté	—

*Engagements.*

Engagements 1964 et antérieurs	1 571 987
Engagements 1965	91850
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	85000
Autorisations nouvelles 1967	50 000
<b>Plafond nouveau d'engagement</b>	<b>1 798837</b>

*Ordonnancements.*

Ordonnancements 1964 et antérieurs	1 465 491
Ordonnancements 1965	26508
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	20000
Crédits ajustés 1966	80000
Autorisations nouvelles 1967	73000
<b>Plafond nouveau d'ordonnement</b>	<b>1 664999</b>

Si le nombre des lits existant dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités, il reste néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires, notamment la région de Liège et la province de Luxembourg.

Le crédit doit permettre d'allouer des subsides au taux de 80 % de la dépense effectuée à la construction d'un établissement pilote de 300 lits dans la province de Luxembourg et de 200 lits dans la province de Liège.

D'autre part, le vieillissement de la population a provoqué un accroissement considérable du nombre de personnes atteintes de maladies chroniques.

Les problèmes de leur hospitalisation et de leur traitement ont pris un caractère d'acuité tel qu'il importe de créer des centres spécialisés destinés à héberger et à soigner les malades atteints d'affections de longue durée.

Art. 63.82. - *Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

*Classification économique.*

633: Bâtiments.

Programme initial	100000
Programme ajusté	—

*Engagements.*

Engagements 1964 et antérieurs	1 080
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	1 000
Crédits ajustés 1966	5000
Autorisations nouvelles 1967	10 000
<b>Plafond nouveau d'engagement</b>	<b>35080</b>

*Vast(CY9111/Pr).*

Vastleggingen 1964 en vorige	76'9%
Vastleggingen 1965	1582
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	1417
Aangepaste kredieten 1966	1000
Nieuwe machtigingen 1967	1000
<b>Nieuw vastleggingsplafond</b>	<b>15685</b>

*Ordonnancements.*

Ordonnancements 1964 en vorige	5900
Ordonnancements 1965	723
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	4877
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	1000
<b>Nieuw ordonnancementsplafond</b>	<b>15500</b>

Art. 63.81. - *Toelaen aan ondergeschikte besturen voor liet bouwen, ocrproten, verbotuen, Voor grote herstellingsoerken, uitrusting van eerste incubiering van ziekenhuizen, van gesloten psychiëtrische inrichtingen of diensten en van inrichtingen, of diensien, bestemd voor het opnemcn van zieken die lijden aan langdurige en dooienqcn.*

*Economi sehe classifcatie.*

633: Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	—

*Vastleggingen.*

Vastleggingen 1964 en vorige	1 571 987
Vastleggingen 1965	91850
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	85000
Nieuwe machtigingen 1967	50000
<b>Nieuw vastleggingsplafond</b>	<b>1 798837</b>

*Ordonnancements.*

Ordonnancements 1964 en vorige	1 465 491
Ordonnancements 1965	26508
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	20000
Aangepaste kredieten 1966	80000
Nieuwe machtigingen 1967	73 000
<b>Nieuw ordonnancementsplafond</b>	<b>1 664999</b>

Indien het aantal bedden in de psychiëtrische instellingen nagenoeg voldoet aan de behoeften, blijven bepaalde landschappen verstoken van noodzakelijke bedden inzonderheid de strek van Luik en de provincie Luxemburg.

Het krediet moet toelaten toelaen toe te kernen ten belope van 80% van de uitgaven verricht voor de bouw van een modelinstelling van 300 bedden in de provincie Luxemburg en van 200 bedden in de provincie Luik.

Het verouderen der bevolking heeft anderzijds een aanzienlijk toename van het aantal door chronische ziekten getroffen personen ten gevolge.

De problemen in verband met het opnemen ervan in een gesticht en hun behandeling worden zo scherp gesteld dat het er op aankomt gespecialiseerde centra op te richten, die bestemd zijn tot het opnemen en het verzorgen van de door kwalen van lange duur getroffen zieken.

Art. 63.82. - *Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en nitbeiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaanpaste kinderen.*

*Economische classifcatie.*

633: Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	100000
Aangepast programma	—

*Vastleggingen.*

Vastleggingen 1964 en vorige	10080
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	10000
Aangepaste kredieten 1966	5000
Nieuwe machtigingen 1967	10 000
<b>Nieuw vastleggingsplafond</b>	<b>35080</b>

On/OIII, IIIICMen/s.	
Ordonnancements 1961 et antérieurs	1 400
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	5000
Crédits ajustés 1966	2 500
Autorisations nouvelles 1967	13000
<b>Plafond nouveau d'ordonnement</b>	<b>22 000</b>

Justification: voir article 51.82,

AH, 63.83. -- *Subsidies voor subsidies van de openbare bestuuring van de uitvoering van de werken van algemeen belang inzake de hygiëne en de volksgezondheid: gebouwen.*

Classification économique.

633: Gebouwen.

Programme initial	3000 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	2088155
Engagements 1965	2 116
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	7000
Crédits ajustés 1966	8000
Autorisations nouvelles 1967	10000

<b>Plafond nouveau d'engagement</b>	<b>2 116 271</b>
-------------------------------------	------------------

Ordonnements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	2 014 626
Ordonnancements 1965	16271
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	10000
Crédits ajustés 1966	10000
Autorisations nouvelles 1967	32000

<b>Plafond nouveau d'ordonnement</b>	<b>2 082 897</b>
--------------------------------------	------------------

Les travaux visés à l'article sont entre autres:

Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitements des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Art. 63.84. - *Subsidies aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

634: Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	247000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	205526
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	5000
Autorisations nouvelles 1967	5 000

<b>Plafond nouveau d'engagement</b>	<b>215526</b>
-------------------------------------	---------------

Ordonnements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	176512
Ordonnancements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	5000
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	15000

<b>Plafond nouveau d'ordonnement</b>	<b>196512</b>
--------------------------------------	---------------

On/onn nnceril/Jcn

Ordonnancements 1961 et antérieurs	1500
Ordonnements 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	5000
Aangepaste kredieten 1966	2500
Nieuwe machtigheden 1967	13000

<b>Nieuw ordonnancingsplafond</b>	<b>22 000</b>
-----------------------------------	---------------

Vermitteld door: zie artikel 51.82,

Art. 63.83. -- *Subsidies van de ondergeschikte openbare bestuuring van de uitvoering van de werken van algemeen belang inzake de volksgezondheid: gebouwen.*

Economische classificatie.

633: Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	2 088 155
Vastleggingen 1965	2116
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	7000
Aangepaste kredieten 1966	11 000
Nieuwe machtigheden 1967	10 000

<b>Nieuw vastleggingsplafond</b>	<b>2115271</b>
----------------------------------	----------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 en vorige	2 014 626
Ordonnancements 1965	16271
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	10000
Aangepaste kredieten 1966	10000
Nieuwe machtigheden 1967	32000

<b>Nieuw ordonnancingsplafond</b>	<b>2 082 897</b>
-----------------------------------	------------------

De hijs dit artikel bedoelde werken zijn onder andere:

Bouwen, verbouwen of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachthuisinstallaties en de koelinstallaties; oprichting van fabrieken voor hulsverbruik of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, verbouwen of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zutten inrichtingen, homes, vacatiewoningen, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Litruiting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot hestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor eude gezinnen en weeshuizen. Litruiting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of verbouwen van speelplaatsen, zwembaden, badinrichtingen, turnvelden, [u]itdruipende en kampeerplekken, skibaan, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

Art. 63.84. - *Subsidies aan de ondergeschikte bestuuring van de uitvoering van de werken van algemeen belang inzake de volksgezondheid: gebouwen.*

Economische classificatie.

634: Wegen en Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	247 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	205526
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	5000
Nieuwe machtigheden 1967	5 000

<b>Nieuw vastleggingsplafond</b>	<b>215526</b>
----------------------------------	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 en vorige	176512
Ordonnancements 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	5 000
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigheden 1967	15000

<b>Nieuw ordonnancingsplafond</b>	<b>196 512</b>
-----------------------------------	----------------

Art. 63.8<sup>1</sup>). -- *Subsides à la Société Coopérative «Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège» pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre.*

Classification économique.	
G34: Routes et travaux hydrauliques.	
Programme initial	150 000
Programme ajusté	---

#### Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	66805
Engagements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	1000
Crédits ajustés 1966	1000
Autorisations nouvelles 1967	---
<b>Plafond nouveau d'engagement</b>	<b>68 290</b>

#### Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	56338
Ordonnancements 1965	1952
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	10000
Crédits ajustés 1966	---
Autorisations nouvelles 1967	---
<b>Plafond nouveau d'ordonnement</b>	<b>68290</b>

Art. 63.86. -- *Subsides à la Société Coopérative «Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège» pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre.*

Classification économique.

634: Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	450000
Programme ajusté	---

#### Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	---
Engagements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	---
Crédits ajustés 1966	100000
Autorisations nouvelles 1967	75000
<b>Plafond nouveau d'engagement</b>	<b>175000</b>

#### Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 et antérieurs	---
Ordonnancements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	---
Crédits ajustés 1966	20000
Autorisations nouvelles 1967	67 000
<b>Plafond nouveau d'ordonnement</b>	<b>87000</b>

Selon le programme proposé par le Commissariat Royal au problème de l'eau,

Transferts de capitaux à l'enseignement libre,

Art. 64.80. -- *Subsides aux centres Régionaux des universités libres pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle peu irradiées ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige.*

Classification économique.

642: Acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.

Programme initial	30000
Programme ajusté	---

#### Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	15500
Engagements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	5000
Crédits ajustés 1966	---
Autorisations nouvelles 1967	---
<b>Plafond nouveau d'engagement</b>	<b>20500</b>

Art. 63.8<sup>1</sup>). -- *Subsides à la Société Coopérative «Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège» pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre.*

Classification économique.

634: Routes et travaux hydrauliques.

Oorspronkelijk programma	150 000
Aangepast programma	---

#### Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	66808
Vastleggingen 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	1000
Aangepaste kredieten 1966	1000
Nieuwe machtigingen 1967	---
<b>Nieuw vastleggingsplafond</b>	<b>68808</b>

#### Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 en vorige	56 338
Ordonnancements 1965	1952
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	10000
Aangepaste kredieten 1966	---
Nieuwe machtigingen 1967	---
<b>Nieuw ordonnanceringplafond</b>	<b>68290</b>

Art. 63.86. -- *Subsides à la Société Coopérative «Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège» pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre.*

Economische classificatie.

634: Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	150000
Aangepast programma	---

#### Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	---
Vastleggingen 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	---
Aangepaste kredieten 1966	100000
Nieuwe machtigingen 1967	75000
<b>Nieuw vastleggingsplafond</b>	<b>175 000</b>

#### Ordonnancements.

Ordonnancements 1964 en vorige	---
Ordonnancements 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	---
Aangepaste kredieten 1966	20000
Nieuwe machtigingen 1967	67000
<b>Nieuw ordonnanceringplafond</b>	<b>87000</b>

Volgens het door het Koninklijk Commissariat voor het waterbeleid voorgesteld programma.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.80. -- *Subsides aan de centra van kankerbestrijding en der vrije universiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankerperzellen en toeelike besmetting door uitstrolingen, alsmede op de medische voortschrijdende aanpassing en uitbreiding der gebouwen.*

Economische classificatie.

642: Aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

Oorspronkelijk programma	30 000
Aangepast programma	---

#### Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	15500
Vastleggingen 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	5 000
Aangepaste kredieten 1966	---
Nieuwe machtigingen 1967	---
<b>Nieuw vastleggingsplafond</b>	<b>20500</b>

*Ordonnements,*

Ordonnements 1964 et antérieurs	13101
Ordonnements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	7000
Crédits ajustés 1966	---
Autorisations nouvelles 1967	---
<b>Plafond</b> nOUVC8u d'ordonnement	<b>20101</b>

Le développement du Centre nucléaire de Mol et l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires de sections de diagnostic et de traitement, destinées aux victimes d'accidents qui provoqueraient soit une contamination, soit une irradiation massive.

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECrS.

Travaux,

Art. 73.80. -- Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont, des réseaux communaux de la province du Luxembourg.

Classification économique,

732: Travaux hydrauliques.

Programme initial	100000
Programme ajusté	150 000

*Engagements.*

Engagements 1964 et antérieurs	60213
Engagements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	25 000
Crédits ajustés 1966	25 000
Autorisations nouvelles 1967	25 000
<b>Plafond</b> nouveau d'engagement	<b>135213</b>

*Ordonnements.*

Ordonnements 1964 et antérieurs	7000
Ordonnements 1965	5153
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	9500
Crédits ajustés 1966	5000
Autorisations nouvelles 1967	20 000
<b>Plafond</b> nouveau d'ordonnement	<b>46653</b>

Les crédits doivent permettre d'entamer la troisième phase de l'établissement de canalisation d'adduction de l'eau du réservoir de Nisramont vers les communes de la province du Luxembourg qui sont dépourvues de sources aquifères.

Art. 73.81. -- Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles de l'OT/du clin, Il Albert.

Classification économique,

732 : Travaux hydrauliques.

Programme initial	300000
Programme ajusté	---

*Engagements.*

Engagements 1964 et antérieurs	---
Engagements 1965	161
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	100 000
Crédits ajustés 1966	100000
Autorisations nouvelles 1967	100000
<b>Plafond</b> nouveau d'engagement	<b>300161</b>

*Ordonnements.*

Ordonnements 1964 et antérieurs	---
Ordonnements 1965	161
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	9500
Crédits ajustés 1966	5 000
Autorisations nouvelles 1967	40000
<b>Plafond</b> nouveau d'ordonnement	<b>54661</b>

Dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, il convient de donner une solution au recueilliement des eaux usées industrielles,

*Ordonnements,*

Ordonnements 1964 et antérieurs	13 101
Ordonnements 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	7 000
Aangepaste kredieten 1966	---
Nieuwe machttingen 1967	---
<b>Nieuw</b> ordonnancingsplafon	<b>20101</b>

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol en het steeds toenemende gebruik van loruserende bronnen voor industriële werken nopen tot de oprichting, bij de Lntver-sf tah-c, Centra, van claque- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen. Het ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN,

Werken.

Art. 73.80. -- Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen voor het water van de «druimling van Nisramont naar de gemeen» telijke netten van de provincie Luxembourg.

Economische classificatie,

732: Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	100000
Aangepast programma	150 000

*Vastleggingen.*

Vastgelegden 1961 en vorige	60 213
Vastleggingen 1965	---
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	25 000
Aangepaste kredieten 1966	25 000
Nieuwe machttingen 1967	25000
<b>Nieuw</b> vastleggingsplafon	<b>135213</b>

*Ordonnanceringen.*

Ordonnanceringen 1964 en vorige	7000
Ordonnanceringen 1965	5153
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	9500
Aangepaste kredieten 1966	5 000
Nieuwe machttingen 1967	20 000
<b>Nieuw</b> ordonnancingsplafon	<b>46653</b>

De kredieten moeten de aanvang van de werken der derde fase mogelijk maken van de kanalisatie werken voor de toevvoer van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeenten van de provincie Luxembourg die van waterbronnen verstoken zijn.

Art. 73.81. - Bouwen door de Staat van een collecter voor afvalwater langs het Alberkanaal.

Economische classificatie,

732: Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	300000
Aangepast programma	---

*Vastleggingen.*

Vastgelegden 1961 en vorige	---
Vastleggingen 1965	161
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	100 000
Aangepaste kredieten 1966	100000
Nieuwe machttingen 1967	100 000
<b>Nieuw</b> vastleggingsplafon	<b>300 161</b>

*Ordonnanceringen.*

Ordonnanceringen 1964 en vorige	---
Ordonnanceringen 1965	161
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	9500
Aangepaste kredieten 1966	5000
Nieuwe machttingen 1967	40 000
<b>Nieuw</b> ordonnancingsplafon	<b>54661</b>

In het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempen past het dat een oplossing zou gegeven worden aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsondernemingen,

Il s'impose donc d'entamer immédiatement la construction d'un collecteur je long du canal Albert destiné à recevoir ces effluents.

Art. 73.82. - Construction pour compte de l'Etat de l'ouvrage des bassins réservoirs à Kluisen.

Classification économique.

732: Travaux hydrauliques.

Programme initial	600 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	—
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	36 000
Autorisations nouvelles 1967	72 000

Plafond nouveau d'engagement	108 000
------------------------------	---------

Ordonnements.

Ordonnements 1961 et antérieurs	—
Ordonnements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	18 000
Autorisations nouvelles 1967	58 000

Plafond nouveau d'ordonnement	76 000
-------------------------------	--------

Selon le programme proposé par le Commissariat Royal aux problèmes de l'eau.

Achat de matériel durable.

Art. 74.80. - Subsidies aux centres anticancéreux des universités de l'Etat pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination occulte par irradiations.

Classification économique.

742: Matériel divers.

Programme initial	30 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	11 750
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	la O.C.I.O.
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'engagement	21 750
------------------------------	--------

Ordonnements.

Ordonnements 1964 et antérieurs	11 750
Ordonnements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	8 000
Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'ordonnement	19 750
-------------------------------	--------

Justification : voir article 54.80.

Art. 74.81. - Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux.

Classification économique.

742: Matériel divers.

Programme initial	30 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1964 et antérieurs	1 405
Engagements 1965	—
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	3 000

Crédits ajustés 1966	—
Autorisations nouvelles 1967	—

Plafond nouveau d'engagement	4 405
------------------------------	-------

Het bouwen van een collecteur langs het kanaal (rtf. 111) voor het Orvettgen van deze afvalwateren dient dan ook dringend te worden vastgesteld.

Art. 73.82 ... - Bouw van de rijkswaterkering van de St. Jansvallen spuiterbekkens te Kluisen.

Economische classificatie.

732: Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	—
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aanpaste kredieten 1966	58 000
Nieuwe machtigingen 1967	72 000

Nieuw vastleggingsplafond	108 000
---------------------------	---------

Ordonneringen.

Ordonneringen 1964 en vorige	—
Ordonneringen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	—
Aangepaste kredieten 1966	18 000
Nieuwe machtigingen 1967	58 000

Nieuw ordonnancingsplafond	76 000
----------------------------	--------

Volgens het door het Koninklijk Commissariaat voor waterbeleid voorgesteld programma.

Aankoop van duurzaam materieel.

Art. 74.80. - Subsidies aan de centra voor kankerbestrijding der Rijksuniversiteiten met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling, en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevoegde besmetting door liestralingen.

Economische classificatie.

742: Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	30 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	11 750
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	10 000
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	—

Nieuw vastleggingsplafond	21 750
---------------------------	--------

Ordonneringen.

Ordonneringen 1964 en vorige	11 750
Ordonneringen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	8 000
Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	—

Nieuw ordonnancingsplafond	19 750
----------------------------	--------

Verantwoording: zie artikel 61.80.

Art. 74.81. - Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding (Jan de waterverontreiniging).

Economische classificatie.

742: Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	30 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1964 en vorige	1 405
Vastleggingen 1965	—
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	3 000

Aangepaste kredieten 1966	—
Nieuwe machtigingen 1967	—

Nieuw vastleggingsplafond	4 105
---------------------------	-------



## Ordonnements.

Ordonnements 1914 et antérieurs	888
Ordonnements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	3000
Crédits supplémentaires, 1966	---
Autorisations nouvelles 1967	---
Plafond nouveau d'ordonnement	3888

## CHAPITRE V.

## OCTROIS DE CREDITS.

Octrois de crédits aux entreprises.

Art. 81.80. -- *Aufjällende récn përnbe li ICEll"re Nationne belge cie Dêg nsz contre lu Tuberculose. pOlr lui permettre de couvri le déficit éventuel c'exploitatioll cie Il nstitut. « Reille Eüsnbetli », à Grocnc ndijk-Oostduake-l'ke.*

Classification économique.

812: Par ticipations (entreprises publiques possédant personnalité juridique).

## Ordonnements.

Ordonnements 1964 et antérieurs	7000
Ordonnements 1965	---
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	1000
Crédits ajustés 1966	---
Autorisations nouvelles 1967	---
Plafond nouveau d'ordonnement	8 000

## Section II.

## Famille et Logement.

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux Institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.90. - *Allocation au «Fonds national du Logement» en vue de permettre à la Société nationale du Logement et il la Société nationale de la Petite Propriété terrienne:*

1° de rembourser leurs emprunts il terme fixe rriétés à échéance:

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles il leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

Art. 61.90. 1°.

Classification économique.

61: Transferts de capitaux au Pouvoir central.

## Ordonnements.

Ordonnements 1964 et antérieurs	2 043 200
Ordonnements 1965	395 000
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	---
Crédits ajustés 1966	74 025
Autorisations nouvelles 1967	728 000
Plafond nouveau d'ordonnement	3 240 225

Les Sociétés Nationales auront il rembourser des emprunts il terme fixe se montant à 728 millions de francs. Le remboursement est il effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contrepartie des Sociétés Nationales sous forme d'annuités.

## Ordonneringen.

Ordonneringen 1961 en vorige	888
Ordonneringen 1965	---
Kredietten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	3000
Aangepaste kredietten 1966	---
Nieuwe machtelingen 1967	---
Nieuw ordonnanceringensplafon	3 888

## 1100FDSTUK V.

## KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven.

Art. 81.80. -- *Teruoyorderbruir uoorschoi o. lu het Bdflich Notionnel Werk lot Bestrijling der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen. l'rd el'ClitueC! e, p'oit. (telekort l'rtin het geslicht «Koni nqin Elisnbeth...» te GroOTlandijk-Oosldninkerke te dekken.*

Economische classificatie.

812: Decimng (rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven).

## Ordonneringen.

Ordonneringen 1964 en vorige	7000
Ordonneringen 1965	---
Kredietten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	1000
Aangepaste kredietten 1966	---
Nieuwe machtelingen 1967	---
Nieuw ordonnanceringensplafon	8 000

## Sectie II.

## Gezin en Huisvesting.

## HOOFDSTUK III.

## VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.90. - *Toelagc aan het «Nationale Fonds voor de Huisvesting» ten eif, de de Nationale maatschepij voor: de huisvesting en de Nationale Maatschappij, 1901» de Kleine Lndeiqendow in de mOllelijkheid te stellen;*

1° hun leningen op vaste termijn, die de "ewaldag bereiki hebben, terug te betalen;

2° het ucschil te dekken tussell de aflossingen die ze aarl liun lenecs, op huri bi] nnuiteiten terugbetnibere. lenngen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dnt re zel] te dragen hebben.

Art. 61.90. 1°.

Economische classificatie.

61: Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

## Ordonneringen.

Ordonneringen 1961 en vorige	2043200
Ordonneringen 1965	395000
Kredietten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966	---
Aangepaste kredietten 1966	74025
Nieuwe machtelingen 1967	728000
Nieuw ordonnanceringensplafon	3240225

De Nationale Maatschappijen zullen leningen op vaste termijn terug te betalen hebben voor een bedrag van 728 miljoen frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder de vorm van annuïteiten.

Art. 61.90, 2°,

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

*Ordonnements*

Ordonnements 1961 et antérieurs	833 499
Ordonnements 1965	163 000
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	214 600
Autorisations nouvelles 1967	230 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... 1 441 099

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursés par annuités et d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élève à 305 000 000 de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne, la différence de 75 millions de francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 230 000 000 de francs.

Art. 61.91. - *Affectio* au «Fonds national de Logement» en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'expropriation ou à l'expropriation d'immeubles insubstantiels.

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

*Ordonnements*

Ordonnements 1964 et antérieurs	288 190
Ordonnements 1965	25 000
Crédits 1965 reportés à l'année budgétaire 1966	—
Crédits ajustés 1966	65 000
Autorisations nouvelles 1967	75 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... 453 190

Sur la base estimative du nombre de dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année.

Art. 61.91, 2°,

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

*Ordonnances*

Ordonnances 1964 en vorige	833 499
Ordonnances 1965	163 000
Kredieten 1965 DVCTJedrn (rij) 110nr hel IwgroHn(sj)al' 19h6.	—
Aangepaste kredieten 1966	214 600
Nieuwe machtigingen 1967	230 000

Nieuw ordonnanceringplafond ... 1 441 099

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds, de aflossingen verschuldigd, door de Nationale Maatschappij voor de Hervestiging aan haar leners op per annuïtelten terugbetaalde leningen, en anderzijds, de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 305 000 000 frank zal bedragen.

Daarentegen zal, wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 75 miljoen frank ten gunste zijn van het Rijk. De begroting zal dus voor deze heldoelingen de som van 230 000 000 frank.

Art. 61.91. - *De afge* aan het "Nationale Fonds voor de Hervestiging" met betrekking tot de betaling van de subsidies aan de gemeenten die oortuigen tot de aankoop of de ontzetting van onperoneerbare gebouwen.

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

*Ordonnancerijen*

Ordonnancerijen 1964 en vorige	288 190
Ordonnancerijen 1965	25 000
Kredieten 1965 overgedragen naar het begrotingsjaar 1966.	—
Aangepaste kredieten 1966	65 000
Nieuwe machtigingen 1967	75 000

Nieuw ordonnanceringplafond ... 453 190

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar te liquidatie zal kunnen worden.

83

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

---

UITEENZETTINGST ABEL VAN DE PERSONEELSUITGA VEN

Tableau de décomposition des dépenses Je personnel.

Art.	DESIGNATION  AANWIJZING	N°		Barème	
				Minimum	Maximum
<b>I</b>					
<b>A. - SERVICES PERMANENTS. -- VASTE DIENSTEN.</b>					
11.03.1 et/ell 11.03.2	Directeur général. - <i>Directeur-generel</i> ... ..	161	356941	-	499800
	Inspecteur général. - <i>Inspecteur-generel</i> ... ..	151	307980	-	428 400
	Directeur d'administration. - <i>Bestuursdirecteur</i> ... ..	151	307980	-	428 400
	Conseiller médical. - <i>Medisch adviseur</i> ... ..	134	284 520	-	404 940
	Médecin en chef-directeur. - <i>Hoofd-geneesheer-directeur</i> ... ..	134	284 520	-	404 940
	Ingénieur en chef-directeur. - <i>Hoofd-ingenieur-directeur</i> ... ..	134	284 520	-	404 940
	Inspecteur en chef-directeur. - <i>Hoofd-inspecteur-directeur</i> ... ..	133	262 080	-	383 500
	Conseiller. - <i>Adviseur</i> ... ..	132	226380	-	346 800
	Directeur. - <i>Directeur</i> ... ..	132	226 380	-	346800
	Conseiller adjoint-chef de service. - <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i> ... ..	121	186600	-	307020
	Commissaire principal de l'Etat. - <i>Eerstentoezend stontscommissaris</i> ... ..	121	105 980	-	326 400
	Inspecteur-chef de service. - <i>Inspecteur-dienstchef</i> ... ..	116	212100	-	321300
	Médecin conseil-chef. - <i>Hoofd-geneesheer-adviseur</i> ... ..	---	50 % de/ van	321 300	
	Médecin conseil. - <i>Geneesheer-adviseur</i> ... ..	---	50 % de/van	283560	
	Inspecteur principal (assistance). - <i>E.a. inspecteur (onderstend)</i> ... ..	113	180480	-	278460
	Conseiller adjoint. - <i>Adjunct-adviseur</i> ... ..	113	180480	-	278460
	Inspecteur hygiéniste. - <i>Inspecteur hygiënist</i> ... ..	103	185580	-	283560
	Inspecteur-médecin. - <i>Inspecteur-geneesheer</i> ... ..	co 116	212100	-	321300
	Inspecteur-vétérinaire. - <i>Inspecteur-veearts</i> ... ..	103	185580	-	283 560
	Inspecteur des pharmacies. - <i>Inspecteur der apotheken</i> ... ..	co 116	197340	-	306540
	Inspecteur denrées alimentaires. - <i>Inspecteur eetwaren</i> ... ..	103	185580	-	283560
	Ingénieur. - <i>Ingenieur</i> ... ..	co 116	197340	-	306 540
	Contrôleur des stupéfiants. - <i>Controleur der uerdoovingsmiddelen</i> ... ..	103	185 580	-	283 560
	Inspecteur des laboratoires. - <i>Inspecteur der laboratoria</i> ... ..	co 116	212100	-	321200
	Commissaire de l'Etat. - <i>St aetiscommissaris</i> ... ..	co 113	168 240	-	253980
	Directeur administratif. - <i>Administratief directeur</i> ... ..	103	185580	-	283560
	Chef de service. - <i>Dienstchef</i> ... ..	co 116	212100	-	321300
	Inspecteur d'assistance. - <i>Inspecteur van de onderstand</i> ... ..	co 113	168 240	-	266 220
	Secrétaire d'administration. - <i>Bestuurssecretaris</i> ... ..	101	156400	-	253980
	Secrétaire d'administration-statisticien. - <i>Bestuurssecretaris-statisticus</i> ... ..	co 113	168 240	-	266 220
	Inspecteur administratif. - <i>Administratief inspecteur</i> ... ..	101	156400	-	253 980
		co 113	168 240	-	266 220

Hitcenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>						Services extérieurs <i>Buitendiensten</i>					TOTAUX	
Categorie	Effectif		11.03.1 Evaluation - Raming			Categorie	Effectif		11m.2 Evaluation - Raming			TOTALEN
	Op posten	Effectif	Aqents définitifs	Aqents temporaires	Total		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	A-ents définitifs	Aqents temporaires	Talal	
			Vnsl personeel	Tijdelijk personeel	Totaal				Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal	
5	5	---	2465300	---	2465300	---	---	---	---	---	2465300	
6	9(1)	---	3816800	---	3816800	---	---	---	---	---	3816800	
5	6(2)	---	2531 600	---	2 531 600	---	---	---	---	---	2531600	
1	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
II	8	---	3 153900	---	3153900	1	---	---	---	---	3153900	
4	4	---	1589300	---	1 589300	---	---	---	---	---	1589300	
5	5	---	1899100	---	1 899 100	---	---	---	---	---	1899100	
4	1	1	346800	346800	693600	---	---	---	---	---	693600	
6	8(3)	---	2699800	---	2699800	---	---	---	---	---	2699800	
2	2	---	605900	---	605900	---	---	---	---	---	605900	
1	---	1	---	307000	307000	---	---	---	---	---	307000	
5	5	---	1520 700	---	1520700	1	---	---	---	---	1520700	
1	1	---	160700	---	160 700	---	---	---	---	---	160 700	
2	1	---	141800	---	141800	---	---	---	---	---	141800	
---	1(1)	---	278 500	---	278 500	1	---	---	---	---	278500	
9	6	---	1682900	---	1 682900	---	---	---	---	---	1682900	
---	---	---	---	---	---	13	12	---	3449 100	3449 100	3449100	
56	21	14	5541000	2573400	8114400	36	33	3	9464 600	691400	10156000	18270 400
1	2(5)	---	608 000	---	608000	11	9	---	2550100	---	2550 100	3158100
3	5	4(4)	1130 000	753600	1 883600	21	10	---	2602100	---	2602100	4 485 700
5	3	---	749700	---	749700	19	12	---	2924400	---	2924400	3674100
6	3	2	770000	449 000	1 219800	2	---	---	---	---	---	1219800
1	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
20	II	10(7)	2459800	1827300	4287 100	7	J	J	736500	685400	1421900	5709 000
4	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
---	---	---	---	---	---	1	1	---	217800	---	217800	217800
2	1	---	250900	---	250900	---	---	---	---	---	---	250900
---	---	---	---	---	---	9	7	---	1670 800	---	1670 800	1670 800
30	23	3	5251100	664 000	5915400	---	---	---	---	---	---	5915400
1	1	---	229500	---	229500	---	---	---	---	---	---	229500
---	---	---	---	---	---	2	2	---	151500	---	454500	454 500

Tahlican de decompsrtion des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION  AANWIJZING	N°	Barème	
		N'	Minimum	Maximum
11,03.1 et/Cil 11,03.2	Inspecteur comptable. - <i>Inspecteur boekhouding</i> ... ..	101	156400	-- 253980
	Secrétaire administratif. - <i>Adminlstrntie] secreioris</i> ... ..	co 113	168 240	-- 266 <i>no</i>
	<b>Econome</b> du domaine. - <i>Domelneconoorn</i> ... ..	243	138400	-- 232 560
	Adjoint technique principal. - <i>Eerste technisch "dijrllel</i> ... ..	242	134400	-- 228 480
	Architecte. - <i>Architect</i> ... ..	252	150 400	-- 253980
	Vérificateur expert comptable 1 <sup>re</sup> classe. - <i>Verificateur eccouninnt "J"<sup>re</sup> klasse</i> ... ..	242	162400	-- 259080
	Chef administratif. - <i>Bestiursche]</i> ... ..	242	134400	-- 228480
	Infirmière d'hygiène sociale. - <i>Verpleegster sociale hygiiltre</i> ... ..	241	150 400	-- 253 980
	Infirmière. - <i>Zlekenoerpleepster</i> ... ..	242	162 400	-- 259 080
	Assistante sociale. - <i>Mllatschappelijke llsistente.</i> ... ..	241	132400	-- 226440
	<b>Moniteur sanitaire.</b> - <i>Gezondheidsmonitor</i> ... ..	222	108100	-- 174420
	Inspecteur adjoint. - <i>AdjrmcHrrspect"ru-</i> ... ..	231	114 400	-- 201 960
	Sous-chef de service. - <i>Onderdienstcie]</i> ... ..	222	108400	-- 174420
	Sous-chef de bureau. - <i>Onderburesuche]</i> ... ..	222	108400	-- 174420
	Reviseur-comptable. - <i>Revisor-boekhouding</i> ... ..	222	108400	-- 174420
	Gestionnaire de bibliothèque. - <i>Bibliotheekbeheerder</i> ... ..	222	108400	-- 174420
	Traducteur adjoint. - <i>Adiunct-"et'faier.</i> ... ..	211	91 400	-- 153400
	Vérificateur comptable. - <i>Verticeteur boekhouding</i> ... ..	co 222	97900	-- 163920
	Commissaire sanitaire. - <i>Gezondheidscommissaris</i> ... ..	211	91 400	-- 153400
	Contrôleur 1 <sup>re</sup> classe (denrées alimentaires), - <i>Controleur "J"<sup>re</sup> klasse (eetivren)</i> ... ..	co 222	97 900	-- 163920
	Contrôleur 1 <sup>re</sup> classe (des viandes). - <i>Conirolcur 1<sup>re</sup> klesse (vleeshandel)</i> ... ..	211	91 400	-- 153400
	Greffier adjoint. - <i>Adjunct-griffier</i> ... ..	co 222	97900	-- 163920
	Rédacteur comptable. - <i>Rekenplichtig opsteller</i> ... ..	203	91 400	-- 137400
	Dessinateur. - <i>Tekenaar</i> ... ..	co 222	98400	-- 164 420
	Aide technique. - <i>Technisch helper</i> ... ..	202	90 400	-- 135 400
	Rédacteur. - <i>Opsteller</i> ... ..	co 222	97400	-- 163420
	Commis-chef. - <i>Hoofdclerk</i> ... ..	202	90 400	-- 135 400
	<b>Commis</b> -sténodacty lographe -secrétaire. - <i>Klerk-stenot» pist-secreturi, s</i> ... ..	co 222	97400	-- 163420
	Assistant technique. - <i>Technisch essistent</i> ... ..	201	85 400	-- 130400
		co 222	94 900	-- 160 420
		202	90 400	-- 135 400
		co 222	97 400	-- 163 420
		201	85400	-- 130 400
		co 222	91900	-- 160 920
		341	91400	-- 153400
		334	91 400	-- 14H00
		3,33	91 400	-- 135400



Tuhtuu de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art	DESIGNATION  AANWIJZING	N°	Euros		
			Minimum	Maximum	
11.03.1 et/cn 11.03.2	Mécanicien-électricien. - <i>Mecanicien-eletricien</i> ... ..	333	91400	135 400	
	Commis-sténodactylographe principal. - <i>Ec-rite klerk-stctfollpid</i> ... ..	324	85400	127400	
	Commis principal. - <i>Eerste klerk</i> ... ..	321	78400	123400	
	Dessinateur adjoint. - <i>Huiptekenno</i> ... ..	302	80 400	112 400	
	Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-stctnotiipist</i> ... ..	co 323	82400	127400	
	Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-stctnotiipist</i> ... ..	302	80 400	112 400	
	Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-stctnotiipist</i> ... ..	co 323	82400	127400	
	Commis-mécanographe. - <i>Klerk-17ccnTlogrllJI</i> ... ..	301	76400	108400	
	Commis-mécanographe. - <i>Klerk-17ccnTlogrllJI</i> ... ..	co 321	78400	123400	
	Commis-dactylographe. - <i>Klerk-typist</i> ... ..	30t	76400	108400	
	Commis-dactylographe. - <i>Klerk-typist</i> ... ..	co 321	78400	123400	
	Commis. - <i>Klerk</i> ... ..	30t	76400	108400	
	Commis. - <i>Klerk</i> ... ..	co 321	78 100	123400	
	Téléphoniste. - <i>Telefonist</i> ... ..	421	71 400	91400	
	Téléphoniste. - <i>Telefonist</i> ... ..	co 431	71400	98600	
	Poinçonneur-mécanographe. - <i>Ponser-mecsnotirge</i> ... ..	421	71 400	91400	
	Poinçonneur-mécanographe. - <i>Ponser-mecsnotirge</i> ... ..	co 431	71400	98600	
	Expéditionnaire. - <i>Expeditiooir</i> ... ..	42t	71400	91400	
	Expéditionnaire. - <i>Expeditiooir</i> ... ..	co 43j	71400	98600	
	Dactylographe. - <i>Typiste</i> ... ..	421	71400	91400	
	Dactylographe. - <i>Typiste</i> ... ..	co 131	71 400	98600	
	Classeur. - <i>Klasseerder</i> ... ..	412	69 400	87 400	
	Classeur. - <i>Klasseerder</i> ... ..	co 431	71 400	91400	
	Messaqer-huissier. - <i>Bode-knmerbeumrder</i> ... ..	411	68 400	86400	
	Messaqer-huissier. - <i>Bode-knmerbeumrder</i> ... ..	co 421	71 400	91400	
	Gens de métier: - <i>Vakpersoneel</i> :				
	Contremaître 2 <sup>e</sup> classe. - <i>Meesterknecht 2<sup>e</sup> klasse</i> ... ..	327	91400	133400	
	Contremaître 2 <sup>e</sup> classe. - <i>Meesterknecht 2<sup>e</sup> klasse</i> ... ..	305	89 400	128 400	
	Préparateur-technicien. - <i>Amllnuensis.tecllrlicus</i> ... ..	co 327	91400	133400	
	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. - <i>Eerste ioerkmsn ooeauimecanicien</i> ... ..	434	82400	112400	
	Premier ouvrier spécialiste. - <i>Eerste werkman specislist</i> ... ..	135	86400	116400	
	Premier ouvrier-chef d'équipe. - <i>Eerste uwerkman-ploegbnas</i> ... ..	434	82400	112400	
	Premier ouvrier-électricien. - <i>Eerste u'eekmIII-eletricien</i> ... ..	434	82400	112400	
	Gardien-chef du domaine. - <i>Hoohbewaker van het domein</i> ... ..	434	82400	112400	
	Gardien-chef du domaine. - <i>Hoohbewaker van het domein</i> ... ..	424	78400	105400	
	Préparateur. - <i>AmllllClensis</i> ... ..	co 434	82400	112400	
	Préparateur. - <i>AmllllClensis</i> ... ..	424	78400	105 400	
	Conducteur d'auto-mécanicien. - <i>Autiobestuurder-mecenicien</i> ... ..	co 434	82400-112400		
	Conducteur d'auto-mécanicien. - <i>Autiobestuurder-mecenicien</i> ... ..	424	78 400	105400	
	Agent sanitaire. - <i>Gezondheldsecent</i> ... ..	co 434	82400	112400	
	Agent sanitaire. - <i>Gezondheldsecent</i> ... ..	424	78 400	105 400	
	Premier Jardinier. - <i>Eersie iuinier</i> ... ..	co 434	82400	112400	
	Premier Jardinier. - <i>Eersie iuinier</i> ... ..	424	78 400	105 400	
	Contrôleur de la pêche. - <i>Contoleur vis vangst</i> ... ..	co 434	82400	112400	
	Contrôleur de la pêche. - <i>Contoleur vis vangst</i> ... ..	421	78 400	105400	
	Electricien. - <i>Electricien</i> ... ..	co 434	82100	112100	
	Electricien. - <i>Electricien</i> ... ..	114	73 400	92 900	
	Electricien d'entretien. - <i>Olde-rh(III)-életricicid</i> ... ..	co 423	77 400	101 400	
	Electricien d'entretien. - <i>Olde-rh(III)-életricicid</i> ... ..	111	73 100	92 900	
	Agent désinfecteur. - <i>Oräsmettinqsbediende</i> ... ..	co 423	77 400	101400	



Hitcenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Il.001bestuur						Services extérieurs sitendi,ten						T'CN'AUX
Efficacité			Evaluation - Ramln~			Efficacité			Evaluation - Raming			
Code	W		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Tot na!	Code	W		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Total	TOTALEN
1				91100	91100							91400
U	15(1~)		1680 000		1680 000							1680 000
2	14(01)		1515 000		1515000		4(21)		433600		433600	1978600
1												
70	30	11	3320200	900600	4220800	29	14	1	1503800	80100	1584200	5805000
2	1		93800		93800							93800
24	33	4(1u)	3198600	322300	3520900	11	11	2(25)	1074100	192000	1266100	4787 000
123	77	18	8565600	1451700	1002300	35	30	3	3047600	245800	3293100	13 313 700
	2(1")		185200		185200							185200
3	2		148300		118300							148300
24	11		1036400		1036400		1(20)		93600		93600	1 130 000
	1	4(L7)	87600	291 100	378 700							378700
39	70	10(18)	7 139700	794800	7934500		10	1(27)	1002 300	80 600	1082900	9017400
							1(28)		85400		85400	85100
						1	1		118 400		118 400	118400
13	13		1518800		1518800	7	6		698 000		698 000	2216800
2						2	2		223400		223400	223400
						4	2	2	208800	171400	380 200	380 200
						2	2		218200		218200	218200
						2	2		211 000		211000	211000
13	13		1 259300		1 259300							1259300
1												
						la	9		999900		999900	999900
						1		1		80 400	80400	80400
						1		1		76400	76100	76400
		!(Lü)		78400	78 100							78400
1												
						13	10	1	950 SAD	74900	1025100	1025400

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION  AANWIJ%ING	N°	Barème	
		N°	Minimum	Maximum
11.03.1 cu<11 11.03.2	Maçon. - <i>Metsen</i> ... ..	414	73400	92 900
		(0423	77400	101400
	Peintre ... - <i>Schilder</i> ... ..	414	73400	92900
		co423	77400	101400
	Gardien du domaine. - <i>Bewnkeve "an het domein</i> ... ..	114	73400	92 900
		co 423	77400	101400
	Plombier. - <i>Loodgieter</i> ... ..	411	73 100	92900
		co 123	74400	101400
	Garçon de laboratoire. - <i>Laboroioriumbediende</i> ... ..	414	73 400	92 900
		co 123	74400	101400
	Ouvrière .. - <i>Werkvrouw</i> ... ..	401	66400	79000
	co411	68400	86400	
	<b>Personnel</b> auxiliaire (Full-time ou à prestations incomplètes). - <i>Hulpessoneel (lul. time of met onvolledige prestatie)</i> ... ..			
	Total des traitements barémiques. - <i>Totaal der boreniabe zoldingen</i> ... ..			
	Programmation sociale 1967.. - <i>Sociale programma/ie 1967</i> ... ..			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. - <i>Bevorderingen in graad en weddevochtings</i> ... ..			
	Recrutements dans les limites des cadres. - <i>Aanwervingen binnen de perken "an de kadern</i> ... ..			
	Création de services ou d'emplois nouveaux. - <i>Oprichten van nieuwe diensten. of betrekkingen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5 % (index). - <i>Verhoging 17,5 % (index)</i> ... ..			
	Sous-totaux. - <i>Subtotaalen</i> ... ..			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - <i>Verminderingen voor voortzietbare lijdens/tredingen en openstelling</i> ... ..			
	Totaux A. - <i>Totalen A</i> ... ..			
	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. - <i>Verjuedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i> ... ..			
	Allocations de foyer et de résidence. - <i>Hoer- en standplaatsvergoedingen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5 % (index). - <i>Verhoging 17,5 % (index)</i> ... ..			
	Totaux E. - <i>Totalen B</i> ... ..			
	Totaux A + B : Salaire proprement dit. - <i>Totalen A + B, Eigenlijk loon</i> ... ..			
	Pécule de vacances. - <i>Verlofgeld</i> ... ..			
	Allocations familiales. - <i>Kinderbijsluitingen</i> ... ..			
	Indemnité de naissance. - <i>Geboortevergoeding</i> ... ..			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begraafkosten</i> ... ..			
	Indemnités pour accidents de travail. - <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5 % (index). - <i>Verhoging 17,5 % (index)</i> ... ..			
	Totaux: Allocations directes. - <i>Totalen Directe toelagen</i> ... ..			
	Contributions patronales aux assurances sociales. - <i>Werkgeersbijdragen sociale verzekeringen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5% (index). - <i>Verhoging 17,5% (index)</i> ... ..			
	Totaux généraux. - <i>Algemene toelagen</i> ... ..			

Litccnac ninqstahcl van de persone cisuitquven (V,lv019).

Adminis trution centrale Hoofdbesluit						Services . extérieurs Buitendic . nsten						TOTAUX	
Cadre — Kader	Effectif Ill/jclicf		11.03.1 Evaluation — Rilmill,q			Cadre — Kader	Effectif IOfted;c/			11.03.2 r:vnluit:ition — Rilllirr/			TO'IAZEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total		
												Total	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	76 400	—	76400	76400	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	77 900	—	77 900	77900	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	94400	—	94400	94400	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
24	16	8	1 268900	600 700	1 869600	7	3	—	251 700	—	251700	2121300	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	81000	—	81000	81000	
—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	183 900	183900	183900	
839	652	135	103517300	16 404600	119921900	462	368	30	6t 48t 400	3948 000	65429400	185 351 300	
—	—	—	1467 000	303750	1 770750	—	—	+3	828 000	7500	835 SAD	2606250	
—	—	—	1349200	152900	1502100	—	—	—	821100	31100	852200	2354300	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	187.23588	2950719	21 674307	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	125 057 088	19811969	141 869 057	—	—	—	74230 612	4684255	78914867	223783 924	
—	—	—	—100000	—	-100000	—	—	—	—50000	—	-50000	—150 000	
—	—	—	124957 088	19811969	141769 057	—	—	—	74180612	4684255	78864867	223633924	
—	—	—	2261 600(2D)	29 000	2290 600	—	—	—	322 400(30)	—	322 400	2613000	
—	—	—	1900000	530000	2430000	—	—	—	660000	120 000	780 000	3210000	
—	—	—	728280	97825	826105	—	—	—	171920	21000	192920	1019025	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	4889880	656825	5516705	—	—	—	1 154320	141000	1295320	6842025	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	129846968	20468794	150315762	—	—	—	75334932	4825255	80 160 187	230 775 949	
—	—	—	4 186 000	786000	4972 000	—	—	—	2525000	180 000	2705 000	7677 000	
—	—	—	7840 000	530 000	8370000	—	—	—	6500 000	200 000	6700 000	15070000	
—	—	—	150 000	30 000	180 000	—	—	—	50000	20000	70000	250000	
—	—	—	100 000	—	100000	—	—	—	50 000	—	50 000	150000	
—	—	—	200 000	—	200 000	—	—	—	200 000	—	200 000	400000	
—	—	—	2 183300	235 550	2418850	—	—	—	1 631 875	70000	1701 875	4120725	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	14 659 300	1 581 550	16240 850	—	—	—	14 956 875	470 000	11426875	27 667 725	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	2740 000	1 160 000	3900 000	—	—	—	1 450 000	300 000	1 750 000	5650 000	
—	—	—	479500	203000	682500	—	—	—	253750	52500	306250	988750	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	1-17725768	23 113 344	171139112	—	—	—	87995557	5647755	93643312	264 1st 424	

- (1) Dont trois hors cadre commis adjoint bilimpur.
- (2) Dont un hors cadre.
- (3) Dont un hors cadre par dépassement linguistique.
- (4) Occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (5) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (6) Dont 6 occupent un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (7) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (8) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (9) Dont 2 occupent un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (10) Dont 22 ont été nommés suivant le principalat et dont un occupe un emploi d'inspecteur technique adjoint et un occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (11) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services généraux.
- (12) Dont deux occupent un emploi dans le cadre des services généraux 11.03.5.
- (13) Dont deux occupent un emploi de commis-sténodactylographe.
- (14) Dont 12 occupent un emploi de commis.
- (15) Dont 13 occupent un emploi de commis-sténodactylographe.
- (16) Dont deux occupent un emploi dans le cadre des services généraux 11.03.5.
- (17) Occupent toutes (5) un emploi de commis-sténodactylographe.
- (18) Dont 12 sont chargés de la fonction supérieure de rédacteur, 28 chargés de la fonction supérieure de commis et un de la fonction supérieure de préparateur.
- (19) Occupe un emploi d'électricien d'entretien.
- (20) Occupe un emploi dans le cadre «Administration générale» 11.03.1.
- (21) Dont deux occupent un emploi d'assistant social.
- (22) Occupe un emploi dans le cadre «Administration générale» 11.03.1.
- (23) Dont 20 ont été nommés suivant le principalat.
- (24) Occupent tous (4) un emploi de commis.
- (25) Dont 2 occupent un emploi de commis-sténodactylographe.
- (26) Occupe un emploi dans le cadre «Administration générale» 11.03.1.
- (27) Occupent tous (11) un emploi d'expéditionnaire dans le cadre «Administration générale» 11.03.1.
- (28) Occupe un emploi dans le cadre des services généraux 11.03.5.
- (29) 132 fonctions supérieures : directeur d'administration (1), inspecteur en chef-directeur (1), conseiller (2), directeur (1), inspecteur-chef de service (1), inspecteur principal (1), inspecteur-ingénieur (3), commissaire principal de l'Etat (1), commissaire de l'Etat (5), conseiller-adjoint (3), secrétaire d'administration (5), inspecteur comptable (2), adjoint technique principal (3), traducteur-adjoint (1), réviseur-comptable (2), inspecteur adjoint (1), sous-chef de bureau (8), contrôleur 1<sup>re</sup> classe (1), greffier adjoint (2), rédacteur dirigeant (1), rédacteur-comptable (3), commis-chef (2), rédacteur (30), commis-sténodactylographe (3), commis-dactylographe (5), commis (34), préparateur technique (8), préparateur (2).
- (30) 20 fonctions supérieures: inspecteur principal (assistance) (1), inspecteur (assistance) (2), inspecteur-adjoint (1), commissaire sanitaire (1), rédacteur-comptable (1), rédacteur (4), commis-sténodactylographe (3), commis (3), préparateur technicien (1), commis-dactylographe (2), agent désinfecteur (1).

- (I) Waarvan die buit-n kader ab tlVeetilli, adjunct .
- (~) Waarvan ci'n buil-n kader .
- (J) Waarvan een buit-n kader w(gC'ns vcorbljxt n-vlnq om In airt-de ne n.
- (I) Ncemt een he trcklq in op het kader van de buit ndie ns te n 11.03.2.
- (ij) Waarvan een een bctr ckking inncernt op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (U) Waarvan 6 een betrekking Innerneu op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (T) Waarvan een een betrekking inncernt op het kader van de hulendiensten 11.03.2.
- (\*) Waarvan een een betrekking inncernt op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (f) Waarvan 2 een betrekking inncernt op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (10) Waarvan 22 benoemd zijn volgens principalaatstelsel en een een plaats inncernt van adjunct-f nspc ctuur en een een betrekking inncernt op het kader van de buitendiensten 11.03.2.
- (ii) Waarvan een een betrekking inncernt op het kader der algemene diensten .
- (12) Waarvan twee een betrekking inncernt op het kader der algemene diensten 11.03.5.
- (13) Waarvan twee een betrekking inncernt van klerk-stenotypist.
- (l0) Waarvan 12 een betrekking inncernt van klerk.
- (iu) Waarvan 13 een betrekking inncernt van klerk-stenotypist.
- (IU) Waarvan twee een betrekking inncernt op het kader der algemene diensten 11.03.5.
- (17) Nemen allen (5) een betrekking van klerk-stenotypist in.
- (18) Waarvan el' 12 belast zijn met de hogere functie van opsteller, 28 belast zijn met de hogere functie van klerk en een met de hogere functie van amanuensis.
- (II\*) Neemt een betrekking in van onderhoudseleccrle n.
- (20) Neemt een betrekking in op het kader «Hoofdbestuur» 11.03.1.
- (21) Waarvan twee een betrekking waarcn van maatschappelijk assistent .
- (22) Neemt een betrekking in op het kader « Hoofdbestuur» 11.03.1.
- (23) Waarvan 20 benoemd zijn volgens principalaatstelsel L
- (24) Nemen allen (1) een betrekking in van klerk.
- (2.3) Waarvan 2 een betrekking inncernt van klerk-stenotypist.
- (20) Neemt een betrekking in op het kader «Hoofdbestuur» 11.03.1.
- (27) Nemen allen (11) een betrekking in van expeditionair op het kader van het « Hoofdbestuur » 11.03.1.
- (28) Ncemt een betrekking in op het kader der algemene diensten 11.03.5.
- (20) 132 hogere functies : bestuursdirecteur (1), hoofd-inspecteur (1), directeur (1), inspecteur-dienstchef (1), e.a. inspecteur (1), inspecteur-ingenieur (3), e.a. Staatscommissaris (1), Staatscommissaris (5), adjunct-adviseur (3), bestuurssecretaris (5), inspecteur-boekhouding (2), eerste technisch adjunct (3), vertaler-revisor (1), revisor-boekhouding (2), adjunct-inspecteur (1), onderbureauchef (8), controleur eerste klasse (1), adjunct-griffier (2), leidend opsteller (1), rekenplichtig opsteller (3), hoofdklerk (2), opsteller (30), klerk-stenotypist (3), klerk-typist (5), klerk (34), amanuensis technicus (8), amanuensis (2).
- (30) 20 hogere functies: e.a. inspecteur (onderstand) (1), inspecteur (onderstand) (2), adjunct-Inspecteur (1), gezondheidscommissaris (1), rekenplichtig opsteller (1), opsteller (1), klerk-stenotypist (3), klerk (3), amanuensis-technicus (1), klerk-typist (2), ont-smetter (1).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel .

Art.	DESIGNATION  AANWIJZING	N'	Barème	
		N°	Minimum	Maxlrunum
11.03.1 ct/en 11.01.2	B. -- SERVICES TEMPORAIRES. - <i>TIJDELIJKE DIENSTEN.</i>			
	Président. -- <i>Voorzitter</i> ... ..	--	50 % de/ull!	42&400
	Commissaire principal de l'Etat. -- <i>Eerstannwczend Smotscommissaris</i> ... ..	12	205 9&0 ...	326 400
	Inspecteur principal. -- <i>Eerstentoezend inspecteur</i> ... ..	116	212100 -	321300
	Inspecteur-médecin. -- <i>Inspecteur-geneesheer</i> ... ..	103	185 580 --	283 560
	Médecin: [part-time] -- <i>Geneesheer (part-time)</i> ... ..	cd 116	212100	-- 321300
	Conseiller adjoint. -- <i>Adjunct-edyiseur</i> ... ..	--	% de/Uaf!	23'1600
	Premier commissaire de l'Etat. -- <i>Eerste Stootscommissaris</i> ... ..	113	180480 --	278 460
		102	163400 -	261 120
	Commissaire de l'Etat. -- <i>Stiltscommissaris</i> ... ..	co 115	168 240 --	266220
		11	177 480 --	278460
		102	163400 --	261120
	Traducteur-reviseur. -- <i>Vertaler-r'evisor</i> ... ..	co 113	180-180 -	278460
		101	156 400 --	253980
	Secrétaire d'administration. -- <i>Bestuurssecretaris</i> ... ..	co j 13	168 240 -	266220
		101	156400 -	253980
		co 113	168210 -	266220
		242	134400	228480
		co 252	150400 -	253980
	Adjoint technique principal. -- <i>Eerste technisclt "kullet</i> ... ..		Groupe II/Graep II	
			rang 25	
			159400 --	259 050
	Reviseur-comptable. -- <i>Revisor-boekhoudillg</i> ... ..	222	108400 -	174420
	Traducteur. -- <i>Vertaler</i> ... ..	232	120 400 -	208 OSO
	Sous-chef de bureau. -- <i>Ondetbureauche]</i> ... ..	222	10&400 -	174420
	Greffier adjoint. -- <i>Adjunct griffier</i> ... ..	203	92 400 --	137400
	Rédacteur dirigeant. -- <i>Leidend opsteller</i> ... ..	co 222	98400 -	167400
	Rédacteur comptable. -- <i>Rekenplichtig opsteller</i> ... ..	202	90 400 --	135400
		co 222	97400 -	163400
		202	90400--	135400
	Rédacteur. -- <i>Opsteller</i> ... ..	201	85 400 -	130 400
		co 222	91900 -	160900
	Officier de recherche. -- <i>Opboringsbelmbte</i> ... ..	34,5	111400	173400
	Assistant technique. -- <i>Technisch assistent</i> ... ..	333	88 400 -	135400
	Commis-sténodactylographe. -- <i>Kluk-stenot!! plst</i> ... ..	302	77400	112400
		co 323	79 400 --	127 400
		301	73 400 --	108 400
	Commis-dactylographe. -- <i>Klæk-t fpist</i> ... ..	(co 321)	(75400	123400)
		301	73400 --	10&400
	Commis. -- <i>Klerk</i> ... ..	(CD 321)	(75400 --	123 '100)
		421	61400 -	91400
	Expéditionnaire. -- <i>Expeditionnie</i> ... ..	co 'Bi	71400 -	98600
		4i2	69400 -	87400
	Classeur. -- <i>Kr"ssc-rder</i> ... ..	co 421	71400 -	91400



Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION  AANWIJZING	N°	Barème	
		N°	TVerde schaal.	
			Minimum	Maximum
11.03.1 c/én 11.03.2	Gens de métier: - <i>Vekpersoneel</i> :			
	Préparateur technicien. - <i>Amonuensis techntctis</i> ... ..	305 co 327	89 100 -- 91400 --	128 400 133400
	Préparateur. - <i>Am/lllensis</i> ... ..	424 co 434	78 100 - 72 400 -	105400 112400
	Premier ouvrier électricien. - <i>Eersie uierkman electricien</i> ... ..	434	72 400 -	112 400
	Garçon de laboratoire. - <i>Loboretortumbediende</i> ... ..	414 co 423	73 400 -- 74400 --	92 900 101 400
	Total des traitements barémiques. - <i>Totani der bnremobesoldiatqr n "</i> ... ..			
	Programmation sociale 1967. - <i>Sociale programmatic 1967</i> ... ..			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. - <i>Bevo. rartipen in graad en wedtievkoopingen</i> ... ..			
	Recrutements dans les limites des cadres. - <i>Aamvervingen binnen de perken van de kadrcs</i> ... ..			
	Création de services ou d'emplois nouveaux. - <i>Oprichien van nieuwe diensten of betrekkingen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5% (index). - <i>Verhoging 17,5% (index)</i> ... ..			
	Sous-totaux. - <i>Subtotale</i> ... ..			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - <i>Vermindring voor vooreicnbure uirdienstretellingen ert appen- sioetistellingcn</i> ... ..			
	Totaux A. - <i>Totalen A</i> ... ..			
	Allocations pour fonctions supérieures. - <i>Vergoedingen voor de ill'toefening "nn hogere functies</i> ... ..			
	Allocations de foyer et de résidence. - <i>Heord- en stendplaatsvergoedingen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5% (index). - <i>Verhoging 17,5% (index)</i> ... ..			
	Totaux B. - <i>Tottilen B</i> ... ..			
	Totaux A + B : Salaire proprement dit. - <i>Toielen A + B : Eigenlijk loon</i> ... ..			
	Pécule de vacances. - <i>Vetlofgeld</i> ... ..			
	Allocations familiales. - <i>Kindertoelagen</i> ... ..			
	Indemnité de naissance. - <i>Geboorlevergoeding</i> ... ..			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - <i>Vergoeding voor luntste zlekte en begrafeniskosten</i> ... ..			
	Indemnités pour accidents de travail. - <i>Vergoedingen voor rubeiaonqvullen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5% (index). - <i>Verhoging 17,5% (index)</i> ... ..			
	Totaux: Allocations directes. - <i>Totalen r Directe ioelagen</i> ... ..			
	Contributions patronales aux assurances sociales. - <i>TVerkeversbijdragen sociale verzekecingen.</i> ... ..			
	Majoration de 17,5% (index). - <i>Verhoging 17,5% (index)</i> ... ..			
	Totaux généraux. - <i>Algemcne totalen</i> ... ..			





Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uitzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION I.

SECTIE I.

Art.	DESIGNATION  AANWIJZING	Administration centrale <i>II ooid bestuur</i>		Services extérieurs <i>Buiterdienst</i>	
		Effectif	Evaluation	Effectif	Evaluation
		<i>Effectieve!</i>	<i>Raming</i>	<i>Effectief</i>	<i>Raming</i>
	c. -- AGENTS EN DISPONIBILITÉ. C. -- TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.				
11,03.1 ctlen 11,03.2	Directeur général. - <i>Directeur-ognerent</i> ; ... ..	1	18960	---	---
	Inspecteur général. - <i>Inspecteur-penermnl.</i> ... ..	1	[98135	---	---
	Conseiller budgétaire. - <i>Begrotingsadu/teur</i> ... ..	1	17010	---	---
	Inspecteur en chef-directeur. - <i>8.a. inspecteur-directeur</i> ... ..	1	14 610	---	---
	Conseiller-médecin. - <i>Geneesheer-adviseur.</i> ... ..	1	59806	---	---
	Inspecteur-médecin. - <i>Geneesheer-inspecteur</i> ... ..	1	12000	---	1200
	Secrétaire d'administration. - <i>Bestuurssecretaris</i> ... ..	1	9450	1	---
	Secrétaire administratif. - <i>Administratief secretaris</i> ... ..	1	1200	---	---
	Rédacteur. - <i>Opsteller</i> ... ..	3	48852	---	---
	Commis principal. - <i>Eerste klerk</i> ... ..	3	12 900	---	---
	Commiss-sténodactylographe principal. - <i>Eerste kl-rk-stenotypist</i> ... ..	2	5316	---	---
	Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-stenot gpiet</i> ... ..	2	8488	---	---
	Commis. - <i>Klerk.</i> ... ..	3	82900	---	---
	Classeur. - <i>Klesseecdec</i> ... ..	12	224517	---	---
	Messageur-huissier. - <i>Bode-kembewaarder</i> ... ..	---	---	1	23100.
		33	714 174	2	21300
	Majoration index (17.5%), - <i>Verhoging index (17.5%)</i> ... ..		121980		1260
	Totaux. - <i>Totalen</i> ... .. F		839 154		28560
					=====0.

99

TABLEAU RECAPITULATIF DES DÉPENSES  
DE PERSONNEL.

---

Section I.

---

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

---

Section I.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section I.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Effectif Effectief	Evaluation -- Ramiffi				Total Taillai
		Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	
Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents
A, -- Services permanents. -- Vaste diensten ... ..	839	652	135	147725 768	23413 344	171139112
B, -- Services temporaires. -- Tijdelijk diensten ... ..	170	15	16	2489297	5 131 398	7623695
C, -- Agents en disponibilité. -- Te beschikbare personeel ... ..	—	33	—	839151	—	839 154
Totaux. -- Totaal ... ..	1009	700	151	151054219	28547 742	179601 961 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 179 602 000, à 93672 000 et à 273274 000 francs.

## Verzamelstaar der personeelsuitgaven van sectie I

Cadre — Kader	SERVICES EXTÉRIEURS BWT ENDI LINSTEN					TOTALUX TOTALLEN					
	Effectif Effectief			Eva luat ion .- Rwnirt		Effectif Effectief			Évaluation --- R.am(liff)		
	1	2	3	Aqnts défini- tifs Vast perse neel.	Aqnts temporaires Tijdelijk personeel	Totaal Toieo!	1	2	3	Aqnts défini- tifs Vast personeef	Aqnts temporaires Tijdelijk personeel
462	368	30	87 995 557	5647755	93643312	1301	1020	165	235721 325	29061099	264 782 124
3	—	+3	—	—	—	173	15	+3 16	2489297	5134398	7623695
—	2	—	28560	—	28560	—	35	—	867714	—	867 714
465	370	30	88 024 117	5647755	93671872	1474	1070	161 -3	239 078336	34 195497	273273 833
		+3			(1)						(1)

(1) Respectievelijk lot 179602000, lot 93672 OCO en lot 273274 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION  AANWIJZING	N°	Barème	
		N°	~Veddescluiil	
			Minimum	Maximum
11,03,3	A. - SERVICES PERMANENTS. --- VASTE DIENSTEN.			
	Directeur général. -- <i>Directiegeneriel</i> ... ..	161	356910	199 800
	Directeur d'administration. - <i>Bestuursdirecteur</i> ... ..	151	307980	428 400
	Conseiller. - <i>Adviseur</i> ... ..	132	226 380	316 800
	Directeur. - <i>Directeur</i> ... ..	132	226380	316800.
	Conseiller adjoint. -- <i>Adjutcisud'Isellr</i> ... ..	113	180 180	278160
	Secrétaire d'administration. - <i>Bestellrssecretaris</i> ... ..	101	156400	253980
	Reviseur-comptable. - <i>Revisor-boekhouding</i> ... ..	(co 113) 222	168 240	266220
	Sous-chef de bureau. - <i>Ollderbureauchef</i> ... ..	222	108400	17H20
	Assistant social. -- <i>Maalschappelijk assistent</i> ... ..	222	108400	174420
	Vérificateur comptable .. -- <i>Verificatvr-boekhoudillg</i> ... ..	231	114 100	201 960
	Traducteur adjoint. - <i>Adjunct-vertaler</i> ... ..	211	91100	153400
	Greffier adjoint. - <i>Adjunct-griffier</i> ... ..	co 222) 211	91100	153400
	Rédacteur-comptable. --- <i>Rekenplichtig opsteller</i> ... ..	(co 222) 203	92 100	137 400
	Rédacteur. - <i>Opsteller</i> ... ..	(co 222) 202	90 100	135100
	Comrnls-sténodactylographe. - <i>Klerk-st&amp;Iloly oist-secretaris</i> ... ..	(co 222) 201	85 400	i30100
	Commis principal. - <i>Eersle klerk</i> ... ..	334	91 400	143400
	Comrnls-sténodactylographe. --- <i>Klerk-stenotp. pist.</i> ... ..	321	78100.	123400
	Commis. -- <i>Klerk</i> ... ..	302	80400	112400
	Commis dactylographe. --- <i>Klerk-typtst</i> ... ..	(co 323) 301	82400	127100
	Expéditionnaire. - <i>Expeditionair</i> ... ..	(co 321) 301	76 100	108 400
	Classeur. - <i>Klmsseerder</i> ... ..	(co 321) 301	78400	123400
	Personnel Centre d'Etude de la Population. --- <i>Peisoneel Studiecentrum Bevolking</i> ...	(co 321) 301	76100	108400
	Total des traitements barémiques. -- <i>Totual der byremnbe zoldiqingn</i> ... ..	(co 321) 121	78 100	123400
	Programmation sociale 1967 .. -- <i>Soziale programmotie 1967</i> ... ..	(co 321) 121	71 400	91400
	Promotions de grade et augmentations barémiques. - <i>Bevord eringn in gl'lad en weddeverhogingell</i> ... ..	(co 321) 412	69 400	87 400
	Recrutements dans les limites des cadres. -- <i>Aaflueringn bin nen de perken van de kaders</i> ... ..	(co 121) 412	71 400	91 100
	Création de services ou d'emplois nouveaux. - <i>Oprieten (Jan tite"ue diensten of betrekkinpen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5 % (index). - <i>Verhoging 17,5 % [index]</i> ... ..			
	Sous-totaux. -- <i>Subtoielen</i> ... ..			
	Réduction pour départs et mises li la pension prévisibles. --- <i>Vecminderinp oooz- uoorzienbare uitdiensttredingn en oppen-sioenstellingn</i> ... ..			
	Totaux A. -- <i>Totmln A'</i> ... ..			

Litecnzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten					TOTAUX	
Categorie	Effectif Effectief		Evaluation Rijlings			Cadre Kader	Effectif Effectief		Evaluation Raming			TOTAL, EN
	Agents permanents	Agents temporaires	Agents définitifs	Agents temporaires	Total		Agents définitifs	Agents temporaires	Agents définitifs	Agents temporaires	Total	
			Vmt personeel	Tijdelijk personeel	TotDal			Vmt personeel	Tijdelijk personeel	TotDal		
J	1		499800		499800						499800	
1	1		428400		428400						428400	
	1(1)		316200		316200						316200	
2	1		346800		346800						316800	
4	3		804700		80-1700						804700	
8	6	5(8)	1266800	854800	2 121600						2121600	
1	1		147<100		147400						147400	
6	8(3)		1200100		1200 100						1200 100	
7	5	3(1)	746 200	379200	1125400						1 125400	
1	2(5)		280 100		280100						280100	
1	1		136900		136900						136900	
	1(6)		131400		131 100						131 400	
3	3		109200		409 200						409 200	
17	6	7	798400	617800	1416200						1416200	
1	1		116400		146400						146400	
	4		454600		454600						454600	
8	7(8)	2	7;8600	160800	919400						919400	
27	18	5	1884300	414100	2298400						2298400	
2	1	3(9)	111400	225800	337200						337200	
3	3		277800		277 800						277800	
6	4	3(10)	379900	234800	614 700						614700	
14		14		2630100	2630 100						2630100	
99	78	28	11525400	5517400	17042800						17042800	
+14.		+14										
			175500	94500	270 000						270000	
			264 700	24300	289000						289 000	
			2093980	986335	3080315						3 080 315	
"	"	"	14059 580	6622 535	20682 115						20682115	
			-50000		-50000						-50000	
			14009580	6622 535	20 632115						20632 115	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION  AANWIJZING	N°	Brènc
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.3	Allocations pour fonctions supérieures et pour fondions spéciales. - VCl'loedin, qen ooor de <i>lltoefenina van fwgere en bijzondere functies</i> ... ..		
	Allocations de foyer et de résidence, - <i>Huord- en standplaats verqoedingen</i> ... ..		
	Majoration de 17,5 % (index), - <i>Verhoging 17,5 % (index)</i> ... ..		
	Totaux B. - <i>Tata/Cll. B</i> ... ..		
	Totaux (A + B) : Salaire pro prement dil.. - <i>Totaten (A + B) ; Eigenlijk 10011</i> ... ..		
	Pécule de vacances. - <i>VewofgeH</i> ... ..		
	Allocations familiales. - <i>Kinderbijszagen</i> ... ..		
	Indemnité de naissance. - <i>Geboortevergoeding</i> ... ..		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - <i>Vergoeding voor lnnste ziekte en begrnfenisko,icn</i> ... ..		
	Indemnités pour accidents de travail. - <i>Vergoedingen uoor evbeitsongevullen</i> ... ..		
	Majoration de 17,5 % (index). - <i>Verhoging 17,5% (index)</i> ... ..		
	Totaux: Allocations directes. - <i>Totaten ; Directe toelegen</i> ... ..		
	Contributions patronales dux assurances sociales. - <i>WerkJe-vGt'sbijszagen sociale verzekeringen</i> ... ..		
	Majoration de 17,5 % (index). - <i>Verhoging 17,5% (index)</i> ... ..		
	Totaux généraux. - <i>Algemene totelen</i> ... ..		

- (1) Occupe un emploi de directeur.
- 11,03,5. (2) Dont tin chargé de la fonction supérieure de conseiller adjoint et deux occupent un emploi auprès de l'administration centrale :
- (3) Dont 3 ont été nommée suivant le principalat.
- (4) Dont lin occupe lin emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (5) Dont lin occupe lin emploi dans le cadre de l'administration centrale 11.03.1.
- (6) Dont un occupe un emploi dans le cadre de l'administration centrale c 11.03.1.
- (7) Occupent tous (4) un emploi de commis.
- (8) Dont un occupe un emploi dans le cadre des services généraux 11.03.5.
- (9) Dont deux occupent un emploi dans le cadre temporaire 11.03.1.
- (10) Dont un est chargé de la fonction supérieure de commis.
- (11) 20 fonctions supérieures: conseiller-adjoint (1), secrétaire cl'administratlon (1), traducteur (1), rédacteur (12), comruts-sténo-dactylographe (1), commis (4).



## Hilteenzettingstabel van de personeelsuitruyven. (vc evolq).

Kader	Admistratton centrale Hoofdbestuur			Services extérieurs Buitendiensten			TOTAUX  TOTAUX		
	Effectif Effectif		Evaluatlon -- Raming	Effectif Effectif		Evaluation -- Raming			
	E	S	Aqnts temporaires Vijsl personeel	Aqnts temporaires Tidelijs personeel	Total Totud	Aqnts temporaires Vijsl personeel		Aqnts temporaires Tidelijs personeel	Total Totud
			265400		265400				265400
			280 000 (11)	170000	430 000				430 000
			91945	29750	121695				121695
			617345	199750	817 095				817095
			14 62692.5	6822 285	21449210				21449210
			479000	256000	735000				735000
			600000	290 000	890000				890000
			30000	20000	50 000				50 000
			25 000		25000				25 000
			198450	99 050	297500				297500
			1332450	665050	1997500				1997500
			310000	470 000	780000				780000
			54250	82250	136500				136500
			[(,323625	8 039 585	24363210				21363210

(1) Neemt een betrekking van directeur in.

(2) Waarvan één belast met de hogere functie van adjunct-adviseur en twee een betrekking innemen bij het hoofdbestuur : 11,03,5.

(3) Waarvan 3 benoemd zijn volgens principaal aatstelsel.

(4) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van de buitendiensten : 11,03,2.

(5) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van het hoofdbestuur : 11,03,1.

(6) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader van het hoofdbestuur : 11,03, 1.

(7) Nemen allen (4) een betrekking in van klerk.

(8) Waarvan één een betrekking inneemt op het kader der algemene diensten : 11,03,5.

(9) Waarvan twee een betrekking innemen op het tijdelijk kader : 11,03,1.

(10) Waarvan één belast is met de hogere functie van klerk.

(11) 20 hogere functies : adjunct-adviseur (1), bestuurssecretaris (1), vertaler (1), opsteller (1), klerk-stenotypist (1), klerk (4).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Llteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

## SECTION II.

## SECTIE II.

Art.	DESIGNATION - AANWIJZING	Administration centrale Hooftbestuur	
		Effectif Effectief	Evaluation Raming
11.03.3 et/ell 11.03.4	C. -- AGENTS EN OISPONMILITE. C. - TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.		
	Comrnts-sténodactylographe. - Klerk-stenotijpist	1	1200
	Expeditionnaire. - Expeditionnic	1	37200
	Classeur. - Klasseerder	1	48100
		3	86500
	Majoration de l'index (17,5 0/0). - Verhoging index (17,5 %).		15137
	Totaux, - Totalen ... .. F		101637

107

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES  
DE PERSONNEL..

---

Section 11

---

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGA.VEN

---

Sectie II.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section II.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDCESTIUR					
	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Ramen		Total Totaal
		Agents in dienst	Agents in dienst	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	
A. -- Services permanents. -- <i>Vaste diensten</i> ... ..	99	78	28	16 323 625	8 039 585	24 363 210
	+14		-14			
B. -- Services temporaires. -- <i>Tijdelijke diensten</i> ... ..	—	—	—	—	—	—
C. -- Agents en disponibilité. -- <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> ... ..	—	3	—	101 637	—	101 637
Totaux. -- <i>Totaal</i> ... ..	99	81	28	16 425 262	8 039 585	24 464 847
	+11		+14			(1)

(1) Arrondis à 24 465 000 francs.

Vcrznmelstnat . del' personclsuitqnvcn . van sctie II.

SERVICES LXTÉL-IEUËS BWTENDIBNSTEN						TOTAUX TOTALBN					
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		f.,volu at ion — — Rall/inf. 1		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijid. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijid. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
—	—	—	—	—	—	99	78	28	16323 625	8039585	24363210
—	—	—	—	—	—	-1-11	—	+14	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	3	—	101637	—	101637
—	—	—	—	—	—	99	81	28	16425262	8039585	24 461 817
						+14		-1-11			(1)

(1) Afgerond tot 24 465 000 frank.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel .

Art,	DESIGNATION	N'	Barème	
	AANWIJZING	N'	Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	A. -- SERVICES PERMANENTS. -- VASTE DIENSTEN.			
	Secrétaire général. -- <i>Secretaris-generaal</i> ... ..	171	395 700	- 56 [ 000
	Directeur général. -- <i>Directeur-generaal</i> ... ..	161	356910	- 499800
	Directeur d'administration. -- <i>Besiuursdirecteene</i> ... ..	151	307 980	--- 428 400
	Premier conseiller. -- <i>Eecsie edvlseur</i> ... ..	141	247300	-- 401880
	Inspecteur en chef-directeur. -- <i>Hooldinspecteur-e/aredeltl'</i> ... ..	134	221 520	-- 104 910
	Conseiller juridique. -- <i>[uridscli. edvlseur</i> ... ..	133	262 080	--- 382500
	Conseiller. -- <i>Advlsem</i> ... ..	132	226 380	- 316 800
	Directeur. -- <i>Directeur</i> ... ..	132	226 380	- 316 800
	Conseiller adjoint-chef de service [bibliothécaire]. -- <i>Adjunct-ndvlseur-dienstschel [bibliothecurís</i> ) ... ..	121	186600	- 307 020
	Conseiller adjoint. -- <i>Adjunct-advlseur.</i> ... ..	113	180480	-- 278460
	Statisticien principal. -- <i>Hooi'dstetstílcus</i> ... ..	113	180480	-278460
	Conseiller d'organisation. -- <i>Organisatieadvlseur.</i> ... ..	113	180480	-- 278 460
	Inspecteur-médecin. -- <i>Inspecteur-geneesheer,</i> ... ..	103	185580	- 283560
	Inspecteur-médecin (hygiéniste). -- <i>Inspecteur-geneesheec (hygiénist)</i> ... ..	co 116	(212100.	- 321300)
	Secrétaire d'administration. -- <i>Bestuurssecretetis</i> ... ..	103	185580	- 2&3560
	Traducteur-reviseur. -- <i>Vertaler-re&lt;Jisoc</i> , ... ..	co 116	(198840	- -308 040)
	Secrétaire administratif. -- <i>Administratie] secretetis</i> ... ..	101	156400	..... 253980
	Adjoint technique principal. -- <i>Eerste technisch adjunct</i> ... ..	co 113	(168240	- 266220)
	Inspecteur de la comptabilité. -- <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i> ... ..	101	156400	- 253980
	Econome. -- <i>Huismeestet "</i> . ... ..	co 113	(168240	-- 266220)
	Assistant bibliothécaire 1 <sup>re</sup> classe. -- <i>Assistent bibliothecaris 1<sup>ste</sup> klas</i> ... ..	243	138400	- 232560
	Inspecteur adjoint. -- <i>Adjunct-inspecteur</i> ... ..	242	13H00	- 228480,
	Sous-chef de bureau. -- <i>Onderburceuche]</i> ... ..	co 252	(150'100	- 253980)
	Reviser-comptable. -- <i>Revisor-boekhoneállg</i> ... ..			
	Assistant social. -- <i>Nlalltschappelijk assistent</i> ... ..			
	Traducteur adjoint. -- <i>Adjunct-vertaler,</i> ... ..			
	Greffier adjoint. -- <i>Adjunct-griffier.</i> ... ..			
	Rédacteur comptable. -- <i>Rekenplichtig opstellet</i> ... ..			
	Rédacteur. -- <i>Opsteller</i> ... ..			
	Agent technique mécanographe. -- <i>Technisch beambte-mecanograll</i> ... ..			
	Commissaire-chef. -- <i>Hooi'dklerk</i> ... ..			
	Commissaire-ténodactylographe-secrétaire. -- <i>Klerk-stenotupist-secret acis</i> ... ..			



Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION  AANWIJZING	N°	Barème		
		N°	Minimum	Maximum	
11,035 et/ell 11.03,6	Assistant technique, - <i>Technisch assistent</i> ... ..	333	91 400	135400	
	Commis principal, - <i>Eerste klerk</i> ; ... ..	321	78400	123400	
	Correspondant dactylographe, - <i>Klerk-stenotypist</i> ... ..	302	80400	112100	
	Commis, - <i>Klerk</i> ... ..	co 323	(82400	127100)	
	Commis-dactylographe, - <i>Klerk-typist</i> ... ..	301	76 400	108 400	
	Commis-dactylographe, - <i>Klerk-typist</i> ... ..	co 321	(78100	12.1100)	
	Téléphoniste, - <i>Telefonist</i> ... ..	301	76400	108100	
	Dactylographe, - <i>Typiste</i> ... ..	co 321	(78400	123400)	
	Poinçonneur-mécanographe, - <i>Ponsers-mecanograaf</i> ... ..	121	71400	91400	
	Expéditionnaire, - <i>Expeditioneer</i> ... ..	co 131	(71 400	98600)	
	Chef huissier, - <i>Hooft-kamerbewaarder</i> ... ..	121	71400	91400	
	Classeur, - <i>Klasseerder</i> ... ..	co 431	(71 400	98600)	
	Messenger-huissier, - <i>Bode-kamerbewaarder</i> ... ..	421	71400	91400	
	Gens de métier: <i>Vakpersoneel</i> :				
	Contremaître 2. classe, - <i>Meesterknecht 2<sup>e</sup> /das.</i> ... ..	co 431	(71 400	98600)	
Préparateur-technicien ou préparateur, - <i>Amtinuenst-technicus of amanuenst</i> ... ..	421	71 400	91 100		
Imprimeur, - <i>Drukker</i> ... ..	co 431	(71 400	98600)		
Surveillant principal, - <i>Eerststuufzeggend toezichtver</i> ... ..	435	86400	116400		
1 <sup>er</sup> ouvrier électricien, - <i>Eerste werkmans-electicien</i> ... ..	431	82 400	112100		
1 <sup>er</sup> ouvrier mécanicien de véhicules, - <i>Eerste werkmans-voertuigenmeccnicien</i> ... ..	434	82400	112100		
Premier ouvrier plombier-zingueur, - <i>Eerste werkmans lood- en zinkbewerker</i> ... ..	434	82100	112 400		
Menuisier-ébéniste, - <i>Schrijpuekker-meubelmeker</i> ... ..	424	78 400	105 400		
Electricien, - <i>Electricien</i> ... ..	co 134	(79400	112400)		
Brocheur-relieur, - <i>Boekbindelet-brocheeniet</i> ... ..	424	78400	105400		
Conducteur d'auto-mécanicien, - <i>Autobestuurder-mecanicien</i> ... ..	co 434	(82400	112400)		
Premier ouvrier tapissier-peintre, - <i>Eerste werkmans eelieck-behanger</i> ... ..	424	78400	105400		
Conducteur d'auto, - <i>Autobestuurder</i> ... ..	co 434	(82400	112400)		
Menuisier, - <i>Schrijnwerker</i> ... ..	424	78 400	105 400		
Plombier, - <i>Loodgieter</i> ... ..	co 423	(74400	104000)		
	414	73 400	92 900		
	co 423	(74 400	101 400)		
	414	73 400	92 900		
	co 123	(74400	1014(0)		





Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION  AANWIJZING	N°	Barème	
		N°	Minimum	Maximum
11,03,5 et/en 11,03,6	Electricien d'entretien. - <i>Ondcrbondselectricien</i> ... ..	414	73400	92900
		co 423	(74400)	(101400)
		41'1	73400	92900
		co423	(74400)	(101400)
	Garçon de service. - <i>Dienstlieden</i> ... ..	401	66400	79000
		co 411	(68400)	(86400)
	Nettoyeuses et concierges. - <i>Schoonmeesters en huisbewaarders</i> ... ..			
	Total des traitements barémiques. - <i>Totaal der beëmbbezoldigingen</i> ... ..			
	Programmation sociale 1967. - <i>Sociale programmeuitie 1967</i> ... ..			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. - <i>Beoordelingen in graad en weddeverhogingen</i> ... ..			
	Recrutements dans les limites des cadres. - <i>Aanwervingen bij "en de perken van de kaders</i> ... ..			
	Création de services ou d'emplois nouveaux. - <i>Oprijding van nieuwe diensten of betrekkingen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5 % (index). - <i>Verhoging 17,5% (index)</i> ... ..			
	Sous-totaux. - <i>Subtotaal</i> % ... ..			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévus. - <i>Vermindering voor voorziene uitdienststellingen en opstelling</i> ... ..			
	Totaux A. - <i>Totaal A</i> ... ..			
	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. - <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i> ... ..			
	Allocations de foyer -et de résidence. - <i>Haard- en studeplaats vergoedingen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5 % (index). - <i>Verhoging 17,5% (index)</i> ... ..			
	Totaux B. - <i>Totaal B</i> ... ..			
	Totaux (A + B) : Salaire pro prement dit. - <i>Totaal (A + B) : Eigenlijk loon</i> ... ..			
	Pécunia de vacances. - <i>Venlofgeld</i> ... ..			
	Allocations familiales. - <i>Kinderbijslagen</i> ... ..			
	Indemnité de naissance. - <i>Geboortevergoeding</i> ... ..			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i> ... ..			
	Indemnités pour accidents de travail. - <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5 % (index). - <i>Verhoging 17,5% (index)</i> ... ..			
	Totaux: Allocations directes. - <i>Totaal : Directe toelagen</i> ... ..			
	Contributions patronales aux assurances sociales. - <i>Werkgeversbijdrage sociale verzekeringen</i> ... ..			
	Majoration de 17,5 % (index). - <i>Verhoging 17,5% (index)</i> ... ..			
	Totaux généraux. - <i>Algemene totaal</i> ... ..			

Hiteenaettinqstabel van de personeelsuitgaven (vervolg),

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre	Effectif Effectief		Evaluation -- Ramin/1			Cadre	Effectif Effectief		Evaluation -- Ramin/1			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs	Agents tempor. alres	Total		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs	Agents temporaires	Total	
			Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal				Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal	
1	1(13)		77900		77 900						77 900	
31	26	7	2 321 400	525500	2 846 900		3 (14)		272600		272 600	319500
		130		7600000	7600000			50		2100000	2400 000	10 000 000
28+	177	60	25083200	13137100	38520300	23	18	1	1626 GOO	2 171 000	1 100 GOO	42620900
		+130						+50				
			398 000	427500	825 500				40500	115000	155500	981000
			541500	343000	884 500				58500	10 100	68600	953100
			4563472	2186330	7049802				301 980	451 842	756822	7 806 624
			30586172	16693930	47280102				2027580	3 053 942	5 081 522	52361624
			-100000		-100 000							-100000
			30486172	16693930	47 180 102				2027580	3053942	5081522	52261 624
			415 900(10)	8500	424400				17000		(10) 17 000	441400
			960000	845000	1 805000				150000	120 000	270000	2 075 000
			240783	149362	390 145				29225	21000	50225	440370
			1 616683	1002862	2619545				196 225	141000	337225	2956770
			32 102855	17696792	49799647				2223805	3 194 942	5418747	55218394
			1095000	815000	1910 000				119000	160000	279000	2 189000
			1500000	350 000	1 880 DaO				250000	50000	300000	2 180000
			50000	25000	75000				20000		20000	95000
			40000		40000				16000		16 000	56000
			469875	213500	683375				70875	36750	107625	791000
			3 154875	1 433500	4 588 375				475875	246750	722 625	5 311 000
			700 000	1440000	2 140000				60000	240000	300000	2440000
			122 500	252000	374500				10 500	42000	52500	427000
			36 OSO 230	20 S22 292	56902 522				2770180	3723692	6493872	63396394

- (l) Dont un hors cadre comme adjoint bilingue,
- (~) Occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs ] 1.03.2.
- (st) Dont un occupe un emploi dans le cadre des service.' extérieurs JJ.a3.2.
- (') A été chargé de la fonction supérieure de sous-chef de bureau.
- (fi) Dont deux occupent un emploi dans le cadre de l'adm. nistrntion centrale 11.03.1.
- (0) Occupent tous (10) un emploi de commis.
- (7) Dont un ('st chargé de la fonction supérieure de rœd"cl eu' et un occupe un emploi dans le cadre temporaire de l'administration centrale 11.03.1,
- (R) Occupe un emploi dans le cadre temporaire de l'administration centrale !1.03.1 comme commis-sténotypiste.
- (D) Dont un a été chargée de la fonction supérieure de commis.
- (10) Occupe un emploi dans le cadre des services extérieurs 11.03.2.
- (II) Occupent tous (2) un emploi dans le cadre de l'admntstratton ccntrale 11.03.1.
- (12) Occupe un emploi dans le cadre de l'administrnttoo centrale 11.03.1.
- (13) Occupe un emploi de l' ouvrier œlecttclen dans le cadre temporalrc de l'ndmtnlstratton centrale 11.03.1.
- (H) Occupent tous (3) un emploi de mressager-huissier.
- (IG) 30 fonctions supérieures : secrétaire d'administration (1), traducten-revlscur (1), sous-chef de bureau (3), assistant bibliothécaire (1), rédacteur comptable (1), rédacteur (12), commis (8), l' ouvrier mœcanlcten de véhicule (1), garçon de laboratoire (1), agent sanitaire (1),
- (Ifi) 1 fonction supérieure : commis (1),

- (l) Waarvan één hulten kader als tweetaliq adjunkt ,
- (2) Neemt een betrekking in op het kader der hntendicns-n : !!.ln.2.
- (C) Waarvan ~~een~~ ren betrekking waarneemt in het kader van de buitendiensten II .03.2.
- (#) WCI'd belast met de hogere functie van onderbureuchef.
- (5) Waarvan twee cm betrekking innemen .. op het kader van her hoofdbestuur 11.03.1..
- (H) Nemen allen (la) een betrekking in van klerk.
- (7) Waarvan ~~een~~ belast is met de hogere functie van opsteller eu een ecu betrekking waarneemt op het tijdelijk kader van het hoofd-  
bestuur 11.03.1.
- (H) Neemt een betrekking waar op het tijdelijk kader van het hoofdbestuur 11.03.1 als klerk-stenotypist,
- (II) Waarvan ~~een~~ hclast is met de hcqerc functie van klerk.
- (iii) Neemt een betrekking waar op het kader van de butten.deusten . 11.03.2.
- (II) Nemen allen (2) een betrekking in op het kader van het hoofdbestuur 11.03.1..
- (12) Neemt een betrekking in op het kader van het hoofdbes tuur 11.03.1..
- (1:1) Neemt een betrekking waar van eerste werkman e loctrtc in op het tijdelijk kader van her hoofdbestuur 11.03.1.
- (P) Nemen allen (3) een betrekking in van bodc-karnerbewaa rder.
- (15) 30 hogere functies : bestuurssccretaris (1), ver taler-rcvisor (1), onderbureuchef... (3), assistent bibliothccaris (1), rckcnplichtq  
opsteller (1), opsteller (12), klerk (8), eerste werkman voertulqmecc ntcn (0), laboratorlumbcdende... (1), gezondh-lds"!Jent (1).
- (10) 1 hogere functie : klerk (1).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Litecnz.cttlngstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION III.

SECTIE III.

Art.	DESIGNATION -- AANW/JZ1NG	Administration centrale <i>Hooiðbesiunr</i>	
		Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Ramin.g</i>
11,035 <i>etJe</i> 11.03.6	C. --- AGENTS EN DISPONIBILITE. C. -- TER BESCHIKKING GESTELD PBR, SONEEL.		
	Inspecteur-médecin. -- <i>inspecteur-geneesheer.</i>	1	1200
	Secrétaire d'administration. -- <i>Bestuurssecretaris.</i>	1	78027
	Commis. - <i>Klerk.</i>	2	28700
	Classeur. - <i>Klosseerder</i>	2	56400
		6	164 327
	Majoration de l'index (17.5%). - <i>Verhoging index (175%)</i>		28758
	Totaux. -- <i>Totalen</i> ... F		1930BS

179

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES  
DE PERSONNEL.

---

Section III.

---

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

---

Sectie III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section III

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Effectif Effectief		Évaluation - <i>Raistrilling</i>			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal	
A. -- Services permanents. --- <i>Vaste diensten</i> ... ..	284	177	60	36 aB0 230	20 822 292	56902522
B. - Services temporaires. --- <i>Tijdelijke diensten</i> ... ..	---	---	---	---	---	---
C. - Agents en disponibilité. -- <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> ... ..	---	6	---	193085	---	193085
Totaux. - <i>Totale</i> ... ..	284	183	60	36273315	20 822 292	57095607 (1)
			+130			

(1) Chiffres arrondis respectivement à 57096000, à 6494000 et à 63590000 francs,



Verzamelstatistiek der personeelscijfers van sectie UI,

SERVICES EXTÉRIEURS BUITENLANDEN						TOTAUX					
Cader	Effectif		Évaluation			Cader	Effectif		Évaluation		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total
23	18	1	2770180	3723692	6193872	307	195	61	38850410	21515984	63396394
		+50						+180			
							6		193085		193085
23	18	1	2770180	3723692	6493872	307	201	61	39043495	24515984	63589479
		+50			(1)			+180			(1)

(1) Respectievelijk tot 57 096 000, tot 649 400, en tot 635 900 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	j Cadre	Effectif Effectief		Évaluation - Raming		
		Agents definitifs VRst personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Agents definitifs VRst personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
A. Section I. - Sectie I	1009	700	151	151051219	28 517 742	175601 9b1
B. Section II. - Sectie II	99	81	28	16425262	1039585	24 164 8'17
C. Section III. - Sectie III	281	183	60	36273 315	20822292	57095607
			+130			
Totaux. - Totaal	1392	964	239	203 752 796	57 409 619	261 162415 (1)
	+14		-1144			

(1) Chiffres arrondis respectivement à 261 162000, à 100 166 000 et à 361 328000 francs.

Verzamelstaat del' personeelsurqaven van het Departement .

SERVICES EXTÉRIELIRS BUITENDIENSTEN					TOTAUX TOTALEN						
C = DB#	Effectif Effeelief		Évaluation -- 1961minJ			Cadre -- Kader	Effectif Effeelief		Évaluation -- R.wtzinJ!		
	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Tot	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel		Total Tot	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Tot	
465	170	30	8802'1117	5647 755	93671872	1 474	1070	181	239 on 336	34195497	273273833
		+3						+3			
							99	81	16'125262	8039585	24464847
							-1 11	-114			
21	18	1	2770 180	3723692	6493872	107	201	61	39043 495	24 545984	63 589479
		+50						+180			
488	388	31	90794297	9371 447	WO 165744	1880	1352	270	294 547 093	667&1066	361328 159
		+53			(J)		+14	+197			(I)

(1) Respectievelijk tot 261162000, tot 100166000 en tot 361328000. 1 Frank afgeronde cijfers.

124

125

ANNEXES,

---

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public  
pour l'exercice 1967.

---

BIJLAGEN.

---

Budgettaire vooreiënngen van de instellingen  
van openbaar nut  
voor het dienstjaar 1967,

A. - Œuvre nationale de l'Enfance  
A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendmler... [ienk.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLE: S	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article <i>pet artike!</i>	présümées UCI'moe- dalijkc	effectuées gedUtle		
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 11.	
411.01	Lactariums, vente de bit	1 470	1 650	1 537	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07	a) Souscriptions				a) Inschrijvingen.	07
	b) Redevances colonies				b) Bijdragen kolonies.	
	c) Redevances Instituts Médico-Pédagogiques	23587	23 587	19806	c) Bijdragen Medisch-Pedagogische Instituten	
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	71	72	68	Terugvordering van onkosten uithetaald voor rekening van derden.	09
112.01	Revue, abonnements, publicité	465	165	560	Tijdschriften, abonnements, publiciteit.	112.01
413.02	Intérêts portefeuille	425	440	137	Interesten portefeuille	113 02
03	Intérêts sur dépôts en banque	185	185	169	Interesten op bankdepósitos	03
01	Différences de cours sur réalisations titres (pour mémoire)			17	Koersverschil bij verkoop van effecten; (pro memorie).	01
414.01	Donations et legs	50	2350	112	Scheukingen en legaten	411.01
02	Emissions philanthropiques	900	900	1059	Liedadigeel dsontvangsten	02
03	Recettes diverses	2	2	2	Diverse ontvangsten	03
04	Interventions des assureurs	200	200	275	Tussenkomen der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	1 607	1468	1687	Terugvordering van onkosten	05
Totaux pour le chapitre 41.		29362	31319	25729	Totalen voor hoofdstuk 11.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
120.01	Intérêts prix Henri Jaspar	27	27	29	Interesten prijs Henri Jaspar	420.01
05	Recettes diverses avec affectation spéciale (pour mémoire)			1788	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 42.		27	27	1 817	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente de matériel et de mobilier	12	20	51	Verkoop van materieel en van meubilair.	430 OS
Totaux pour le chapitre 43.		12	20	54	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
4H.02	Vente portefeuille (pour mémoire)			13	Verkoop van portefeuille (pro memorie).	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier:				Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium:	03
	a) Produits de locations				a) Opbrengsten van verhurlingen.	
	b) Produits de ventes	84	98	92	b) Opbrengsten van verkopen.	
05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)			4789	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K.O. (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 44.		84	98	4894	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus:				Niet-terugvorderbare tussenkomen van de Staat:	450.01
	a) Subvention ordinaire	690 000	673573	616014	a) Gewone toelage,	
	b) Subvention du Fonds Spécial (I.M.P.) (enfants anormaux ou de Justice)	2984	10947	9323	b) Toelage van het Gemeen Fonds (M.P.I.). (abnormale kinderen of van justitie).	
	c) Ministère de l'Education nationale et de la Culture	1 537	1540	1540	c) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
02	Intervention des Provinces	261	27	333	Tussenkomen van de Provincies	02
Totaux pour le chapitre 45.		704 782	676331	627210.	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		734267	717795	659701	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Cautions et garanties de tiers (pour mémoire)			11	Waarborgen en borgsommen van derden (pro memorie).	490.01
03	Ponds en souffrance (polir mémoire)			4008	Liggende gelden (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 49.				4049	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		731 267	717 795	663753	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

A. - Œuvre nationale de l'Enfance.  
A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELR,ÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art
		par article pe« artikel.	prévues oorziene	réelles werkelijk		
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Personnel statutaire ... ..	312200	297998	265980	Statutair personeel ... ..	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie ... ..	8760	7971	5 629	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. - Part patronale ... ..	64 ni	6i 437	54 596	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. - Patroosaandiel.	04
05	Charges sociales extra-légales. - Intervention patronale ... ..	111	114	107	Extra-wettelijk sociale lasten. - Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ... ..	475	475	399	Sociale dienst ... ..	06
07	Formation professionnelle ... ..	234	234	221	Beroepsvorming ... ..	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	120	110	83	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles ... ..	924	1031	414	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires ... ..	1206	1 152	1 065	Forfaitaire erlonen ... ..	10
512.01	Honoraires des reviseurs ... ..	220	215	233	Honoraria van de reviseurs ... ..	512.01
02	Membres des commissions ... ..	62	60	44	Lid- en van de commissies ... ..	02
513.01	Représentation ... ..	154	151	106	Representatie ... ..	513.01
02	Déplacements ... ..	8610	8305	7866	Verplaatsingen ... ..	02
Totaux pour le chapitre 51.		397810	378429	336 743	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ... ..	854	713	384	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel ... ..	492	470	397	Huren van materieel ... ..	02
03	Entretien et réparation des locaux ... ..	5020	5415	4947	Onderhoud en herstel van lokalen ... ..	03
04	Entretien du matériel ... ..	1038	990	918	Onderhoud van materieel ... ..	04
05	Assurances ... ..	281	270	254	Verzekeringen ... ..	05
06	Impôts et taxes ... ..	25	24	20	Belastingen en taksen ... ..	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz ... ..	6683	6639	5869	Brandstoffen, elektriciteit, water, gas ... ..	07
08	Produits alimentaires ... ..	16795	16210	15 555	Vodingsprodukten ... ..	08
09	Produits d'entretien et divers ... ..	4673	4620	5251	Onderhoudsprodukten en ~Uerl-; ... ..	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ... ..	5652	5500	4813	Allerhande bureaukosten ... ..	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications et de propagande ... ..	2253	2275	2006	Allerhande kosten van publicaties en propaganda.	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts ... ..	21	20	4	Erlonen van advocaten en deskundigen.	524.01
02	Frais de justice ... ..	25	15	9	Gerechtskosten ... ..	02
526.03	Frais de transport ... ..	398	370	232	Vervoerkosten ... ..	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers ... ..	425	396	372	Diverse vergoedingen aan derden ... ..	04
06	Frais de transferts d'enfants ... ..	1 175	1 119	1044	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	06
07	Frais d'hôpital et de médecins ... ..	309	327	343	Hospitaalverpleging en medische kosten	07
08	Honoraires divers ... ..	36	35	22	Diverse erlonen ... ..	08
Totaux pour le chapitre 52.		16155	45453	42443	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services ... ..	89138	89116	64919	Toelagen aan raadplegingen en diensten ..	532.01
02	Subsides aux crèches, pouponnières, maisons maternelles ... ..	32015	32000	30405	Toelagen aan kindertehuizen, kindertehuizen en van moeders.	02
03	Subsides aux établissements agréés ... ..	104670	104 190	95847	Toelagen aan erkende instellingen ... ..	03
04	Subsides aux œuvres de vacances ... ..	33695	34895	32836	Toelagen aan vakantie werken ... ..	04
16	Surveillance sections primaires ... ..	6352	5318	2510	Toezicht op basisscholen ... ..	16
20	Fonds social colonies ... ..	3000	4000	1 564	Sociaal fonds kolonies ... ..	20
30	Assistance aux familles ... ..	628	612	600	Bijstand naar gezinnen ... ..	30
31	Interventions exceptionnelles ... ..	la	10	--	Uitzonderingskosten ... ..	31
41	Allocations postnatales aux mères indigentes ... ..	--	10	--	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders.	41
533.01	Fournitures aux œuvres et services. ... ..	9200	10120	9235	Leveringen aan werken en diensten ... ..	533.01
50	Lactariums. - Achat de lait ... ..	1320	1200	1027	Lactariums. - Aankoop van melk ... ..	50
534.01	Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif) ... ..	J 551	3'445	2228	Restornc's en terugbetalingen (niet-limitatief krediet).	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		283579	284916	241 169	Totalen voor hoofdstuk 53.	

## 5, DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtrdian. frank.)

## 5. UITGA VEN,

Art.	LIBELLIS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijk		
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiement d'une rente v. . . . .	16	16	27	Betaling van een rente. . . . .	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire) . . . . .	---	---	612	Uitgaven op inkomsten met b-p'aa(cit- b~: stemming (pro memorie). . . . .	03
Totaux pour le chapitre 54.		16	16	669	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immuebles : Acquisitions . . . . .	8016	7 170	5466	Onroerendc goederen: Aankopen . . . . .	550.01
02	Mobilier : Acquisitions . . . . .	646	61 S	622	Roer ende goederen : Aankopen . . . . .	02
04	Matériel : Acquisitions . . . . .	1 119	1 119	880	Matertel : Aankopen . . . . .	04
08	Véhicules automobiles: Acquisitions . . . . .	126	105	173	Autovoertuqcn : Aankopen . . . . .	05
07	Bibliothèque . . . . .	WO	100	96	Bibliothek . . . . .	07
08	Cautionnements et garanties déposés par l'ON.E. (pour mémoire) . . . . .	---	---	5	Waarborgen en borgsommen door het N.W.K. , gedeponoord (pro memorie). . . . .	08
Totaux pour le chapitre 55.		10007	9 109	7242	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances à divers (pour mémoire) . . . . .	---	---	5957	Voorschotten aan diversen (pro memorie) . . . . .	560.08
Totaux pour le chapitre 56.		---	---	5957	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		737567	717923	634223	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgave voor orde.)	
590.01	Remboursement sur quittances et caillions de tiers (pour mémoire) . . . . .	---	---	41	Terugbetaling van waarborgen en borg" sommen aan derden (pro memorie). . . . .	590.01
03	Affectation de fonds en souffrance (pour mémoire) . . . . .	---	---	4008	Aanwending van liggende gelden (pro memorie). . . . .	03
Totaux pour le chapitre 59.		---	---	4049	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		737567	717923	638272	Algemeen" totalen VOOR de uitgaven.	

Le budget de l'ON.E. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 737567000 francs, les prévisions de recettes à 734 267000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et le Fonds de réserves.

De begroting van het N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 737 567000 frank en de ontvangsten op 734267000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt door voorafneminq op de thesauriermiddelen van het Werk en het Reservefonds.



B, -- a-uvre nationale des anciens combattants et vidimes de la guerre,

B. - Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs, -- 1" dui zentralen... frank.)

'1, ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLS	1967 par article pcr artikel	1966 p résumés oermoe- delijk	1965 effectuées geda"e	TEKSTEN	Art.
<b>CHAPITRE 11.</b>					<b>HOOFDSTUK 11.</b>	
111.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses de études, etc. ...	200	350	280	Bildtagen allcrcl in pldatsin (s- en ver- 111.03 blijfsomkosten. tussenkomsten, studie- beurz en, enz.	
05	Récupération de paiements indus (pour mémoire) ...	---	---	6	Recuperatie van niet verschuldigde hedra- 05 ten (pro memorie).	
07	Remboursement sur prêts sociaux ...	25	50	103	Terugbetaling op sociale leningen ... 07	
413.01	Intérêts sur pincements (pour mémoire).	---	---	156	Interesten op belcuttingen (pro memo- 413.01 rie).	
414.01	Dons divers et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire) ...	---	---	12	Allerlei giften en verkoop van het 414.01 bloempje van het N.W.O.S. (NO me- morie).	
02	Récupération sur frais de voitures (pour mémoire) ...	---	---	2	Recuperatie op auto-onkosten (pro me- 02 morie).	
03	Ristournes et commissions (pour mémoire) ...	---	---	18	Restor no'g en commissies (pro memorie) 03	
05	Intérêts judiciaires et compensatoires sur accidents de voitures (pour mémoire) ...	---	---	1	Gr-recht s- en vergoedingsintercslen op 05 auto-oncnvllen (pro memorie).	
07	Récupération sur pécule de vacances (pour mémoire) ...	---	---	1	Re cepe rartc op vaknnttevcrgoedinq (pro 07 memorie).	
Totalen pour le chapitre 11.		225	400	609	Totalen voor hoofdstuk 11.	
<b>CHAPITRE 12.</b>					<b>HOOFDSTUK 12.</b>	
420.01	Patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958).	2500	3000	1082	Bijzondcr patrlmncium (wet van 2 april 420.01 1958).	
03	Tutelle des orphelins ...	25	50	150	Vooedl i der wezen " ... 03	
04	Home «Roi Albert» il Dilbeek ...	5600	5100	6739	Tehuis «Koning Albert" te Dilbeek ... 04	
05	Vente de l'immeuble de l'administration centrale (pour mémoire) ...	---	---	6750	Verkoop van het qcbouw van het ccn- 05 traal bestuur (pro memorie).	
Totalen pour le chapitre 12.		8125	8150	14 07	Totalen voor hoofdstuk 12.	
<b>CHAPITRE 13.</b>					<b>HOOFDSTUK 13.</b>	
130.02	Vente de mobilier (pour mémoire) ...	---	---	30	Verkoop vanreubllar (pro memorie) ... 130.02	
04	Vente de matériel (pour mémoire) ...	---	---	20	Verkoop van materiel (pro memorie) ... 04	
Totalen pour le chapitre 13.		---	---	50	Totalen voor hoofdstuk 13.	
<b>CHAPITRE 14.</b>					<b>HOOFDSTUK 14.</b>	
141.01	Dons et leq. il capital réservé (pour mémoire) ...	---	---	27	Gillen en leqaten met voorbehouden 141.01 kapitaal (pro memorie).	
444.06	Service social du personnel; remboursements sur prêts et divers ...	30	30	33	Sociale dienst van het personeel; terugbe- 444.06 talingen op leningen en allerlef.	
Totalen pour le chapitre 14.		30	30	60	Totalen voor hoofdstuk 14.	
<b>CHAPITRE 15.</b>					<b>HOOFDSTUK 15.</b>	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat: 450.01	
	u) A fonds perdus:				a) Niet terugvorderbaar :	
	1° Pour frais de fonctionnement ...	44 900	38496	37 558	1° Voor werkingskosten. ...	
	2° Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2° voor tusscnkomsten ten voordele	
	- des 3 premières sections ...	58000	56000	55 100	van de ressur terenden van:	
	- de la 4° section ...	17000	18000	18567	- de eerste drie afdellinq. ...	
	3° Pour le Home Roi Albert:				3° Voor het Tehuis Koning Albert,	
	a) placement des ressortissants ...	2000	1200	1 000	a) voor plaatsinq van l'essor ter- renden. ...	
	b) construction d'un pavillon ...	5 000	12000	---	b) bouw van een paviljoen. ...	
02	Interventions des provinces ...	25	50	138	Tussenkomsten van de provinces ... 02	
03	Interventions des communes ...	175	200	321	Tussenkomsten van de gemeenten ... 03	
04	Interventions des pouvoirs publics:				Tussenkomsten der openbare bcsturen ... 04	
	a) Loterie nationale ...	7000	7000	7 000	a) Nationale Loterie. ...	
	b) Télégrammes philanthropiques ...	1500	1500	1 912	b) Lie lddiq hetdstelcgrammen. ...	
	c) Quote-part émission timbres-poste (l'or mémoire) ...	---	---	300	c) Aandeel uitgifte van postzegels (pro 04 memorie).	
Totalen pour le chapitre 15.		135600	134446	122 226	Totalen voor hoofdstuk 15.	
Totalen pour les recettes propres.		143980	113026	137666	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
<b>CHAPITRE 16.</b>					<b>HOOFDSTUK 16.</b>	
[Recettes pour ordre.]					[Ontvangsten voor orde.]	
190.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (crédit non limitatif) (pour mémoire) ...	---	---	17947	Allerlei [overdrachten, regularisaties, enz.] 190.01 (niet limitatief krediet) (pro memorie).	
02	Frais de fonctionnement du Conseil Supérieur, du Bureau Permanent et du Secrétariat Permanent ...	3080	2932	3050	Werkingskosten van de Hoge Raad, van 02 het Vast Bureau en van het Vast Sekretariaat.	
Totalen pour le chapitre 16.		3 080	2932	20997	Totalen voor hoofdstuk 16.	
Totalen généraux pour les recettes.		147 060	145958	158663	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

## B. -- Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

## B. -- Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

## 5. DEPENSES,

(En milliers de francs, - In duizenden... frank.)

## 5. UITGAVEN,

A., t.	I, [BELL-S	1967			1966			1965			TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles	par article	prévues	réelles	par article	prévues	réelles		
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.										
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	27363	26436	23701	Bczoldtinqcn van het kaderpersoneel ...	511.01						
03	Charges de pensions ...	145'1	2175	1315	Lasten van pensioenen ...	03						
04	Charges sociales dérivant de l'ancien régime social. - Part patronale	100 ( }	43-18	4345	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. - Patroonsaandeel	04						
05	Charges sociales extra-légales. - Intention patronale ...	165	165	HO	Extra-wettelijke sociale lasten. - Patronaal tussenkomst.	05						
06	Service social du personnel (crédits non limitatifs) ...	274	274	274	Sociale Dienst van het personeel (onbegrensde kredieten).	06						
07	Formation professionnelle ...	20	20	10	Beroepsvorming ...	07						
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erclonen :	10						
	l) Affiliation au service de santé administratif ...	10	10	9	n) Aansluiting bij de ondernemingsgezondheidsdienst ...							
512.02	Membres de Commissions	90	90	39	Leden van Commissies ...	512.02						
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	30	30	30	Controleorganen van de Staat ...	03						
513.01	Représentation ...	150	150	121	Representatie ...	513.01						
02	Déplacements ...	150	640	450	Verplaatsingen ...	02						
Totaux pour le chapitre 51.		34 506	34338	30434	Totaal voor hoofdstuk 51.							
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.										
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	2987	560	532	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01						
03	Entretien et réparation des locaux ...	680	781	655	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03						
04	Entretien et réparation du matériel du mobilier, etc. :				Onderhoud en herstel van meubilair, enz. :	04						
	a) Matériel, mobilier, machines ...	100	100	105	a) Materieel, meubilair, machines.							
	b) Véhicules automoteurs propriété de l'O.N.S.C. ...	509	508	483	b) Motorvoertuigen, eigendom van het N.W.O.S.,							
	c) Lessive ...	21	21	10	c) Was.							
05	Assurances ...	140	65	39	Verzekeringen ...	05						
07	Stocks et produits de consommation ...	400	467	333	Stocks en verbruiksproducten ...	07						
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	1700	1685	1638	Allerhande bureaunkosten ...	522.01						
02	Répétition de la loi du 22 mars 1965 modifiant le code des taxes assimilées au tabac ...	400	871	183	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel verbonden belastingen.	02						
523.01	Frais de publication: bulletin d'information et brochures de législation sociale.	25	21	18	Publicatiekosten : voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01						
524.01	Contentieux ...	25	30	14	Geschillen ...	52-01						
526.03	Frais de transports ...	25	25	11	Vervoerkosten ...	526.03						
05	Traducteurs, Intérimaires, Divers ...	100	70	18	Vertalers, Waarnemers, Allerlei ...	05						
527.01	Impôts sur les revenus (voir mémoire) ...	---	---	22	Belastingen op het inkomen (pro memoria)	527.01						
Totaux pour le chapitre 52.		7112	5204	4091	Totaal voor hoofdstuk 52.							
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.										
532.01	Interventions en faveur des ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant l'ancien statut des prisonniers de guerre 1940-1945 (crédit non limitatif) ...	64000	59 800	64 081	Tussenkosten ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden en politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945 (onbegrensd krediet).	532.01						
02	Interventions en faveur des ressortissants relevant de l'4e section (orphelins, veuves et ascendants) (crédit non limitatif).	17000	20000	19127	Tussenkosten ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 4e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten) (onbegrensd krediet).	02						
04	Gestion du home «Roi Albert» à Dilbeek (crédit non limitatif) ...	4200	4200	5545	Beheer van het huis «Koning Albert» te Dilbeek (onbegrensd krediet).	04						
533.01	Prés sociaux et divers (crédit non limitatif) ...	200	300	25	Sociale en verschillende leningen (onbegrensd krediet).	533.01						
Totaux pour le chapitre 53.		85400	84 300	88778	Totaal voor hoofdstuk 53.							

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In etużcndn/en frnk.)

## 5. UJTGAVEN.

Art.	LIBELLS	1967	1966	1966	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévue Utoorziene	réelles werkelijke		
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.0 I	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif) "	2500	3000	1589	Littgaven op btzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) [nbcqrensd krediet],	540.01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif) "	25	50	319	Voo dñl der wezen (onbcqrensd krediet). RJ Bèccr van het Tcbuls te Dilbeek (00- bcqrensd krediet).	03
04 a)	Gestion du Home de Dilbeek (crédit non limitatif) "	5600	5100	1739	b/ Bouw van ecu paviljoen,	04
05	Location locaux administration centrale: dénéraqment et amraqme nt "	1000	12000	—	Huur lokulen hoofdbccuur, verhuizing en tntchtng.	05
Totaux pour le chapitre 54.		14125	20150	11 019	Totalen voor hoofdstuk H.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier, - AcquisWons nouvelles "	200	260	350	Mèubllair, - Nieuwe aankopcu "	550.02
03	Machines, - Acquisitions nouvelles "	250	364	105	Machines, - Nieuwe aankopen "	03
04	Matériel, - Acquisitions nouvelles "	100	106	91	Matertcel, - Nieuwe aankopen "	04
05	Véhicules automobiles, - Acqstltons nouvelles "	275	225	175	Autovoertulqcn, - Nieuwe aankopen "	05
07	Bibliothèque "	25	28	14	Biblotheck "	07
Totaux pour le chapitre 55.		850	983	738	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses propres.		141993	144 975	135060	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Littgaven voor orde.)	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (crédit non limitatif) (pour mémoire) "	—	—	18739	Allcrlet (overdrachten, regularisaties, enz.) [onbcrcud krediet] (pro-memorie).	590.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent "	3080	2932	2521	Werkingskosten van de Hoqe Raad. het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 59.		3080	2932	21263	Totalen voor hoofdstuk 59.	
TotalK généraux pour les dépenses.		145073	147907	156323	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget de rO.N.A.C. présente un excédent des recettes de 1 987 000 francs. Cet excédent est destiné à reconstituer le fonds de roulement nécessaire à assurer la continuité des services de l'œuvre nationale, en faveur de ses ressortissants.

De begroting van het N.v.V.O.S. ver toont een teveel aan ontvangsten van 1 987 000 frank. Dit teveel is bestemd om het bedrijfskapitaal weer sarnen te stellen dat nodig is voor voortdoring van de diensten van het Nationaal Werk ten gunste van zijn 'derechtigden.

## C. --- Œuvre nationale des invalides de Guerre.

## C. - Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

## 1, RECETTES.

(En milliers de francs, -- in duizendfrank.)

## j. ONTVANGSTEN.

Art.	LIJSTELIJST	1967	1966	1%5	TEKSTEN	Art.
		par article per ortikel	présumées t'crnoe .. delijke	effectuées geqane		
CHAPITRE 41,					HOOFDSTUK 41,	
111.03	Produit des prestations. - Ateliers protégés	2300	2300	2556	Opbrengst van de prestaties. --- Beschermde werkplaatsen.	411.03
05	Récupérations diverses	600	500	1282	Verschedene terugvorderingen	05
113.01	Intérêts sur placements	500	330	505	Interkomsten op beleggingen...	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	980	975	981	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Office de Crédit. - Intérêts sur prêts et comptes courants	34000	26000	32160	Kredietdienst. - Interkomsten op lenningen en lopende rekeningen	03
111.03	Calendriers.	3500	2500	1 138	Kalenders	m.03
01	Le Bourges des Prisonniers	175	175	194	Bourges der krijn-gevangenen	01
06	Dons divers et collectes	1600	1600	2021	Verschedene giften en inzamelingen	06
09	Ornithophilie	1	3	---	Ornithophilla	09
12	Remboursement de créances litigieuses	18	18	15	Terugbetaling van d-bie'lige seh-idv-deringen	12
Totaux pour le chapitre 41.		43671	34401	40 852	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42,					HOOFDSTUK 42.	
120.02	«Infirmierie » à Uccle	1902	1744	1804	« Verpleeginstelling » te Ukkel	420.02
03	Pondation Pietquin	1	1	1	Stichting Pietquin	03
04	«Institut National des Invalides» à Uccle.	1745	4427	4807	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	«Maison de repos» à Seny	1442	1293	1 033	« Rusthuis » te Seny	06
Totaux pour le chapitre 42.		8090	7465	7645	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43,					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier (pour mémoire)	---	---	2	Verkoop van meubilair (pro memorie)	430.02
04	Vente de matériel (pour mémoire)	---	---	6	Verkoop van materieel (pro memorie)	04
05	Vente de véhicules automobiles	100	---	8	Verkoop van auto-voertuigen	05
07	Récupérations garanties déposées (pour mémoire)	---	---	12	Recuperatie gedeponcerde waarborgen (pro memorie)	07
Totaux pour le chapitre 43.		100	---	28	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44,					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	200	1500	1462	Lopende lqcaten	441.02
412.01	Office de Crédit. - Emprunts C.G.E.R.	150000	150000	119999	Kredietdienst. - Lenningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements	500	500	510	Realisatie van beleggingen	444.02
05	Office de Crédit. - Remboursement de prêts et recettes diverses.	131575	141710	116162	Kredietdienst. - Terugbetaling van lenningen en verschedene ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. - Remboursement de prêts	80	80	160	Sociale Dienst van het personeel. - Terugbetaling van lenningen	06
Totaux pour le chapitre 44.		282355	293790	268293	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45,					HOOFDSTUK 45.	
150.01	Interventions de l'Etat				Tussenkomsten van de Staat	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Frais de fonctionnement.	63200	58492	49698	1. Werkkosten.	
2.	Assistance	14000	14 000	14000	2. Hulp.	
3.	Soins médicaux et prothèse	582650	549397	558 632	3. Medische verzorging en prothese.	
4.	Réadaptation « É-fa-t-mutllé de la quer-re »	100	100	168	4. Heroplciding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	
5.	Soins médicaux. pharmaceutiques et prothèse.	50	50	60	5. Medische en Farmaceutische zorgen en prothese. Buitenlandse rechthebbenden.	
6.	Placement des invalides de querre dans les homes de r.O.N.I.G. et dans les autres homes	500	500	500	6. Plaatsen van de oorlogsinvaliden in de tehulzen van het N.W.O.I. en in de andere tehulzen.	
7.	Fonctionnement de l'Infirmierie à Uccle	500	500	500	7. Werking van de Verpleegdienst te Ukkel.	

4. RECETTES,

(En milliers de francs - *in duizeralt. allen frank.*)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artikel	1966 présumées vermoedelijk	1965 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
450.01	10. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste . . . . . 500	661 500	500	---	10. Tenlasteumluo . . . door d' Staat van een gedeelte van de interesten op d' leeningen aan de oorlogsinvaliden toegestaan voor het kopen of het bouwen van een bescheiden woning.	450.01
450.02	Interventions des provinces :				Tussenkornsten der provinciën :	450.02
	a) Subsidés . . . . .	50	50	52	a) Toelaqen.	
03	Interventions des communes :				Tussenkornsten der gemeenten :	03
	a) Subsidés . . . . .	200	200	229	a) Toelaqen.	
04	Interventions des pouvoirs publics:				Tussenkornsten der opebare besturen :	04
	a) Loterie Nationale . . . . . 8075		fi 075	8000	a) Nationale Loterij.	
	b) Télégrammes de l'Assemblée nationale . . . . . 1 200		1100	1235	b) Liefdadigheidstsch-grammen.	
		9275				
	Totaux pour le chapitre 45.	671025	632964	633 074	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	1005244	968620	949892	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.04	Loyer des locaux. Quote-part a.N.A.C. (pour mémoire). . . . .	---	85	53	Huur van de lokalen. Aandcel N.W.a.S. (P <sup>o</sup> o memotte). . . . .	490.04
05	Placements. Quote-part C.A.P. . . . .	200	270	177	Plaatsingen. Bijdraage e.O.a. . . . .	05
	Totaux pour le chapitre 49.	200	355	230	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	1005444	968975	950122	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

## C. --- Œuvre nationale des invalides de Guerre.

## C. -- Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

## 5. DEPENSES,

(En milliers de francs. - In duizendiallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉ	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par partie	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ; b) Personnel statutaire ... ..	18 417	16731	12033	Bezoldigingen van het kaderpersoneel; b) Personeel in statutair rechtsverband.	511.01
03	Charges de pension : II) Pensions de retraite ... .. 5373 b) Pensions de survie ... .. 1 729		4.186 1608	3963 1 899	Pensioenlasten : a) Rustpensioenen. b) Overlevingspensioenen.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. - Part patronale ... ..	6656	6661	5542	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. - Patroonsaandelen.	04
05	Charges sociales extra-légales. - Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. - Patronale tussenkomst :	05
06	a) Assurances accidents du travail ... .. 250 c) Service social du personnel : 1. Interventions à fonds perdus ... .. 135 2. Prêts (crédits non limitatifs) ... .. 120	250	215	191	a) Verzekering werkongevallen. b) Sociale dienst van het personeel :	06
			135	131	1. Niet terugvorderbare tussenkomsten.	
			40	40	2. Leningen (niet-limitatieve kredieten).	
		255				
09	Frais de fonctionnement du mess Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :	107	105	104	bl Werkingskosten van de reiters. Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de caisse ... ..	3	3	3	1) Kasvergoedingen.	
10	Honoraires forfaitaires: redevances au S.S.A. ... ..	15	15	13	Forfaitaire erelonen: bijdragen aan de A.G.D.	10
512.01	Frais de contrôle et d'organisation " ...	60	60	60	Controle- en organisatiekosten .. ..	512.01
513.01	Frais de représentation. fêtes. cérémonies.	10	20	---	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden.	513.01
02	Déplacements (personnel et autres) ... ..	725	723	691	Verplaatsingen (personeel en anderen) "	02
03	Habillement .. ..	50	50	---	Kleding .. ..	03
514.03	Calendriers .. ..	1700	2000	2472	Kalenders " " .. ..	514.03
04	Le Bourges des Prisonniers .. ..	70	20	78	Bourges der Krijgsgevangenen .. ..	04
06	Dépenses relatives aux appels " la générosité publique .. ..	300	300	353	Leningen betreffende de beroepen op de openbare vrijgevuldheid.	06
Totaux pour le chapitre 51.		55830	52873	47579	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux .. ..	558	550	452	Huur van lokalen .. ..	521.01
02	Location de matériel et de mobilier .. ..	1000	1000	---	Huren van materieel en meubilair .. ..	02
03	Entretien et réparation des locaux .. ..	1350	1735	1287	Onderhoud en herstel van de lokalen .. ..	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier .. .. 224 b) Entretien et réparation des véhicules automobiles .. .. 139		218	170	8) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
		363	100	126	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen.	
		120	110	102	Verzekeringen .. ..	05
07	a) Combustibles .. .. 330 b) Energie électrique et gaz .. .. 200 c) Eau .. .. 55		330 200 55	205 214 34	a) Brandstoffen .. .. b) Elektrische energie en gas. c) Water.	07
		585				
08	Divers .. ..	20	20	20	Verscheidene .. ..	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques .. ..	3574	3830	2881	Allerhande bureaukosten .. ..	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre .. ..	400	302	---	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van de aanslagvoet der met het zegel gelijkgestelde taksen.	02
521.01	Honoraires .. ..	50	150	104	Erelonen .. ..	524.01
525.01	Office de Crédit -- Paiement intérêts à la C.G.E.R., (crédits non limitatifs) ..	22 000	23 845	28636	Kredietdienst -- Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	525.01
526.01	Frais de transport .. ..	60	60	31	Vervoerkosten .. ..	526.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	80	20	79	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		40160	32521	34341	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme .. ..	130	115	100	Olle, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. --- III dutzenitullen frdnk.)

## 5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article per strikkel	prévues uoorzjene	réelles ioerkeltijke		
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) a) Assistance ... .. 19201 b) Réadaptation ... .. 6115		16309 6850	21982 1692	Uitgaven voor h[et]stand (niet-limitatief krediet) : a) Hulp, b) Heropleiding.	532.01
		25316				
532.02	Soins médicaux et prothèses aux invalides de guerre E Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation M Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre » 05 Soins médicaux et prothèses, Ressorissants étrangers 06 Placements (crédit non limitatif) : a) Dans les homes de O.N.f.G. b) Dans les autres homes 07 Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle 10 Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour rachat au la construction d'une habitation modeste	5W900 1750 100 50 500 500	555 785 2200 100 50 1500 1500 1200 500	556132 1561 50 151 1555 2178 441 374	Medische verzorging en prothesen aan de oorlogsinvaliden, Medische zorgen aan de wezen gerechtigden van artikel 59 der gecombineerde wetten op de vercedingspensioenen. Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog », Medische zorgen en prothesen -- Buttenlandse rechtsheden, Plaatsing (niet-limitatief krediet) : a) In de schulzen van het N.W.O.I., b) In de andere tehuizen, Werking van de vplec qdienst te Ukkel, Trenas teneming door de Staat van een gedeelte van de Interesten op de leningen aan de oorlogsinvaliden toestaan voor het kopen of het bouwen van een bescheiden woning	532.02 03 04 05 07 10
533.01	Divers Total pour le chapitre 53.	30	30	138	Verscheidene Totalen voor hoofdstuk 53.	533.01
	CHAPITRE 51.	611776	586139	589219	HOOFDSTUK 54.	
540.02	« Infirmerie » à Uccle	2567	2899	2 028	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	540.02
03	Fondation Pletquin	1	11	—	Stichting Pletquin	03
04	« Institut national des Invalides » à Uccle	6865	6563	5772	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel	04
06	« Maison de Repos » à Seny	1800	1808	1234	« Rusthuis » te Seny	06
07	Frais de grosses réparations des homes	150	641	2009	Grote herstellingswerken aan de tehuizen	07
03	Compte de vérification. - Achat de matériel, de mobilier et de fournitures et rémunération de prestations diverses pour le service des soins pharmaceutiques (pour mémoire)	—	—	130	Verificatierkening. - Aankoop van materieel, meubilair en bureaubehoeftigheden en bezoldiging van verscheidene prestaties voor de dienst voor Farmaceutische zornerr (pro memorie)	03
08	Aménagement des homes	650	1569	6544	Inrichting van de tehuizen	08
541.C2	Dépenses engagées sur legs en cours Total pour le chapitre 54.	10	—	9	Litigaven op aan gang zijnde legaten Totalen voor hoofdstuk 54.	541.02
	CHAPITRE 55.	12 043	13 491	17 726	HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier: a) Acquisitions nouvelles 01 Matériel: a) Acquisitions nouvelles 03 Véhicules automobiles : a) Acquisitions nouvelles 08 Garanties (pour mémoire)	400 510 450 —	506 350 220 —	400 414 — 24	Rocrend goedereu : b) Nieuwe aankopen, Materieel : a) Nieuwe aankopen. Autovoertuigen : a) Nieuwe aankopen. Waarborging (pro memorie)	550.02 04 03 08
	Total pour le chapitre 55.	1360	1076	838	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Office de Crédit. - Remboursements à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	17000	45000	80276	Kredietdienst. - Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet)	560.01
06	Placements divers	500	500	309	Diverse beleggingen	06
08	Office de Crédit. - Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif)	236575	249365	261041	Kredietdienst. - Te verlenen leningen en verscheidene uitgaven (niet-limitatief krediet)	08
	Total pour le chapitre 56	284075	291865	344 626	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Total pour les dépenses propres.	1 005 244	980 969	1 034 329	Totalen voor de eigen uitgaven.	
	CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Loyer des locaux, Quote-part O.N.A.C. (pour mémoire)	—	85	53	Huur van de lokalen, Aandeel N.W.O.S. (pro memorie)	590.01
05	Placements, Quote-part C.A.P.	200	270	177	Plaatsingen, Bijdrage e.O.a.	05
	Total pour le chapitre 59.	200	355	230	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Total Généraux pour les dépenses.	1 005 444	981 324	1 034 559	Algemene totalen voor de uitgaven.	

D. - Société nationale du Logement,  
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting,

4. RECETTES.

(En millions de francs ... - - - - - in duizend gulden ... - - - - -)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artike!	1966 présumées vet'moe- delijke	1965 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.06	Produit de locations ... ..	4	4	4	Opbrengst van verhuurten ... ..	411.06
07	Produit des cotisations, des redevances : a) Charges dues par les sociétés agrées b) Intérêts dus par les sociétés agrées. c) Indemnités forfaitaires dues par les sociétés agrées	48800 427 (JOD) 5000	46300 394 100 3500	43 589 351 41 -1 3773	Opbrengst van bijdragen, retributies : a) Lasten verschuldigd door de erkende vennootschappen, b) Interesten verschuldigd door de erkende vennootschappen, c) Forfaitaire vergoedingen verschuldigd door de erkende vennootschappen.	07
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers ... ..	150	150	360	Terugvordering van administratieve kosten ten laste van anderen voor rekening van derden.	09
412.01	Publicité ... ..	5	5	5	Publiciteit ... ..	112.01
413.01	Intérêts sur placements: a) Sur dépôts en banques ... .. b) Sur prêts au personnel ... .. c) Sur découverts en comptes courants	15000 1 600	15000 1 700	8877 1 583	Interesten op beleggingen : a) Op deposito's in banken, b) Op leningen aan het personeel, c) Op tekorten in lopende rekeningen.	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres ... ..	1000	1000	1840	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Revenus divers ... ..	5	5	225	Diverse inkomsten ... ..	03
Totaux pour le chapitre 41.		497565	460 765	410671	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Crédits, exceptionnels remboursés par les sociétés agrées	1000	1000	561	Terugbetaling van buitengewone kredieten door de erkende vennootschappen.	420.01
02	Dotation en faveur de l'Institut National du Logement	12600	11900	8753	Dotatie ten bate van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	02
03	Retenues sur indemnités autos des inspecteurs (pour mémoire)	—	250	93	Afhoudingen op de vergoedingen voor auto's van Inspecteurs (pro memoria).	03
04	Revenus du Fonds de Prévoyance sociale.	45	45	45	Inkomsten van het Sociaal Voorzorgsfonds.	04
05	Remboursements sur avances accordées au personnel par le Fonds de Prévoyance sociale.	30	30	38	Terugbetalen op voorschotten toegestaan aan het personeel ten laste van het Sociaal Voorzorgsfonds.	05
Totaux pour le chapitre 42.		12 675	13225	9490	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles ... ..	4000	64000	5875	Gebouwen ... ..	430.01
02	Mobilier ... ..	3	3	—	Meubilair ... ..	02
03	Machines ... ..	5	5	—	Machines ... ..	03
04	Matériel ... ..	3	3	—	Materieel ... ..	04
06	Economat ... ..	650	650	620	Economaat ... ..	06
07	Timbres fiscaux ... ..	5000	4250	4257	Fiscale zegels ... ..	07
08	Récupération de garanties déposées ... ..	1	1	—	Terugvordering van gestorte waarborg...	08
Totaux pour le chapitre 43.		9662	68912	10 752	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
412.01	Produits des emprunts - A long terme.	2800 000	2650000	1916379	Opbrengst der leningen - Op lange termijn.	412.01
02	Produits des emprunts - A moyen terme ... ..	91900	158100	91900	Opbrengst der leningen - Op halflange termijn.	02
04.01	Remboursement sur prêts à court terme.	47608	29015	24786	Terugbetaling op leningen op korte termijn.	444.01
02	Réalisation de placements (portefeuille) ...	100	100	27	Realisatie van beleggingen (portefeuille).	02
03	Remboursement sur prêts sur PA...	675000	420000	385 165	Terugbetaling op leningen mits BA. ...	03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel ... ..	75	100	106	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers.	308 420	286400	263672	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
06	Produits de ventes par sociétés agrées ...	510 000	350000	539 107	Verkoopopbrengsten der erkende vennootschappen.	06
Totaux pour le chapitre 44.		4 433 103	3893715	3221142	Totaal voor hoofdstuk 44.	



## 1. RECETTES.

(En HtdJkrs dl' fran.s. - In duiscndtullcu - Ir/Tlk.)

## "1. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLS	1967 par article pel' artikel	1966 présuées (N?rmo... telijke	1965 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 45,				HOOFDSTUK '15,	
150.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus:				Tussenkomen van de Sraat, nler-teruq- 450.01 vorderbaar ;	
	a) Réduction de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat.	75000	77000	78276	a) Huurvermindering aan de kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	
	b) Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons.	600.10	80 000	58976	b) Staatspremie aan de kopers van volkswoningen.	
	c) Intervention du Fonds National du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles Insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953).	1100	825	917	c) Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van lucrest en allossting der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezonde woningen (art. 8 van de wet van 7 december 1953).	
	d) Intervention du Fonds National du Logement dans le service financier des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	1 758 626	1 072 165	1 212 190	d) Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de financiële dienst van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	
02	Interventions des provinces:				Tussenkomen der provinciële :	02
	a) Primes aux acquéreurs de maisons.	2000	2000	1801	a) Premie aan kopers van hulz.en.	
	Totaux pour le chapitre 45.	1 896 726	1 201 990	1 352 163	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres,	6 850 731	5 638 607	5 004 218	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
	CHAPITRE 49, (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
190.02	Dépôts en compte courant par sociétés agréées	1 550 37	1 359 500	1 566 032	Deposito's op rekening-courant door erkende vennootschappen.	490,02
04	Annuités sur crédits emprunts F.N.L.	599 180	547 702	490 721	Annuiteten op kredietleningen N.F.H.	04
	Totaux pour le chapitre 49.	2 149 217	1 907 202	2 056 753	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes,	8 999 948	7 545 809	7 060 971	Algemene mutlen voor de ontvangsten.	

O. - Société nationale du Logement.  
D. - Nationale Maarschappij voor de Huisvesting.

1). Of: PENSES.

(En milliers de francs ... - In duizendtullen ... [rnlk.]

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article per ertike!	prévues !loorâelle	réelles ioerkeliike		
<b>CHAPITRE 51.</b>					<b>HOOFDSTUK 51.</b>	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre:				Bczoldinqc n van het kaderpersoneel:	511.01
	a) Personnel statutaire .. .. .	36300	32900	2639!	a) Persoucl in statutair rechtsverband.	
	b) Personnel recruté à titre temporaire..	700	600	—	h) Tijdelijk aangeworven personeel.	
	c) Salaires .. .. .	750	600	665	c) Salartssen.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment .. .. .	400	250	186	Bczoldinqcn van het aanvullend per- soneel.	02
03	Charges de pensions .. .. .	3900	3 000	2359	Lasten van pensioenen .. .. .	03
01	Charges sociales dérivant de la législation sociale: -- Part patronale .. .. .	5750	5500	4810	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. -- Patroonsnandel.	04
05	Charges sociales extra-légales -- Inter- vention patronale .. .. .	2700	2350	1885	Extra-wettelijke sociale lasten -- Pati- ona' tus senkomst.	05
07	Assurances contre les accidents du travail..	260	250	223	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen ..	07
10	Honoraires forfaitaires .. .. .	75	75	20	Forfaitaire onkosten .. .. .	10
11	Subside il l'Amicale du Personnel .. .. .	88	88	88	Toelae aan de Vriendenkring van het Personeel.	11
512.D!	Administrateurs et commissaires .. .. .	850	850	765	Beheerders en commissarissen .. .. .	512.0!
02	Membres de commissions... .. .	25	25	—	Leden van commissies .. .. .	02
03	Organes de contrôle de l'Etat .. .. .	280	280	258	Controleorganen van de Staat .. .. .	03
513.01	Représentation .. .. .	85	100	63	Representatie .. .. .	513.01
02	Déplacements administrateurs, commissal- res et reviseurs. .. .. .	150	175	115	Verplaatsingen beheerders, commissarissen en reviseurs.	02
03	Déplacements du personnel .. .. .	1500	1600	1 229	Verplaatsingen personeel .. .. .	03
01	Frais de missions, voyages d'études, part- icipation congrès .. .. .	400	400	273	Opdrachten, studiereizen en congressen.	04
Totaux pour le chapitre 51.		54213	49043	39333	Totalen voor hoofdstuk 51.	
<b>CHAPITRE 52.</b>					<b>HOOFDSTUK 52.</b>	
521.03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier .. .. .	500	600	305	Onderhoud en herstelling van lokalen, materieel en meubilair.	521.03
01:	a) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme.	50	40	37	a) Onderhoud en herstelling van motor- voertuigen eigendom van de Instelling.	04
	b) Huile, essence, etc., pour autos, pro- priété de l'organisme .. .. .	140	150	101	b) Olie, benzine, enz., voor auto's, eigen- dom van het organisme.	
05	Assurances .. .. .	65	75	42	Verzekeringen .. .. .	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	25	25	13	Belastingen, gemeente- en provincietaxes	06
07	Combustibles .. .. .	160	175	119	Brandstoffen .. .. .	07
08	Eau, gaz, électricité .. .. .	170	175	140	Water, gas, elektriciteit .. .. .	08
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques:				Allerhande bureaukosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau .. .. .	950	850	882	a) Bureaubenodigdheden.	
	b) Affranchissement du cour- rier, téléphone et télégra- phe .. .. .	250	225	243	b) Frankearkosten, telefoon en telegraaf	
	c) Documentation (journaux et périodiques) .. .. .	100	100	91	c) Documentatie [dagbladen en tijd- schriften] .. .. .	
	d) Cotisations diverses .. .. .	120	100	66	d) Diverse bijdragen.	
	e) Frais de banque et de C.C.P. .. .. .	80	80	46	Bank- en P.C.R. -kosten.	
	f) Divers .. .. .	100	100	58	f) Diversen.	
		1600				
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité .. .. .	660	450	633	Allerhande kosten van publicaties, propa- ganda en publiciteit .. .. .	523.01
524.01	Honoraires avocat et frais de justice ..	200	200	107	Erelonen advocaat en gerpen tskosten ..	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts .. .. .	367680	337 100	298433	Interesten op leningen .. .. .	525.01
02	Intérêts sur avances .. .. .	16429	16826	17185	Interesten op voorschotten .. .. .	02
03	Intérêts sur avances G.E.R.(P.I.). II	10 625	1a 625	1D 625	Interesten op voorschotten A.S.L.K. (B.A., II).	03
Of	Divers .. .. .	20	20	2	Diversen .. .. .	0i
527.01	Impôts sur le revenu (précompte Imnobl- lier, précompte mobilier, précompte pro- fessionnel et impôt sur le revenu global)	365	365	289	Belastingen op het inkomen (omroerende voorheffing, roerende voorheffing, be- drilfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		398689	368281	329117	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DfWENSES.

(En milliers de francs. - In duizend uitt. frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉ-s	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article <i>per aítike!</i>	prévues <i>voorzicw</i>	réelles <i>werkclíik»</i>		
<b>CHAPITRE 53.</b>						
533.02	Avances aux sociétés agréées:				Vcorschotten aan de erkende vennoot-	533.02
	a) sur crédits ordinaires et produits de ventes :				schappeu :	
	A. Crédits d'engagement :				ii) op gewone kredieten en verkoop-	
	1. <i>Programmes outlinnés</i> :				opdrachten :	
	1° Construction de 7 000 logements sur programmes approuvés et à approuver				A. Vastlegingskredieten :	
	7 000 X 430 000 ... 3 000 000				1. <i>Gewolic programma's</i> :	
	2° Acquisitions terrains				1° Oprichten van 7 000 woningen van de werkdag goedgekeurde en nog goed te keuren bouwprogramma's	
	3° Annexes et divers ... 400 000				7 000 X 430 000 ... 3 000 000	
		3450000	2640 000	3 027 430	2° Cronaankopen	400 000
					3° Beroepplaatsen en dlvorsen	50 000
	B. Crédits de liquidation.				B. Vreftentingskredieten.	
	b) sur crédits promesse d'acquisition :				b) op kredieten met blofte van aankoop :	
	A. Crédits d'engagements :				A. Vastlegingskredieten :	
	1 100 logements ... 500 000	500000	380000	690 680	1 100 woningen ... 500 000	
	B. Crédits de liquidations				B. Vreftentingskredieten.	550 000
	550000		400 000	482842		
	cl sur prêts à court terme :				cl op leningen op korte termijn.	
	A. Créd. d'engagements.				A. Vastlegingskredieten.	30000
	30 000	30000	25000	49962	B. Vreftentingskredieten.	30 000
	B. Crédits de liquidations					
	30000	3700000	25 000	56576		
534.01	Remboursement de trop-perçu	10	1a	1	Terugbetaling van teveel geïnde gelden.	534.01
535.0 I	Intérêts sur dépôts	31000	27600	28417	Intercten op depositos	535.01
Totaux pour le chapitre 5.31					Totalen voor hoofdstuk 53	
	Crédits d'engagement.	3980000	3 045 000	3768 072	Vastlegingskredieten.	
	Crédits de liquidation.	3731010	3452610	2979 185	Vreftentingskredieten.	
<b>CHAPITRE 54.</b>						
540.01	Transfert en compte-courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat	75000	77 000	78276	Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	540.01
02	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par l'Etat	60 000	50000	58976	Overdracht in rekening-courant van de premies aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat.	02
03	Transfert en compte-courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par les provinces	2000	2000	1804	Overdracht in rekening-courant van de premies aan de kopers van volkswoningen gestort door de provincies.	03
04	Transfert en compte-courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953	1100	825	917	Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	04
05	Remboursement à l'Etat de crédits exceptionnels accordés aux sociétés agréées.	1000	1000	561	Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan erkende vennootschappen verleend.	05
06	Versement à l'Institut National du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956.	12600	11900	8753	Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956.	06
07	Retraits sur fonds d'amortissement des autos des inspecteurs (pour mémoire)		250	341	Afhaling op afhoudingen voor amortisatie van auto's van inspecteurs (pro mem.)	07
08	Interventions du Fonds de Prévoyance sociale	250	375	204	Tussenkomen van het Sociaal Voorzorgsfonds.	08
Totaux pour le chapitre 54.		151950	143350	149832	Totalen voor hoofdstuk 54.	

## 5. DSPENSES.

(En millic rs de francs. --- In duizendtallen [milik.])

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzijene	1965 réelles wskelijke	Art.	TEKSTEN
<b>CHA.PITRE 55.</b>					<b>HOOFDSTUK 55.</b>	
550.01	Immeubles et terrains :					Gebouwen en gronden : 550.01
	A. Crédits d'investissement :					A. Vastleggingskredieten :
	Construction bâtiment administratif ...	40 000	40000	---		Oprichten administratieve gebouwen.
	B. Montant des liquidations ...	75 500	15500	1436		B. Vreemdelingskredieten.
02	Mobilier :					Roerende goederen : 02
	II) Acquisitions nouvelles ...	200	250	46		a) Nieuwe aankopen.
03	Machines :					Machines : 03
	II) Acquisitions nouvelles ...	1500	500	259		a) Nieuwe aankopen.
04	Matériel :					Materieel : 04
	a) Acquisitions nouvelles ...	75	100	33		a) Nieuwe aankopen.
06	Economats :					Economats : 06
	a) Acquisitions nouvelles ...	650	650	606		a) Nieuwe aankopen.
07	Timbres fiscaux ...	5 000	4250	4240		Fiscale zegels ... 07
08	Garanties ...	10	10	5		Waarborgen ... 08
	<b>Totaux pour le chapitre 55.</b>					<b>Totaal voor hoofdstuk 55.</b>
	Crédits d'investissement ...	40000	40000	---		Vastleggingskredieten.
	Crédits de liquidation ...	82935	51260	6625		Vreemdelingskredieten.
<b>CHA.PITRE 56.</b>					<b>HOOFDSTUK 56.</b>	
560.01	Amortissements d'emprunts ...	317521	296 698	277 432		Delgingen van leningen ... 560.01
03	[[emboursements] d'avances de la C.G.E.R. (PA II) ...	9C900	158100	91900		Terugbetalingen van voorschotten A.S.L.K. (B.A. II) ... 03
05	Consolidation fonds de réserve ...	100	100	1		Consolidatie reserve fondsen ... 05
	<b>Totaux pour le chapitre 56.</b>	409 521	454898	369333		<b>Totaal voor hoofdstuk 56.</b>
	<b>Totaux pour les dépenses propres.</b>					<b>Totaal voor de eigen uitgaven.</b>
	Crédits d'emprunt ...	1020000	1 085 000	3768072		Vastleggingskredieten.
	Crédits de liquidation.	1828318	1 519 142	3 873 725		Vreemdelingskredieten.
<b>CHA.PITRE 59.</b> (Dépenses pour ordre.)					<b>HOOFDSTUK 59.</b> (Uitgaven voor orde.)	
590.02	Retrait de dépôts en compte-courant pm sociétés agréées ...	1 813 821	1 406 500	1 548 663		Terugvordering van deposito's in rekening- courant door de erkende vennootschap- pen. 590.02
04	Service financier des emprunts émis en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956 ...	2357806	1 819 867	1 702 911		Financiële dienst der leningen welke geven in toepassing van de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956. 04
	<b>Totaux pour le chapitre 59.</b>	4171 630	3 026 367	3 251 574		<b>Totaal voor hoofdstuk 59.</b>
	<b>Totaux généraux pour les dépenses.</b>					<b>Algemene totalen voor de uitgaven.</b>
	Crédits d'emprunt.	4 020 000	1 085 000	3 768 072		Vastleggingskredieten.
	Crédits de liquidation.	8 999 948	7 545 809	7 125 299		Vreemdelingskredieten.

E. -- Société nationale de la Petite Propriété terrienne.  
E. -- Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

## 4, RECETTES.

(En milliers de francs, -- In duizendtollen .. frank.)

## 4. ONTVANGSTEN,

Art.	LIBELLS	1967 par article per article!	1966 présumées u(rmoe- cllijke	1965 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 4.	
411.01	Produit de ventes de terrains	52 811	49647	72 722	Opbrengst van verkoop van gronden	11101
02	Intérêts sur prêts hypothécaires	213313	202634	191065	Int resten op hypothecaire leningen	02
03	Amortissements et remboursements sur prêts hypothécaires	412041	396322	443031	Aflossingen en terugbetalingen op hypothecaire leningen	03
04	Intérêts sur avances aux sociétés agrées	2395	1778	1406	Interessen op voorschotten aan erkende maatschappijen	04
05	Amortissements sur avances aux sociétés agrées	1 115	1025	1535	Aflossingen op voorschotten aan erkende maatschappijen	05
06	Intérêts sur avances aux Ligues du Coin de Terre	2	2	2	Interessen op voorschotten in het Werk van de Akker	06
07	Amortissements sur avances aux Ligues du Coin de Terre	2	1	1	Aflossingen op voorschotten aan het 'il'erk van de Akker	07
08	Produit de locations	14344	12914	9012	Huuropbrengsten	08
09	Revenus de bonification foncière (plus-values)	6226	6250	2752	Inkomsten van bodemverbetering (meerwaarden)	09
10	Revenus de remembrement	2500	2500	3011	Inkomsten van rullverkoop	10
11	Revenus divers	300	300	1764	Diverse inkomsten	11
12	Primes d'assurance-vie	59720	58720	56392	Verzekeringspremies	12
13	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (fonds propres)	119856	100151	120977	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (eigen middelen)	13
14	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (primes R. l'acquisition)	42000	61782	63617	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (nankooppremies)	14
15	Récupération des frais administratifs exposés pour compte de tiers	3 000	2500	1612	Terugbetaling van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden	15
16	Intervention dans les frais chantiers	2313	1437	516	Tussenkost in de onkosten werven	16
412.01	Publications	3990	3840	3706	Publicaties	412.01
413.01	Intérêts sur dépôts en banque	4416	1235	3564	Int resten op bankdeposito's	413.01
02	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances	600	600	612	Interessen op deposito's Verzekeringsskas	02
03	Intérêts sur avances remembrement	6076	7468	12379	Interessen op voorschotten rullverkoop	03
04	Revenus du portefeuille-titres	23646	23579	18992	Inkomsten van de Effecten-portefeuille	04
Totaux pour le chapitre 41.		970 996	934688	1022 488	Totale voor hoofdstuk 4.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 12.	
420.01	Fonds de prévoyance (pour mémoire)	---	---	2703	Voorzorgsfonds (pro memmie)	420.01
Totaux pour le chapitre 42.		---	---	2703	Totale voor hoofdstuk 12.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Portefeuille-titres	18516	18387	122633	Portefeuille	430.01
02	Récupération de garanties versées (pour mémoire)	---	---	24	Terugbetaling van gestorte waarborgen (pro memorie)	02
03	Garanties reçues (pour mémoire)	---	---	36	Ontvangen waarborgen (pro memorie)	03
Totaux pour le chapitre 43.		18516	18387	122 693	Totale voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK H.	
442.01	Emprunts "Fonds National du Logement"	675 000	627990	565332	Leningen «Nationaal Fonds voor de Huisvesting»	442.01
02	Emprunts «Fonds d'Investissement Agricole»	100000	100000	101652	Leningen «Landbouwinvestingsfonds»	02
443.01	Avances Industriels	1000	1000	---	Voorschotten industriëlen	443.01
02	Ouverture de crédit (avances aux comités de remembrement)	181 133	171267	51 155	Kredietopening (voorschotten aan rullverkoopcomités)	02
441.01	Remboursement sur avances accordées au personnel	3000	3000	2902	Terugbetaling op voorschotten verleend aan het personeel	441.01
02	Remboursement sur avances consenties pour compte de l'Etat, des provinces et des communes	5000	15031	2384	Terugbetaling op voorschotten verleend voor rekening van de Staat, provincies en gemeenten	02
03	Intervention des propriétaires et usagers dans le coût des travaux de remembrement	3000	13 700	2767	Tussenkost van de eigenaars en vruchtgebruikers in de kostprijs van de rullverkoopwerken	03
04	Remboursement sur prêts consentis pour compte industriels	1800	1800	1766	Terugbetaling op leningen toegeest aan voor rekening van industriëlen	04
05	Précomptes immobiliers récupérés	1 350	1290	1004	Teruggevorderde onroerende voorheffingen	05
06	Liquidation des débiteurs divers	128408	183332	4361	Vereffening van de verschillende schuldenaars	06
Totaux pour le chapitre 44.		1 402 691	1 121 410	733 323	Totale voor hoofdstuk H.	

## 4. RECETTES,

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN,

Art.	LIBELLÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	presuruees vr.-moed delijke	effectuées ---		
CHAPITRE 15. Ministère de la Santé publique et de la Famille:					HOOPDSTUK 45, Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin:	
450.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les Intérêts sur emprunts ...	185511	160950	149200	Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de interesten op leningen.	150.01
Ministère de l'Agriculture:					Ministerie van Landbouw:	
02	Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	15785	12322	8740	Tussenkosten in de interesten op leningen « Landbouwinvesteringfonds »	02
03	Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Agriculture » (pour mémoire)	---	3923	3789	Tussenkosten in de interesten op de leningen « [ landbouw ] (pro memorie)	03
04	Subsides pour travaux de remembrement.	244000	265 714	16012	Toelagen voor ruilverkavelingswerken	04
05	Prats d'administration du remembrement	883918	174566	151714	Administratiekosten voor de ruilverkaveling.	05
151.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les amortissements sur emprunts (Ministère de la Famille et du Logement).	64 223	---	14 660	Tussenkosten van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de aflossingen op leningen (Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting).	451.01
02	Intervention dans les amortissements sur emprunts « Agriculture » (Ministère de l'Agriculture) (pour mémoire)	---	114895	---	Tussenkosten in de aflossingen op leningen « Landbouw » (Ministerie van Landbouw) (pro memorie)	02
152.01	Subsides pour travaux de remembrement (provinces) et communes	128 680	123406	13714	Toelagen voor ruilverkavelingswerken (provincies) en gemeenten.	452.01
Totaux pour le chapitre 45.		822 120	855806	357829	Totaal voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		3214 323	2930291	2239036	Totaal voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre).					HOOPDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Sociétés agréées	30000	30000	31594	Erkende maatschappijen	49001
02	Comités de remembrement	2000	2000	127	Ruilverkavelingscomités	02
03	Arrhes versés par les acquéreurs (demandes non suivies d'exécution)	8000	8000	7991	Persoonlijke tussenkosten gestort door de aankopers [aanvragen zonder gevolg].	03
Totaux pour le chapitre 49.		40000	40000	39712	Totaal voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes,		3254323	2970291	2278718	Algemene totaal voor de ontvangsten.	

E. -- Société nationale de la Petite Propriété terrienne.  
 E. -- Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

5. DÉPENSES

(En milliers de francs ... In duizendtollen fluit/k.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles wetkelijke		
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	91124	87318	101264	Hozoldtqncn van het kndcrpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment ...	26013	25757		Ikzo-lflginlCl] ... va" het aanvul lend perse- nel.	02
03	Pensions. ...	313	308	316	Pcnsioenen ...	03
04	Charges sociales légales ...	29267	28359	24157	Wetteliku socia'e lasten ...	04
05	Charges sociales cxtr a-légales ...	7297	6962	5533	Extra-wettelijke sociale lasten ...	05
06	Service social ...	1000	1000	681	Sociale dienst ...	06
07	Frais de recrutement et divers ...	200	200	270	Aanwcrvtn qskosten en diversen ...	07
08	Honoraires forfataires ...	198	190	142	Forfataire erelonen ...	08
SJ 2 01	Administrateurs et commissaires ...	532	532	476	Behcerders en comm issarissen ...	512.01
02	Commissaires du Gouvernement et rcv i- seurs ...	260	245	174	Rcgering3commissari"sen en revlsoren ...	02
513.01	Déplacements ...	13 500	13 500	13 421	Verplantsinqn ...	513.01
Totaux pour le chapitre 51.		169704	161401	116434	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Fournitures de bureau ...	5 11'>0	56'0	5472	Bureauhendiqdheden ...	521.01
02	Frais d'expédition et petits déplacements,	700	700	677	Verz erullnqskosten en kleine verplaatsin- gen.	02
03	Téléphone et télégraphe ...	900	900	868	Telefoon en telcraaf ...	03
04	Banques et comptes de chèques postaux ...	200	200	182	Banken en pos trekuntnqen ...	04
05	Prestations ...	4000	4000	4915	Prestaties ...	05
06	Bibliothèque et documentatton ...	250	250	241	Bibliotheek en documentatie ...	06
07	Affiliations et cotisations ...	80	80	74	Lidgeld en bldragen ...	07
08	Enquêtes et études ...	10	10	3	Onderzocken en studios ...	08
09	Divers ...	350	350	337	Diverserr ...	09
522.01	Congrès, expositions ...	400	400	437	Congresscn, tentoonstellnqne ...	522.01
02	Publications ...	3227	4377	33'7	Pblicities ...	02
03	Propagande ...	500	500	543	Propaganda ...	03
523.01	Loyer des locaux ...	99M	8200	3676	Huur van lokalcn ...	523.01
02	Assurances ...	20	20	17	Verzeker lngen ...	02
03	Entretien et réparations ...	1 2'>0	1'0	28'>8	Onderhoud en herstellnqen ...	03
04	Eau, gaz, électricité ...	800	750	674	Wu ter, gas, elccriciteit ...	04
05	Chauffage ...	8'0	800	683	Verwarming.	05
06	Divers ...	250	250	260	Verscheidene ...	06
524.01	Location matériel ...	17'0	8'0	48	Huur materieel ...	524.01
02	Entretien et réparations ...	10'0	10'0	978	Onderhoud en herstellnqen ...	02
03	Divers ...	25	25	36	Verschiedene ...	03
525.01	Conseils et experts ...	100	100	97	Raadgevers en experten ...	525.01
526.01	Intérêts sur avances de l'Etat ...	8147	8275	8401	Intresten op voorschotten van de Staat ...	526.01
02	Intérêts sur emprunts Fonds National du Loqement ...	361 676	321072	299007	Intresten op leninqen Nationaal ... Fonds voor de Huysvestinq.	02
03	Intérêts sur emprunts Fonds d'irrvv stf ssc- ment Agricole ...	30884	23713	16813	Intresterr op leninqen Landbouwlnveste- rinqsfonds.	03
04	Intérêts Sur emprunts Agricullture ...	5 0'>0	5 0'>0	5 0'>8	Intres.en op lenlqen Landbouw ...	04
05	Intérêts sur dépôts en comptes courants ...	1300	1250	1235	Intresten op deposito's In lopende rekenin- gen.	05
06	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances ...	500	500	612	Intresten op deposito's Verzekerinqskas ...	06
527.01	Allocations aux sociétés agréées ...	10 629	10 366	9392	Vergoedingen aan erkende maatschap- pijen.	527.01
02	Actron sociale terrienne ...	50	50	15	Landehlike sociale aktie ...	02
03	Bonification foncière (Frais directs) ...	1000	1000	129,	Bodemverbetering (rechtstreekse kosten) ...	03
04	Rerifembremelt (frais directs) ...	9000	9000	4897	Ruilverkaveling (rechtstreekse kost'n) ...	04
05	Charles ouverture de cr-ût (avances am- CO'itités de remboursement) ...	7 '21	2777	1591	Lasten kred ictopering (voorschotten aan ruilverkavelnqscmités) ...	05
06	Frais relatifs aux biens loués ...	2088	2138	22'15	Kesten bell'effende verhuurde goederen ...	06
07	Frais relatifs aux terrains et Immeubles de la Caisse d'Assurances ...	800	800	1 653	Kosten betreffende de gebnuwen en qron- den 'Verzekerinqskas.	07
08	Expertise terrains ...	25	25	22	Schattlq gronden ...	08
09	Examens médicaux ...	642	650	501	Geneeskundige onderzeken ...	09
10	Canltaux décès ...	40115	37653	11 883	Kapitalen bij overkjd en ...	10
11	Rachats ...	2945	2919	3148	Afkoopwaarden ...	11
12	Ristorn'aux aux l'umns ...	---	89h2	8216	Ristorno's aan verzekerden ...	12
13	Fonds de prévoyance ...	---	2000	2000	Voorzorgs londs ...	13
Totaux pour le chapitre 52.		509161	469842	108275	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES,

(En milliers de francs. -- In duizenden frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		pal' nrticle pcc artikel	prévues uoorzic nc	réelles werkelijke		
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Institut National du Logement ... ..	2 812	2925	2 236	Nationaal Instituut voor de Huisvesting	532.01
533.01	Prêts aux constructeurs privés:				Leningen aan individuele bouwers :	533.01
	--- Principal ... ..	365 662	356052	377 796	--- Hoofdsom ... ..	
	--- Primes uniques d'assurance-vie ... ..	32000	31000	26920	--- Enige premies van levensverzekerings- verzekering ... ..	
02	Chanciers collectifs:				Groepsverzekering :	02
	--- sur contrats d'entreprise ... ..	6-5 449	589681	349 016	--- op aannemings- en bouwcontracten ... ..	
	--- primes uniques d'assurance-vie (oc- cupations nouvelles) ... ..	27720	27720	27 296	--- enige premies van levensverzekerings- (nieuwe bewoningen), ... ..	
	--- constructions et travaux divers (pour mémoire) ... ..	---	489	88	--- allerlei constructies en werken (pro memorie). ... ..	
03	Bonification foncière :				Bodemverbetering :	03
	--- construction de fermes ... ..	1937	1000	168	--- bouw van hofsteden ... ..	
	--- construction d'exploitations hortico- les ... ..	1 400	200	---	--- bouw van tuinbouwbedrijven ... ..	
	--- travaux de bonification foncière ... ..	808	3000	456	--- werken van bodemverbetering ... ..	
04	Acquisitions de terrains:				Aankoop van gronden:	04
	--- chantiers collectifs ... ..	53 695	62477	68307	--- groepsverzekering ... ..	
	--- bonification foncière ... ..	4841	3647	1 539	--- bodemverbetering ... ..	
05	Avances aux sociétés "grées" ... ..	8889	17778	21861	Voorschotten aan erkende maatschappijen ...	05
07	Avances aux Comités de remembrement ...	484 133	174267	150307	Voorschotten aan de Ruffverkevelings- comités, ... ..	07
08	Caisse d'Assurances:				Verzekeringskas:	08
	--- prêts hypothécaires ... ..	15 000	20000	15 855	--- hypothecaire leningen ... ..	
	--- terrains et immeubles ... ..	37304	28575	3483	--- gronden en gebouwen ... ..	
	--- siège social et bureaux provinciaux,	14273	40333	47 137	--- maatschappelijke zetel en provin- ciale bureaus, ... ..	
Totaux pour le chapitre 53,		1 698915	1 359114	1 095 761	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Matériel d'exploitation ... ..	2500	2500	4636	Lichtatingsmateriaal ... ..	550.01
02	Matériel et mobilier ... ..	2500	2500	5707	Roerende goederen ... ..	02
03	Aménagements immeubles bureau (pour mémoire) ... ..	---	---	2699	Inrichting bureaubouwen (pro memorie) ... ..	03
04	Portefeuille-titres ... ..	34000	29000	130 419	Portefeuille ... ..	04
05	Garanties versées (pour mémoire) ... ..	---	---	56	Gestorte waarborgen (pro memorie) ... ..	05
06	Remboursement de garanties reçues (pour mémoire) ... ..	---	---	7	Terugbetaling van de ontvangen waar- borgen (pro memorie) ... ..	06
Totaux pour le chapitre 55.		39 000	34000	143521	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements sur avances de l'Etat ...	10506	10379	10253	Delgingen op voorschotten van de Staat,	560.01
02	Amortissements emprunts « Fonds Natio- nal du Logement » ... ..	281 787	199782	198 531	Delgingen leningen « Natiollanl Fonds voor de Huisvesting » ... ..	02
03	Amortissements emprunts «Fonds d'Inves- tissement Agricole» ... ..	1 906	1731	1 166	Delgingen leningen « Landbouwinveste- ringsfonds » ... ..	03
04	Amortissements emprunts «Agriculture» ...	4390	119195	4200	Delgingen leningen « Landbouw » ... ..	04
05	Avances pour le compte du Ministère des Travaux Publics ... ..	5 000	5000	5227	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken,	05
06	Avances consenties au personnel ... ..	3000	3000	3115	Voorschotten toegestaan aan het personeel,	06
07	Avances consenties sur fonds de tiers. --- Industriels ... ..	1000	1 202	1383	Voorschotten toegestaan op fondsen van derden-Industriële ... ..	07
08	Remboursements sur avances de tiers ...	1 700	1700	1 658	Terugbetalingen op voorschotten van derden.	08
09	Remboursements sur Overture de crédit (avances aux comités de remembre- ment) ... ..	375680	162753	47376	Terugbetalingen op kredietopening (voor- schotten aan ruffverkevelingscomités). e	09
10	Avances pour divers ... ..	100	100	105	Voorschotten voor derden, ... ..	10
11	Précomptes Immobiliers payés pour compte de tiers ... ..	1 350	1290	1 004	Onroerende voorheffingen betaald voor rekening van derden,	11
12	Liquidation des créanciers divers (pour mémoire) ... ..	---	152413	54995	Lichtbetaling van verschillende schulde- lars (pro memorie), ... ..	12
13	Debiteurs divers reportés ... ..	55136	128408	153789	Overschuldiging verscheidende schulde- naars.	13
Totaux pour le chapitre 56.		711 555	786953	183402	Totaal voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement] de l'Etat ... ..	10	10	8	Storting aan de Staat ... ..	570.01
02	Versement aux provinces ... ..	2	2	2	Storting aan de provincies ... ..	02
Totaux pour le chapitre 57.		12	12	10	Totaal voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses propres.		3 158350	2814352	2277410	Totaal voor de eigen uitgaven.	



5. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendmiljen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBRELLJES	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article pel' urttkel	prévues oor ziene	réelles lverkc/ijske		
<p>CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)</p>						
5901	Sociétés agréées	25 000	25000	25199	Erkend. c maatsch. apptjen	590.01
02	Comités de remboursement	2000	2000	127	Fl.lililverka velin qscu uites	02
03	Remboursement d'arrhes (demandes non suivies d'exécution)	8000	8000	7991	Teruqbcranhq pc rsoonlijke tusscnkornst (aanvraqen zo udcr. qe volq qebleven)	03
Totaux pour le chapitre 59.		35000	35000	33317	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		3 193350	2 849 352	2310 727	Algemene totalen voor de uitgaven.	

## F. --- Institut national au Logement.

## F. --- Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

## 4. RECETTES.

En millier de francs - in duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		pur article pet: srilcel	présümées. vermoe ... dclijk,	e Hcctuéés ---		
CHAPITRE 11.					HOOFDSTUK 41.	
111.03	Produits des prestations ... ..	150	316	444	Opbrengst van de prestaties ... ..	111.03
07	Produits des cotisations, des redevances : a) Retenue sur capitaux investis par la S.N.L. ... ..	12600	10350	8753	Opbrengst van bijdragen, contributies : a) Afhouding op kapitaal geïnvesteerd door de N.M.H.	07
	b) Retenue sur capitaux investis par la S.N.P.P.T. ... ..	2812	2250	2445	b) Afschrijving op kapitaal geïnvesteerd door de N.M.K.L.	
	c) Droit de participation aux cours et Journées d'études ... ..	15	25	12	c) Inschrijving voor cursussen en studiedagen.	
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers ... ..	1	---	561	Teruqvordering van administratieve kas- ten ter laste genomen voor rekening van derden.	09
112.01	Abonnements et vente de publications ...	770	757	111	Abonnementen en verkoop van publicaties	412.01
113.01	Intérêts sur placements ... ..	400	80	301	Interesten op beleggingen ... ..	413.01
111.m	Actifs des comités de patronage (paill- mémoire) ... ..	---	---	5	Activa van de beschermcomités (pra- memorie) ... ..	114.01
03	Ristournes ... ..	5	5	2	Ristorno's ... ..	03
05	Droit d'inscription aux examens (pour mémoire) ... ..	---	---	1	Doeleerrecht aan examens (pro me- morie) ... ..	05
06	Vente des relevés des v~:~te; "pui, iiqu~ Immobilères ... ..	25	25	---	Verkoop van de staten der openbare ver- kopen van Immobilliee	06
08	Droit d'inscription à la biblio:~èq~ 09 Divers (voyages) ... ..	5	15	3	Inschrijvingrecht op de bibliotheek ... ..	08
		500	1060	137	Diversen (reizen) ... ..	09
Totaux pour le chapitre 41.		17313	14883	13405	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 13.	
430.01	Vente de matériel (pour mémoire) ... ..	---	---	33	Verkoop van materieel (pro <i>memorie</i> ) ...	430.01
08	Vente de véhicules automobiles (pour mémoire) ... ..	---	70	---	Verkoop van autovoertuigen ... (pro me- maxie).	08
Totaux pour le chapitre 43.		---	70	33	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts à long terme (pour mémoire) ... ..	---	---	22000	Opbrengsten der leningen op lange ter- mijn (pro <i>memorie</i> ).	442.01
414.05	Remboursement sur avances récupérables consenties pour compte de tiers ... ..	10	10	---	Teruqvoting op terugvorderbare voor- schotten toegekend voor rekening van derden.	444.05
Totaux pour le chapitre H.		10	10	22000	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 15.	
150.01	Interventions de l'Etat: a) A fonds perdus ... ..	15053	15541	16260	Tussenkomen van de Staat: a) Niet-teruqvorderbare ... ..	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		IS 053	IS 514'	16260	Totaal voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		32376	30507	51698	Totaal voor de ontvangsten.	

## F. -- Institut national du Logement.

## F. -- Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

## DÉPENSES,

(En milliers de francs -- In duizendtûien frank.)

## 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzene	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
St 1.01	Rémunérations du personnel de carrière:				Bezoldingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	15000.	14 791	9795	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de carrière				B) Zoldingen van het aanvullend personeel	02
	ment	1	3083	777		
03	Charges de pensions	60	45	38	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de l'assurance sociale -- Part patronale	2320	2240	1499	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving -- Petrosansandelen	04
05	Charges sociales extrinsecques -- Part patronale	235	242	102	Extra-wettelijke sociale lasten -- Pensioenen	05
06	Service social	210	210	113	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvertes par des charoyes	1	1	---	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charoyes réelles	60	60	103	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	09
10	Honoraires -- fait-à-dire	4	4	---	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	130	80	123	Behouders	512.01
02	Membres de commissions	20	90	15	Leden van Commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	45	15	58	Controle-organen van de Staat	03
04	Collaborateurs des sections	90	150	74	Medewerkers van de secties	04
05	Membres des comités régionaux	90	180	78	Leden van de gewestelijke comités	05
513.01	Représentation	250	250	218	Reprezentatie	513.01
02	Déplacements	1120	1200	928	Voorplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		19636	18671	13921	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	248	360	584	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
02	a) Location de matériel et de mobilier	5	5	---	a) Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	720	520	318	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	b) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	50	50	112	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	75	85	66	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen	
05	Assurances	50	50	16	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles	170	150	126	c) Brandstoffen	07
	b) Energie électrique, eau, gaz	76	80	86	b) Elektrische energie, water, (gas)	
09	Parkings, garages et divers	5	5	5	Parkings, garages en diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1103	1215	855	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	a) Publications de l'I.N.L.	1869	1944	1411	b) Publicaties van het N.I.H.	523.01
	b) Confection de photos et de films	105	106	102	b) Vervaardigen van foto's en films	
02	Publicité	15	32	1	Publiciteit	02
521.01	Honoraires d'avocat	5	5	---	Advokatenhonoraria	521.01
525.01	Intérêts sur emprunt	2023	2023	531	Interesten op lening	525.01
526.03	Frais de transport	25	25	193	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses de tiers	2698	1598	2137	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Acquisition des relevés des ventes publiques immobilières	22	22	---	Aankoop van die staten der openbare verkopeningen van onroerende	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	1	1	59	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen)	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		9265	8276	6632	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Organisation de concours	685	392	292	a) Organisatie van wedstrijden	
	b) Expositions	330	410	259	b) Tentoonstellingen	
	c) Chantiers expérimentaux	1020	220	26	c) Experimentele bouwplaatsen	
	d) Essais et études en laboratoires et sur chantiers	400	400	88	d) Proefnemingen en studien in laboratoria en op de bouwplaatsen	
	f) Organisation voyages	500	1060	133	f) Organisatie reizen	
Totaux pour le chapitre 53.		2935	2482	1098	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles (pour mémoire)	---	---	18724	Onroerende goederen (pro memoria)	550.01
02	Mobilier:				Roerende goederen :	02
	b) Acquisitions nouvelles	90	180	348	a) Nieuwe aankopen	
03	Machines:				Machines:	03
	a) Acquisitions nouvelles	90	106	4	D) Nieuwe aankopen	
01	Matériel:				Materieel :	04
	f) Acquisitions nouvelles	210	398	881	a) Nieuwe aankopen	

5. DÉPENSES.

(En milliers de Francs -- In duizendmilien ffrank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article <i>per artikel</i>	prévues <i>voorzien</i>	réelles <i>werkelijke</i>		
550.05	Véhicules automobiles: <i>ij</i> Acquisitions nouvelles (polir )/é- <i>moire</i> . . . . .	---	220	---	Autovoertuigen . . . . .	550.05
07	Bibliothèque . . . . .	150	159	93	a) Nieuwe aankopen ( <i>pro memorie</i> ). Bibliotheek . . . . .	07
	Totaux pour le chapitre: 55.	540	1063	20050	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	Totaux pour les dépenses.	32 376	30492	41701	Totalen voor de uitgaven.	

G. -- Société nationale des Distributions d'eau,  
G. --- Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

## t. RECETTES.

(En milliers de francs .... In duizend/alleen / r<sup>m</sup>k.)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		pal' article pcc nrtikel	présumés vermoede e. l. e. l. j. k. e	effectuées Medane		
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Soldes d'exploitation remboursés pal' les communes	4000	2000	3170	Explo itatie-s ald door de gemeenten terugbetaald,	411.03
07	Recettes d'exploitation :				Explo itatie-ontvangsten :	07
	a) Forfaits	320000	310000	279582	a) Forfaitaire,	
	b) Suppléments	250000	195000	210620	b) Meccvrbruk.	
	c) Divers	26 000	25000	32657	c) Alleriel.	
08	Recettes de transferts (précompte professionnel - O.N.S.S. - allocations Familiales, etc.)	54000	33 000	48306	Trans lertontv an qsten (brocoqvoorheftno --- R.M.Z. --- qcz tnsverngcdmigen, cnz .),	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	10000	6000	1a 734	Teruqvorde rlnq van adminlstratlevc kesten qcdaan voor rekeninq van derden,	09
412.01	Vente de plans-cahiers des charges	200	185	254	Verkoo p van plans-lastenboeken	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op belegqinqen :	413.01
	u) Compt <sup>e</sup> banque à vue	1640	2000	2090	a) Bank, zicbtrekenlnu.,	
	b) Compte banque, subsides	93			b) Bankreken.nq. tor laqen.	
414.01	Recettes exceptionnelles	21000	12 000	22408	Uitzond crln gsovtv an gsten	414.01
Totaux pour le chapitre 41.		68693.3	585785	609821	Totalen voor hoofdstuk 41,	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	37000	34 000	31492	Penstoekas van het personeel	420.01
02	Produits des placements sur disponible de comptes ouverts au nom des associés	4 000	7000	9253	Opbreiqsten der beleg qinqen op het beschkbaar der rekeninqen geopend op naam der vennoten.	02
Quotes-parts attribués au :					Aandclcn toegekend aan:	
03	Ponds de réserve commune	27000	18500	20510	Gerueenschappelijke reserve	03
04	Ponds spécial d'études	25000	24500	23 523	Spectaal studiefonds	04
05	Ponds de prévision	20 000	26000	23 507	Voor sorgsfonds	05
06	Ponds de sécurité d'existence	250	300	286	Fonds voor bestaanszekerheid	06
07	Ponds de responsabilité civile	1650	1550	1568	Verzckertn.qsfonds bur qerlijke aansprakelijkheld.	07
08	Ponds d'amortissement des immeubles	2000	2000	2214	Amortlsatlefonds van de gebouwen	08
09	Comptes d'amortissements (cat. O)	14000	16500	14928	Rekenl nqen alschrlijqinqen (kat, 0)	09
10	Fonds d'amortissement équipement matériel des sièges	1400	2500	1349	Arnortlsatlefonds utrtrstrnq materieel der zetels.	1a
Totaux pour le chapitre 42.		132300	132850	131 630	Totalen voor hoofdstuk 42,	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Vente d'immeubles (pour mémoire)	---	---	626	Ver koop van gebouwen (pro memoie)	430.01
03	Vente de matériel d'utilité générale et des sièges (pour mémoire)	---	---	11	Verkoop van materiel van qerncen nut en van zetels (pro memorie),	03
04	Voitures automobiles administration centrale (pour mémoire)	---	---	133	Aut's hoof dbcstuur (pro memorie)	04
05	Vente de véhicules de transport (pour mémoire)	---	100	2007	Verkoop van transportvoertulqen (pro memotie);	05
06	Immobilisé des services constitués (facturations pour travaux)	60000	52000	5172	Vasth qqcnd der opqerlichte diensten (qcfakturcerde werken).	06
Totaux pour le chapitre 43.		60000	52100	7949	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts - A long terme.	550 000	540000	635000	Onbrenqst van de lenlqinqen - Op lange termijn.	442.01
444.02	Réalisation de placements	30000	28000	36899	Realsatle van belegqinqen	444.02
04	Remboursements effectués par le personnel (pour mémoire)	---	5	21	Teruqbetalinqen door het personeel (ledaan (pro memotie).	04
08	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	500	25000	23625	Ter uqbetalinqen op voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden,	05
Totaux pour le chapitre 44.		580500	593005	695545	Totalen voor hoofdstuk 44.	

## 1. RECETTES.

(En milliers de Francs. - In duizendiullen ... frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

		H				
Art.	LIBELLÉS	1967 par article per uriikel	1966 présümées u[r]moe- delijk	1965 effectuées gedalle	TEKSTEN	Art.
<b>CHAPITRE 45.</b>					<b>HOOFDSTUK 15.</b>	
450.01	Interventions de l'Etat:				Tussenkosten van de Staat :	450.01
	a) Subsidés en espèces .....	180000	180000	136212	a) Toelagen in specien,	
	b) Annuités (pour travaux subsidés) .....	235000	210 800	169619	b) [arr-nten [voor werkn- n hequnsiq met toelaqen]	
02	Interventions des provinces:				Tussenkosten van de provinciën :	02
	a) Annuités (pour travaux subsidés) .....	47750	45900	14 457	a) [aarcenten [voor werken begunslgd met toelaqen]	
03	Interventions des communes:				Tussenkosten van de qerneckten :	03
	a) Versements en espèces .....	25000	11 000	23092	a) Stortingen in specien,	
	b) Annuités .....	260000	233000	222 379	b) [aarrenteun	
	c) Apports (pour mémoire) .....	---	3500	---	c) Inbrengsten (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 45.		747750	684200	595759		
Totaux pour les recettes propres.		2207 183	2 047910	2 010 704	Totalen voor hoofdstuk 15.	
<b>CHAPITRE 49.</b>					<b>HOOFDSTUK 49.</b>	
(Recettes pour ordre.)					(onv/mllstejl voor onle.)	
490.01	Cautions de 100 F par raccordement ...	4000	3000	4198	Waarborgsommen van 100 fl per aan- 490.01 sluiting.	
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier .....	2500	1500	2310	Provisies voor watermeters geplaatst op 02 wercn.	
04	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer .....	70000	SaD	566	Provisies voor te faktureren waterver- 04 bruik.	
05	Provisions versées pour travaux à effec- tuer .....	100000	60000	91287	Provisies voor uit te voeren werken. ... OS	
08	Divers. ....	25	20	---	Allelei . ... .. 08	
10	Ponds en souffrance . ... ..	18000	20000	16050	Liqgende gelden . ... .. 10	
Totaux pour le chapitre 49.		194525	85020	114411	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		2402008	2132960	2155 115	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

G. - Société nationale des Distributions d'eau.  
G. -- Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - III d/Jizeldt.-IIcl1 frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article pet: artikel	prévues voor riene	réelles werketijke		
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre:				IkzoldininJen van het kaderpersoneel ;	511.a1
	a) Salaires et traitements ... ..	212500	205000	197091	a) Weelden en Innen.	
	b) Allocations familiales ... ..	22 000	15350	16039	b) Cezinsvel-goedingen.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment ... ..	34000	35000	32721	Bezokligin)Cn van het aanvullend perso- neel.	02
03	Charges de pensions (compléments oc- troyés aux anciens agents) ... ..	600	350	415	Lasten van pensicneu (complruenten tocgekend aan goewzen personeelsleden).	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. - Part patronale ... ..	40 000	37 000	35115	Sociale lastcu voortspruitend nit de so- ciale wetgeving, ~ Patroonsaandced.	04
05	Charges sociales extra-légales. Inter- vention patronale ... ..	3200	2900	2835	Extra-wettelijke sociale lasten, -- Pat ra .. nale tusscnkomst.	05
06	Service social ... ..	1000	775	675	Sociale dienst ... ..	06
10	Honoraires forfaitaires ... ..	110	100	90	Forfaitaire erelonen ... ..	10
512.01	Administrateurs ... ..	552	540	383	Bc heer-dca ... ..	512.01
02	Commissaires ... ..	5	5	4	Commiss arlssen ... ..	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ... ..	100	100	100	Controleorganen van de Staat .	03
04	Frais de représentation et de déplacements des administrateurs et commissaires ...	300	300	204	Re prescntatte- en rciskosten der b~i,e~;~ ders en commissarissen.	01
513.01	Représentation ... ..	631	100	651	Re prescntatle . ... ..	513.01
02	Déplacements ... ..	17500	16000	15237	Verplaatslngen ... ..	02
Totaux pour le chapitre 51.		332498	313 520	301 863	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complemen- taires ... ..	10000	775	1021	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ... ..	500	500	190	Onderhoud en herstel van lokalen.	03
04	B) Entretien et réparation du matériel du mobilier ... ..	500	100	12	a) Onderhoud en herstel van matcrleel en mobilier.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme.	85	75	82	b) Onderhoud en herstel van motorvoer- tulgen, eigendom van de instelling.	
	c) Consommation des véhicules auto- moteurs ... ..	75	—	71	c) Verbr-ntk van de motorvoertulgen.	
05	Assurances ... ..	1a	10	8	Verzekeringen ... ..	05
09	Divers ... ..	1250	600	907	Diverse . ... ..	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	8045	5360	6307	Allerhande burcauonkosten ... ..	522.01
523.01	Frais de publications, propagande et publicité ... ..	550	425	199	Kosten voor publicaties, propaqanda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais d'avocats (paal' mémoire) ... ..	—	25	—	Advocaatkosten (pro-memorie) ... ..	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts :				Interesten op leningen :	525.01
	B) A long terme (partie des annuités),	299 000	297700	270761	a) Op lange termijn (gedeelte der laar- renten)	
	b) A court terme ... ..	25000	25000	17 160	b) Op korte termijn.	
02	Frais financiers ... ..	10000	5000	8011	Financiële kosten . ... ..	02
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobi- lier, précompte mobilier, précompte pro- fessionnel et impôt Sur le revenu glo- bal) ... ..	75	10	22	Belastingen op het inkomen (onroc- rende voorheffing, roerende voorheffing, bedr ijsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		355090	335580	305 051	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
530.01	Dépenses d'exploitation ... ..	105000	65000	97542	Ëxploit atieultgaven ... ..	530.01
531.01	Magasins, emballages, etc. ... ..	85000	100000	104 497	Maqaz! [nou, verpakklngen, ... enz .	531.01
533.01	Masse d'habillement du personnel ... ..	1200	700	1 246	Kledingsfonds van het personeel ... ..	533.01
02	Dépenses de transferts ... ..	13000	30000	41 156	TransJertuitgaven ... ..	02
04	Frais de mécanographie ... ..	13200	11000	12 122	Kosten van de mecanografie ... ..	01
05	Frais de magasin ... ..	2000	1000	1 434	Kesten van het magazijn .. ..	05
06	Frais de transport ... ..	13000	8000	10358	Vervoerkosten ... ..	06
07	Frais des autos ... ..	200	165	145	Kosten van de auto's ... ..	07
08	Frais M.I.G. : utilisation ... ..	500	350	412	Kesten voor gebruik van het M.A.N. ...	08

## 5. DEPENSES.

(En milliers de frillls. - III ciu scrutollen fr,ML)

5, UITGAVEN.

Art.	TIBET.LI.S',	1967	1966	1%5	TEKSTEN	Art.
		pm' article per artikcl.	prévues L-oorzicne	réales werkelijke		
531.09	Frais de réception des approvisionnements	150	100	105	Kcunhqskostcu del' 1)(-V-)()ITI.HhncIOn	533.09
12	Frais de laboratoire	1200	800	974	Laboratornuukoxten	12
13	Frais de menuiserie	10	---	6	Kosten van de schrijnwerkers	13
14	Travaux en régie:				Werken in eigen beheer:	14
	a) Investissements	35000	25000	102705	(1) Investeringswerken	
	b) Autres	14 000	29000	23500	0) Andere	
15	Frais ateliers réparations compteurs	1000	900	4545	Kosten der herstelling van watermeters	15
18	Frais des excavations	1000	1 800	786	Kosten van de graven	18
	Totaux pour le chapitre 53.	315 460	273515	401 563	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Pensions payées	9000	7000	7290	Uitbetaalde pensioenen	540.01
02	Réassurance Caisse de pension	7630	7400	6410	Peustoenkas : hervestering	02
03	Intérêts produits par comptes créditeurs des associés	10000	6000	10 720	Interkomsten opgebracht door de crediteuren van de vennoten	03
04	Dépenses à charge du « Fonds de Réserve commune »	2100	---	98	Uitgaven ten laste van het «Fonds voor gemeenschappelijke reserve»	04
05	Dépenses à charge «Fonds spécial d'œuvres»	10	---	1	Litgaven ten laste van het « Speciaal Studiefonds »	05
06	Dépenses à charge « Fonds de sécurité d'existence »	200	50	148	Litgaven ten laste van het « Bestaanszekerheidsfonds »	06
07	Dépenses à charge «Fonds responsabilité civile»	300	850	531	Uitgaven ten laste van het « Fonds voor burgerlijke aansprakelijkheid »	07
08	Dépenses à charge « Fonds de prévision des services »	500	500	353	Litgaven ten laste van het « Voorzorgsfonds der diëten »	08
1a	Dépenses à charge des comptes d'amortissement des machines et autres	3600	3500	5974	Uitgaven ten laste van de rekening « Af-schrijving machines », c.a.	10
11	Dépenses à charge «Equipement matériel des sièges»	500	---	---	Uitgaven ten laste van de rekening «In-ligging van het materieel der zetels»	11
	Totaux pour le chapitre 54.	33840	25300	31525	Totaal voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Acquisitions d'Immeubles, réseaux et compteurs	730000	720 000	554 587	Aankoop van onroerende goederen, netten en watermeters	550.01
02	Acquisition de mobilier	7500	5000	3096	Aankoop van roerende goederen	02
04	Acquisition de matériel	6000	6000	3009	Aankoop van materieel	04
05	Acquisition de véhicules automobiles	7000	7500	3822	Aankoop van autovoertuigen	05
	Totaux pour le chapitre 55.	750500	738500	514 514	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	204500	147 500	137056	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursement d'avances	3500	5000	3324	Terugbetaling van voorschotten	03
05	Achat de titres (pour mémoire)	---	---	1	Aankoop van effecten (pm memorie)	05
08	Avances consenties il ou pour compte de tiers	24000	11 000	23950	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden	08
	Totaux pour le chapitre 56.	232000	163150	131 331	Totaal voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat et aux communes de dividendes	215000	201 105	203 583	Storting aan de Staat en aan de gemeenten van dividenden	570.01
	Totaux pour le chapitre 57.	215000	201 105	203583	Totaal voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres.	2234388	2050670	1972430	Totaal voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Litgaven voor orde.)	
590.01	Cautions de 100 F par raccordement	500	280	252	Waarborgsommen van 100 F per aansluiting	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chantiers	2500	1500	2227	Provisies voor watermeters geplaatst op werf	02
04	Provisions pour consommation d'eau à facturer	50 000	500	397	Provisies voor te factureren waterverbruik	04
05	Provisions pour travaux à effectuer	100000	60000	72072	Provisies voor uit te voeren werken	05
06	Cautions pour compteurs exposés à la gelée	10	10	1	Waarborgsommen voor watermeters blootgesteld aan de vorst	06
08	Divers	110	---	110	Diverse	08
10	Fonds en soulrance	14500	20000	14455	Liggende gelden	10
	Totaux pour le chapitre 59.	167620	82290	89514	Totaal voor hoofdstuk 59.	
	Totaux illégitimes pour les dépenses.	2402008	2 132960	2061944	Algemene totalen voor de uitgaven.	